

# Chinese Literature Magazine - Tables of Contents

Chinese Literature Magazine - On Banned Thought | On Archive.org

---

## 1951 No. 1

(no online copy)

CHOU YANG – The Practice of Mao Tse-tung's Thought in Chinese Art and Literature  
KUNG CHUEH & YUAN CHING – Daughters and Sons  
LI CHI – Wang Kuei and Li Hsiang-hsiang  
LU CHI – The Blast Furnace  
LIU PAI-YU – At Six A.M.  
TING LING – To the Chinese People's Volunteers in Korea  
WEI WEI – Reports from the Korean Front  
YANG SUO – An Ordinary Man  
LI CHUANG – The Flame of Vengeance  
CHAI CHUAN-JO – The American Prisoners

---

## 1952 No. 2

(no online copy)

CHAO SHU-LI – Registration p5  
CHEN TENG-KE – Living Hell p34  
HAN FENG – Yin Ching-chun p117  
FENG HSUEH-FENG – Lu Hsun: His Life and Thought p139  
LU HSUN – The True Story of Ah Q p161  
LI NA – Coal p205  
MA FENG – Marriage p218

## PLATES

KU YUAN – Harvest  
WANG SHIH-KO – They Set off to Join the Army  
CHIANG CHAO-HO – Watch on the Yalu River  
LI CHI & FUNG CHEN – A Historic Meeting  
HSIAO CHUAN-CHIU – Workman Guarding His Factory against Destruction by Reactionaries on the Eve of Liberation

---

## 1953 No. 1

View on Archive.org

HU CHIAO-MU — On the Ideological Remoulding of Writers and Artists p5  
MAO TUN — Remould Our Thought to Serve the Masses p13

TING LING — Sun over the Sangkan River p26  
MALCHINHU — On the Kolchin Grasslands p297

### **Plates**

HO YI-MIN & TENG SHU — Celebrating the Thirtieth Anniversary of the Communist Party of China  
LI CHUN — Chairman Mao's Representatives Visit the People of an Old Revolutionary Base  
KU YUAN — Workers on the Way to Night School  
LI KO-JAN — Model Workers and Peasants Enjoy a Day's Outing in Peihai Park, Peking  
KU YUAN — We Are the Masters of the Factories

---

### **1953 No. 2**

[View on Archive.org](#)

KUO MO-JO — Chu Yuan: Great Patriotic Poet p5  
CHU YUAN — Li Sao p12  
CHOU YANG — The Reform and Development of Chinese Opera p23  
TING YI & HO CHING-CHIH — The White-haired Girl p38  
HO CHING-CHIH — How "The White-haired Girl" Was Written and Produced p110  
WEI WEI — Get Them Down! p115  
SHIH KUO — Happy Day p132

### **Plates**

YU FEI-AN — The Return of Spring  
CHIN CHENG & TUNG PO — Peasants Working for Industrialisation  
YEN HAN — I Will Defend Peace

---

### **1954 No. 1**

[View on Archive.org](#)

MAO TUN — New Realities and New Tasks: A report given at the Second Conference of Chinese Writers p1

**LU HSUN (1881-1936) — TWO STORIES** My Old Home p24  
Forging the Sword p32

CHOU LI-PO — Hurricane p46

HO CHI-FANG — Chinese Folk Songs p126

**FIVE SONGS** Red Lanterns p143  
Let the Border Region People Unite as One! p143  
To Chairman Mao p144

What Chairman Mao's Done for Us p144  
What Makes Sister-in-law Smile p145

**CHIN CHAO-YANG — VILLAGE VIGNETTES** The Young Wife p146

Noon p153

Sacrifice to the Kitchen God p158

*EDITORIAL NOTES* p164

**PLATES**

TUNG HSI-WEN — Inauguration of the People's Republic of China

HSU PEI-HUNG — First Flight into the World

YU CHIH-YUAN — Cotton-Rose

CHANG PU, TAO CHIH-AN, FU CHIUNG & WANG HSU-YANG — The Whole Family Goes to the Election

---

**1954 No. 2**

View on Archive.org

LIU CHING — Wall of Bronze p5

MAO TUN — The Shop of the Lin Family p127

PA CHIN — Comrade Huang Wen-yuan p159

**Tang Stories** SHENG CHI-TSI — Jen the Fox Fairy p182

LI CHAO-WEI — The Dragon King's Daughter p189

PAI HSING-CHIEN — Story of a Singsong Girl p198

LI KUNG-TSO — Governor of the Southern Tributary State p208

CHENG CHEN-TO — Introducing Tang Stories p216

**LI JO-PING — North Shensi Sketches** On a Northwest Highway p221

In Search of Black Gold p224

Fighters for Oil p228

*Editorial Notes* p232

**PLATES**

SSUTU CHIAO — Sunset over Mt. Huashan

HSU PEI-HUNG — A Spring Shower on the River

KU HUNG-CHUNG — Evening Party (I)

KU HUNG-CHUNG — Evening Party (II)

## 1954 No. 3

[View on Archive.org](#)

LIU PAI-YU — Flames Ahead p5

AI WU — Mrs. Shih Ching p84

LO PIN-CHI — Night at Huangnikang p98

LU LING — First Snow p109

**Stories for Children** YEH SHENG-TAO — Statue of an Ancient Hero p129

The Emperor's New Clothes p133

CHANG TIEN-YI — How Lo Wen-ying Became a Young Pioneer p139

They and We p146

TING LING — Life and Creative Writing p152

TSAI JO-HUNG — Give the Creative Arts a Broad Perspective p159

LIU PAI-YU — About "Flames Ahead" p167

*Editorial Notes* p171

## PLATES

CHI PAI-SHIH — Wind Blows from the Mountain

CHEN CHU-CHUNG — Four Goats

YEN HAN — Chinese People's Volunteers Help the Koreans at Harvest Time

---

## 1954 No. 4

[View on Archive.org](#)

WU CHING-TZU — The Lives of the Scholars p5

HUNG SHENG — The Palace of Eternal Youth p69

PUNSEK — The Golden Khyang Mountains p106

WU TSU-HSIANG — The Realism of Wu Ching-tzu p155

HUNG SHEN — "The Palace of Eternal Youth" and Its Author p166

MA FENG — Uncle Chao, the Stockman p178

**CHIN CHAO-YANG — Two Sketches** Wheat p188

The Old Shepherd p193

*Editorial Notes* p202

*Index to Nos. 1-4, 1954* p204

## PLATES

UNKNOWN ARTIST — On the Way Home

LI HSIUNG-TSAI — Forest

AI YEN — A Yak Caravan

WU TEH-TSU — "That's my Dad's horse, and that's yours. Now they're both in our co-op."

---

## 1955 No. 1

[View on Archive.org](#)

LO PIN-CHI — Mother Wang p3

SHIH KUO — Tempest p16

SHU CHUN — Tsui Yi p51

**TALES FROM THE SUNG AND YUAN DYNASTIES** Fifteen Strings of Cash p71

The Jade Kuanyin p85

The Double Mirror p96

**THREE STORIES** JOU SHIH — A Slave Mother p107

YEH TZU — Harvest p124

CHANG TIEN-YI — “New Life” p160

**NEW POEMS** “Ashima,” the Oldest Shani Ballad p181

**INTRODUCING** “People’s Literature” p186

**CULTURAL EVENTS** Conference of Translators — Classics for Everyman — Writing for the Children — One-act Plays — Paper-cuts — A Beautiful Folk Tale on the Screen — Four Great Men of World Art p193

## PLATES

TANG WEN-HSUAN — Going to Winter School with Her Mother-in-law

LI HUAN-MIN — Tibetan Women Weaving a Carpet

TWO PAINTINGS BY UNKNOWN ARTISTS OF THE SUNG DYNASTY

A Thrush Perched on Smartweed

Music from a Secluded Chamber

YANG TAI-YANG — Rafting on the Lichiang River

## No. 1, 1955

## 1955 No. 2

[View on Archive.org](#)

HSU KUANG-YAO — The Plains Are Ablaze p3

FENG CHIH — Tu Fu, Lover of His People p123

TU FU — Selected Poems p132

**HOW LIFE UNFOLDS** CHIN CHAO-YANG — The Election p146

LUI CHIA — New Life Beckons p150

KU KUNG — Stages on the Sikang-Tibet Plateau p154

**NEW NOVELS** “Defence of Yen-an” p160

**INTRODUCING** “I-Wen” — World Literature p165

**CULTURAL EVENTS** The Controversy over the “Dream of the Red Chamber” — China Welcomes Soviet Artists — A Traditional Art Flourishes Today — The Workers Enter into Their Heritage — China’s Music Comes Back to Life p169

**PLATES**

LI KO-JAN — A Village

HUANG CHAO-CHANG — In the Forest

HAN HUANG (723-787 A.D.) — The Garden of Literature

TUNG HSI-WEN — Spring Comes to Tibet

---

**1955 No. 3**

View on [Archive.org](https://archive.org)

ASHMA (a Sani ballad) p3

LIU PAI-YU — On the Dusty Highway p52

MA FENG — Han Mei-mei p60

LO PIN-CHI — New Year Holiday p73

FAN NING — Early Vernacular Tales p86

**STORIES FROM THE MING DYNASTY** The Courtesan’s Jewel Box p90

The Beggar Chief’s Daughter p108

The Merry Adventures of Lan Lung p120

MA SHAO-PO — Mei Lan-fang and Chou Hsin-fang p142

**NEW PLAYS** “Across Rivers and Mountains” p149

“The Test” p155

**INTRODUCING** “Theatre” p159

**CULTURAL EVENTS** An Important Victory on the Cultural Front — Commemorating Four Great Men of Letters — The Arts Flourish Among the Peasants — Japanese Novelist Saiko Tokunaga in China p164

**PLATES**

TSAO KE-HUNG — Cats

WANG CHI — A Co-op Herdsman

CHOU YING (c. 1606–1666) — A Midsummer Morning

HSUEH CHUN-YI — In the Mountains of Sinkiang

**No. 3, 1955**

**1955 No. 4**

[View on Archive.org](#)

HSIA YEN — The Test (a play in five acts) p3

AI CHING — Poems p70

WEI CHI-LIN — The Legend of the Rose p73

CHI CHEN-HUAI — Ssu-ma Chien, Great Historian and Writer of Ancient China p79

**SSU-MA CHIEN — Four Biographies** The Lord of Hsinling p87

Ching Ko p94

Li Kuang p102

Kuo Hsieh p110

**HOW LIFE UNFOLDS...** HSU KUANG-YAO — Lao Tao p114

LU FEI — Spring on the Sungari p120

CHING PIN — Birthday Greetings from the Desert p129

**FOLK TALES** Ma Liang and His Magic Brush p138

The Lady in the Picture p145

**NEW NOVELS**

“Sanliwan Village” p151

**INTRODUCING**

“Wen Yi Pao” — Literary Gazette p156

**CULTURAL EVENTS**

The Indian Cultural Delegation in China — Szechuan Opera Festival — Worker, Peasant and Soldier Authors p162

*Index to Nos. 1-4, 1955* p172

**PLATES**

HUANG CHOU — Urgent Call

LU CHI (1496-1576) — A Landscape

KO KE-CHIEN — Autumn

HSIAO CHUAN-CHIU, SU HUI and FU TIEN-CHIU — Lament for the Victims of Hiroshima

**No. 4, 1955**

**1956 No. 3**

[View on Archive.org](#)

**POEMS** LUTPULLA-MUTALLEP — China p4

Challenge to Months and Years p6

TEEPJAN-ELIEV — When I See Mountains p9

LING YUNG-NING — I Rejoice and I Sing p9

YANG SHUO — A Thousand Miles of Lovely Land p12

**LU HSUN — Reminiscences** The Fair of the Five Fierce Gods p101

Wu Chang, or Life-is-Transient p105

Mr. Fujino p111

The Hanging Woman p115

**UIGHUR FOLK TALES** Stories About Nasrdin Avanti p121

A Woman's Love p130

Three Treasures p140

King of the Pomegranate Tree p143

HO CHANG-CHUN — Fa-hsien's Pilgrimage to Buddhist Countries p149

FA-HSIEN — Record of Buddhist Countries p153

**HOW LIFE UNFOLDS** WANG AN-YU — Ten Apple Trees p182

CHI YIN — A New Shipyard on the Whangpoo p190

SHU HSIAO-PING — Happiness Grows on New Soil p196

**CHRONICLE** The Second Council Meeting of the Union of Chinese Writers — Exhibition of British Graphic Art — Young Writers' National Conference — Exhibition of Mexican Graphic Art — Tunhuang Art Treasures — More Books for Rural Areas — The "Broad Harmony" Theatre p203

*Artists in This Number* p215

## **PLATES**

HSU SHIH-MIN — Spring in the South

YANG KO-YANG — Rafting on the River

CHEN SHAO-MEI (1908-1954) — Ink and Water-colour Scene

EMPEROR HUI TSUNG OF THE SUNG DYNASTY — Listening to the Lute

**No. 3 p1956**

**1956 No. 4**

View on [Archive.org](https://archive.org)

**LU HSUN — Short Stories** Tomorrow p3

Soap p8

The Divorce p17

The Flight to the Moon p24

FENG HSUEH-FENG — The Trail Blazed by Lu Hsun p33



LIU CHEN — Me and Little Yung p43

HSI YUNG — Old Sung Goes to Town p65

KAO HSIAO-SHENG — Breaking Off the Engagement p82

**STORIES BY YOUNG WRITERS FROM SINKIANG** TURHUN ALMAS — Layli and Seit p94

YUSUF ALIEAS — A Mother's Heart p120

A. MAISWUD — The Right Road p124

CHU SU-CHEN — Fifteen Strings of Cash (A Kunchu Opera) p132

**TALES OF THE CHUANG PEOPLE** The Piece of Chuang Brocade p181  
Two Lovers and Two Trees p187

CHOU YANG — Building a Socialist Literature p198

MAO TUN — The Key Problems in Art and Literature p223

**CHRONICLE** Let Flowers of All Kinds Blossom, Diverse Schools of Thought Contend! — A Successful Example of Opera Reform — Commemoration of Lu Hsun — Modern Drama Festival — Shanghai Writers Meet — Foreign Films in China — The Rumanian "Ciocirlia" Ensemble in China p229

*ARTISTS IN THIS NUMBER* p244

*Index to Nos. 1-4, 1956* p245

## **PLATES**

HO FANG-HUA — Two Chickens

HUANG TSE-HSI — Joining the Co-op

HSIANG SHENG-MU (1597-1658) — The Wind-Swept Tree

TSAO CHIEN-FENG — The West Lake

Wood Engravings Commemorating the 20th Anniversary of Lu Hsun's Death by Yen Han, Yang Ko-yang, Chao Yen-nien, Huang Yen, Ku Yuan, Yeh Fu, Wang Jen-feng, Li Hua, Huang Yung-yu and Chao Tsung-tsao

**No. 4, 1956**

**1957 No. 1**

View on [Archive.org](http://Archive.org)

LI CHUN — When the Snow Melts p3

HSU TI-SHAN — Blooms on a Dried Poplar p63

Big Sister Liu p79

**STORIES ABOUT CHILDREN** JEN TA-LIN — Crickets p97

HSIAO PING — At the Seaside p106

KAO HSIANG-CHEN — Chubby and Little Pine p115

WANG CHI-SSU — KUAN HAN-CHING — Outstanding Dramatist of the Yuan Dynasty p125

KUAN HAN-CHING — Snow in Midsummer p131

Rescued by a Coquette p159

CHOU YANG — The Important Role of Art and Literature in the Building of Socialism p179

**CHRONICLE** The Twentieth Anniversary of the Death of Lu Hsun p189

Exhibition of Traditional Painting p191

Controversy over a Poet p192

The First National Music Festival p194

Foreign Art Exhibitions in Peking p195

Museums in Building p198

Commemorations p200

Music and Dancing from Abroad p203

PEKING OPERA p205

NEW PUBLICATIONS p209

## **PLATES**

WU PAO-SHIH — Raining Flower Mount

ANONYMOUS — The Hunters

JEN PE-NIEN — Swallows and Peach Blossoms

WU FAN — Herald of Spring

*WRITERS AND ARTISTS IN THIS NUMBER* p211

**No. 1, 1957**

**1957 No. 2**

[View on Archive.org](#)

**THREE ONE-ACT PLAYS** TSUI TEH-CHIH — Saturday Afternoon at the Mill p3

HO CHIU — The Day the New Director Came p33

LU YEN-CHOU — Home-coming p53

**TWO SHORT STORIES BY SHA TING** The Magnet p79

An Autumn Night p88

LIU TA-CHIEH — Liu Tsung-yuan and His Prose p99

Prose Writings by Liu Tsung-yuan (773-819 A.D.) p105

**MONGOLIAN WRITING** ANCHINHU — A New Page in the Literary History of Inner Mongolia . p126

SAYNTSOGT — The Blue Satin Gown p131

BREN BIK — Going Home p133

MALCHINHU — By the River Shand p135

ANCHINHU — A Blizzard on the Steppe p146

**MONGOLIAN FOLK-TALES** The Wise Bird p157

The Law and Silver p160

The Hunter Who Had a Beautiful Wife p162

How the Horse-Headed Fiddle Came to Be Made p165

**HOW LIFE UNFOLDS** FANG CHI — The Song and the Flute p168

LI HUNG — Travelling Companions p179

HSIN JU — His First Prize p187

**CHINA'S CLASSICAL AND MODERN LITERATURE** YEH SHENG-TAO — The Fine Traditions of Chinese Literature p196

MAO TUN — The Chinese Literature of Today p205

**CHRONICLE** Asian Writers' Conference — Discussion on Realism in Chinese Classical Literature — Kai Chiao-tien, Peking Opera Star — A New Look at China's Operas — The Antiquarian Book Trade in Peking — Changes in Wen Yi Pao (Literary Gazette) — National Musical and Dance Festival p215

China's Cultural Relations with Foreign Countries in 1956 p229

Some Features of Traditional Chinese Painting p232

NEW PUBLICATIONS p234

## **PLATES**

HSIEH CHIH-LIU — Capuchin Monkey

HUANG PIN-HUNG — Corner of the West Lake

MA LIN (c. 1200 A.D.) — Watching the Waterfall

MO TSE — Cormorant-fishing

*WRITERS AND ARTISTS IN THIS NUMBER* p236

**No. 2, 1957**

**1957 No. 3**

View on [Archive.org](http://Archive.org)

CHAO SHU-LI — Sanliwan Village p3

**TWO SHORT STORIES BY YU TA-FU: p138** Intoxicating Spring Nights  
A Humble Sacrifice

**HOW LIFE UNFOLDS: p158** LU FEI — Forest Girls  
LIU SHENG-YA — The Beacon on the Cliff

**TRAVEL NOTES: p170** PI YEH — A Trip to the Tianshan  
HSIAO CH'YEN — Scenes of the Grasslands

**CONTROVERSY OVER ART AND LITERATURE: p182** MAO TUN — Oppose Doctrinaire and Petty-Bourgeois Thinking  
CHOU YANG — Answers to Wen Wei Pao Correspondent's Questions  
CHEN CHI-TUNG AND OTHERS — Our Views on Contemporary Literature and Art  
CHEN LIAO — Some Comments on the Views of Chen Chi-tung and Others  
WEN YI PAO'S EDITORIAL — For the Flourishing of Socialist Literature and Art  
CHANG TIEN-YI — Writing About Contradictions

**CHRONICLE: p214** Discussion on Aesthetics — The Institute of Literary Research of the Academy of Sciences — Pai Chu-i's Birthday Honoured — Pre-liberation Films Screened Again

ANCIENT CHINESE SCULPTURE p220

NEW PUBLICATIONS p224

*WRITERS AND ARTISTS IN THIS NUMBER* p226

**PLATES:**

YUAN HSIAO-CHEN — Shepherd Homeward Bound  
CHUNG CHING-PING — Goldfish  
ANONYMOUS — Buffalo Boy in the Autumn Forest  
WU FAN — It Looks Like Rain Coming

**No. 3, 1957**

**1957 No. 4**

View on [Archive.org](http://Archive.org)

LIN CHIN-LAN — Taiwan Girl p3  
HSIAO PING — The March Snow Flower p20  
KUAN YU — The Young Hunter p45  
LAO SHEH — Crescent Moon p66  
HSU CHEN-NGO — Chinese Ghost and Fairy Stories of the 3rd to the 6th Century p89

A SELECTION OF EARLY GHOST AND FAIRY STORIES p93

**FIVE TIBETAN FABLES: p122** The Fox Who Did Not Know His Place — The Lion and the Wolf — The Quarrelsome Kittens — The Magic Ox-Horn — Three Girls

**REMINISCENCES OF THE RED ARMY VETERANS: p131** HSU HSIANG-CHIEN

— Fragments of Red Army Life

WANG CHI-CHENG — How We Stormed Tsunyi

CHEN CHANG-FENG — With Chairman Mao on the Long March

YANG CHENG-WU — The Fight at Luting Bridge

CHEN KUO-HUI — The Battle of Pinghsingkuan Pass

**FIFTEEN YEARS SINCE THE YENAN “TALKS”: p163** TSAO MING — New Problems

KANG CHO — The Path I Have Travelled

CHU KUANG-CHIEN — My Understanding

**CHRONICLE: p175** The Debate on the *Tale of the Lute* — The Opera Form in China Today  
— Studio of Traditional Painting Opened in Peking — State Theatre for Northern *Kunchu* Opera Set Up

THE TRADITIONS OF CHINESE DANCING p182

NEW PUBLICATIONS p188

*WRITERS AND ARTISTS IN THIS NUMBER* p190

*Index to Nos. 1-4, 1957* p192

**PLATES:**

WU CHANG-SHIH — Golden Harvest

HSU PEN — Sunshine After Snow

CHEN SHIH-TSENG — Late Autumn

WANG CHI — Homeward Bound

**No. 4, 1957**

**1958 No. 1**

View on [Archive.org](http://Archive.org)

LIU CHI — A Village Elder p3

FU TSE — The Little Sisters p19

TSUN CHING — Happy Ending to a Feud p30

EMI SIAO — Poems p55

**WRITINGS OF THE LAST GENERATION** CHU TSE-CHING — Prose Writings p62

Fleeting Time — My Landlady — The Lotus Pool by Moonlight — Memories of Wenchow — My Father's Back

**SELECTIONS FROM THE CLASSICS** LI JU-CHEN — A Journey into Strange Lands p76

**WRITERS' FORUM** CHOU YANG — The October Revolution and the Task of Building a Socialist Culture p123  
SHAO CHUAN-LIN — The Struggle Between Two Trends in Literature p130

**NOTES ON LITERATURE AND ART** CHI TANG — Chi Pai-shih, a Great Artist p142  
LI CHANG-CHIH — Some Notes on Flowers in the Mirror p144  
SHENG SHUN — Chu Tse-ching, Poet and Prose Writer p148  
WEN SHIH-CHING — Local Operas on the Peking Stage p152  
YEN CHIEN-PI — Chinese Calligraphy p156

**CHRONICLE p160** Chinese Writers and Artists Celebrate 40th Anniversary of the October Revolution — The Publication Programme of the People's Literature Publishing House — The Asian Film Week — National Handicrafts Exhibition — The Chinese Production of *Sakuntala* — The 250th Anniversary of the Birth of Carlo Goldoni

*ARTISTS IN THIS NUMBER* p170

## **PLATES**

LI HU — Portrait —  
LU TSUN-PEI — Winter in the Taihang Mountains  
YUN SHOU-PING — Poppies  
PAN HO — Hard Times

**No. 1, 1958**

**1958 No. 2**

[View on Archive.org](#)

YEN WEN-CHING — Next-Time Port p3

**SELECTIONS FROM THE CLASSICS** TAO YUAN-MING — Poems p71

**SKETCHES OF LIFE TODAY** WEN CHIEH — Bosora, an Uighur Girl p86  
LI NA — Son-in-Law p90  
CHIANG PO — The White Gulls of the Yangtse p97

**WRITER'S FORUM** LEI CHIA — Notes on Life p103  
YAO WEN-YUAN — Revisionist Ideas in Literature p108

**NOTES ON LITERATURE AND ART** WANG YAO — Tao Yuan-ming, a Great Pastoral Poet p117  
WU WEI-YUN — The Chinese Puppet Theatre p122  
WANG CHAO-WEN — An Appreciation of Chi Pai-shih's Paintings . p126

**CHRONICLE** Cultural Exchange Between China and Other Countries in 1957 — Writers Go to the People — Japanese Writers Visit China — Writings of the Last Generation Reprinted — National Photographic Exhibition — Hsiao Chang-hua's Seventy Years in Peking Opera p132

*ARTISTS IN THIS NUMBER* p146

## **PLATES**

HU JO-SSU — Kweilin Landscape  
HSIAO CHEN — Red as Blossoms in Spring  
CHEN HENG — On the Way Home  
Photographs from the National Photographic Exhibition

**No. 2, 1958**

**1958 No. 3**

View on Archive.org

MAO TSE-TUNG — Eighteen Poems p3  
KAO YUN-LAN — Annals of a Provincial Town p16

**WRITERS' FORUM** CHOU YANG — A Great Debate on the Literary Front p103

**NOTES ON LITERATURE AND ART** CHENG CHEN-TO — Kuan Han-ching, a Great Thirteenth Century Dramatist p136  
WU HSIAO-JU — Classical Chinese Prosody p141  
LI HUA — Recent Developments in Graphic Art p150

**CHRONICLE** Re-examination, an account of a protracted struggle in contemporary Chinese literature p153

*ARTISTS IN THIS NUMBER* p162

## **PLATES**

CHEN CHIU-TSAO — A Moment in Early Autumn  
JEN PO-NIEN — An Aged Traveller  
LI CHUN — Dawn

---

**1958 No. 4**

View on Archive.org

HSU HUI-CHUNG — On the Tibetan Highland p3  
KUO MO-JO — Rebirth of the Goddesses p65  
The Nirvana of the Feng and Huang p72

**FOLK TALE** The Peacock Maiden p80

**SKETCHES OF LIFE TODAY** TU PENG-CHENG — The Construction Chief p96  
— My Young Friend p103  
CHANG YU-TEH — The Country School-Teacher p115

**NOTES ON LITERATURE AND ART** CHI HSIEN-LIN — Indian Literature in China p123  
WEN SHIH-CHING — Cheng Yen-chiu, a Great Exponent of Peking Opera p131  
WANG CHING-HSIEN and HO YUNG — Chinese Book Illustrations p134

**CHRONICLE** Writers and Artists Forge Ahead — Maxim Gorky Commemorated — A Recent Issue of the Theatre — Paul Robeson's Sixtieth Birthday p139

*ARTISTS IN THIS NUMBER* p144

## PLATES

ANONYMOUS (Sung Dynasty) — Two "small" paintings  
CHANG KUANG-YU — The Peacock Maiden and Chau-shun Plight Their Troth  
HUANG YUNG-YU — The School in the Forest

---

## 1958 No. 5

[View on Archive.org](#)

**FOUR NEW STORIES** LO PIN-CHI — Father and Daughter p3  
TA CHUN — The Young Coal-Miner p31  
WANG HSI-YEN — Li-ming Goes to Work on the Land p61  
WANG WEN-SHIH — The Master Carpenter p73

**FROM THE CHINESE VARIETY THEATRE** Adventure on the Street (a hsiang-sheng) p89  
Wu Sung Fights a Tiger (a story-teller's tale) p96  
LU HSUN — The Historical Development of Chinese Fiction p103

**WRITERS' FORUM** TSAO YU — The Self-Destruction of Howard Fast p118

**NOTES ON LITERATURE AND ART** WU HSIAO-JU — The Early Chinese Prose p123  
WU WEI-YUN — The Funny-Men and Story-Tellers of the Chinese Variety Theatre p127  
SUNG SU-LIU — Liu Hsieh's Theory of Literary Criticism p132

**CHRONICLE** An Important Conference of Literary Critics — Peking Writers and Artists Discuss Chou Yang's Report — Traditional Painting Is Linked with Industrial Art — The Discussion on Literary Style — Small Art Forms Are Popular — The Kite, a Sino-French Film p137

*ARTISTS IN THIS NUMBER* p148



## PLATES

CHIANG CHAO-HO — The Doves Are Coming  
YANG HSIEN-JANG — The Pagoda Hill of Yen-an  
WANG CHU-CHENG (Sung dynasty) — Winding the Yarn

**No. 5, 1958**

**1958 No. 6**

[View on Archive.org](#)

KUO MO-JO — Hopes for the Asian-African Writers' Conference p3  
Mao Tun's Reply to the Letter from the Writers of the Republic of Iraq . p5  
CHOU YANG — New Folk Songs Blaze a New Trail in Poetry p8  
Forty-Three New Folk Songs p17  
CHU PO — Tracks in the Snowy Forest p42  
LIU PAI-YU — From Fularji to Tsitsihar p94  
LI TEH-FU — A Typical Case p106

**EPISODES FROM THE KOREAN WAR** LI HSING-YEH — The Battle at Tsubong p118  
LI YUAN-HSING — My Friend Chiu Shao-yun p123  
TAI CHING-SHAN — The Naked Soul of the U.S. Invaders p125  
HO YUNG-CHING — Drubbing the Gloucester Regiment p127  
HUANG HAO — Van Fleet's "Last Performance" p131  
LU HSUN — The Historical Development of Chinese Fiction (cont'd) p135

**NOTES ON LITERATURE AND ART** WU HSIAO-JU — Euphuistic Prose and Free Prose p154

**CHRONICLE** A Conference on Folk Literature — A 'New Development in Traditional Chinese Opera — Writers and Artists Visit Northern Villages — An Anthology of Asian and African Literature p161

*INDEX* p171

## PLATES

LI HU — The Construction Site of the Ming Tombs Reservoir at Night  
TSUNG CHI-HSIANG — Kueimen, Entrance to the Yangtse Gorge  
HUANG YUNG-YU — Hail the Great Victory of the Iraqi People

Supplement to No. 6, 1958

**No. 6, 1958**

**1959 No. 1**

[View on Archive.org](#)

Chinese Literature in 1958 — SHAO CHUAN-LIN p3  
Keep the Red Flag Flying — LIANG PIN p16  
An Ordinary Labourer — WANG YUAN-CHIEN p119  
The Iron and Steel Regiment — LIU TA-WEI p134

**THE TASHKENT SPIRIT** Appeal of the Asian and African Writers' Conference to World Writers p143

A Noble Mission — MAO TUN p147

The Call from Tashkent — LIU PAI-YU p151

A Festival of Asian and African Writers — YEH CHUN-CHIEN p154

Chinese Literature in the Struggle for National Independence and Human Progress — MAO TUN p165

Eradicate Poisonous Influence of Colonialism on Culture, Develop Cultural Exchange Between East and West — CHOU YANG p175

From Our Guest Book p184

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Wall Paintings by Peasant Artists — WANG CHAO-WEN p194

Some Recent Outstanding Novels — PA JEN p198

Iraqi Art in Peking — JACK CHEN p203

Rambling Notes on Literature — MAO TUN p206

**CHRONICLE** Steel-Making Writers — Chinese Works in the Art Exhibition of Socialist Countries — New Film Festival — Literature of Asia, Africa and Latin America in China — The Forty-First Anniversary of the October Revolution Celebrated — Peking Writers and Artists Visit the Fukien Front p230

## **PLATES**

Meishan Mountain Reservoir — CHANG WEN-CHUN

Wall Paintings by Peasant Artists

A Painting of Five Oxen — HAN HUANG (723-787)

Front Cover: Harvest Celebration by Huang Yung-yu

No. 1, 1959

---

## **1959 No. 2**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** A Heart-Warming Snowy Night — Liu Pai-yu p3

The New Member of the Family — Hsi Yung p14

Lilies — Ju Chih-chuan p29

Young Agronomist Wins over the Supernatural Hand — Fan Nai-chung p39

**SELECTIONS FROM THE CLASSICS** Han Yu's Life and His Prose — Chi Chen-huai p55  
Prose Writings — Han Yu p64

**TRAVEL NOTES** A Visit to the Old Soviet Areas — Wu Wen-tao p88

**KEEP THE RED FLAG FLYING** — Liang Pin p123(second instalment of a novel)

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Chinese New-Year Pictures — An Ching p171

New Traditions in Chinese Prose — Wu Hsiao-ju p175

Rambling Notes on Literature — Mao Tun p183

**BOOKS** A Significant Work on the History of Chinese Literature — Yang Hui p196

Recent Translations of Chinese Literature — Chen Tzu-yuan p203

**CHRONICLE**

## **PLATES**

General Election — Shao Yu

Iron and Steel Furnaces Everywhere — A Collective Work by the Kiangsu Studio of Traditional Painting

New-Year Pictures

Front Cover: Sending Spring Festival Gifts

a scissor-cut by Lin Hsi-ming

**No. 2, 1959**

**1959 No. 3**

[View on Archive.org](#)

**THE LITTLE STORY** — Lao Sheh p3

Lingkuan Gorge — Tu Peng-cheng p6

A Comedy of Shoes — Mien Ying p11

Seven Matches — Yuan Chien p16

The Scallion Vendor — Kuan Hua p21

At the Well — Kuan Hua p24

Into the Mountains — Chin Keng p29

Two Young Women — Yang Yun-shen p35

**POEMS** A Visit to Mount Moka — Chen Yi p41

**FOLK TALES** The Envoy of the Prince of Tibet p43

The Conch Maiden p49

The Wrestler of Bailin p57

Two Wonder Trees p63

**FABLES** The Conceited Swan — The Cat and the Rats — The Wolf and the Lamb — The Egret and the Small Fish — The Bull's Eyes and the Goose's Eyes — The Tail of the Hare p69

**KEEP THE RED FLAG FLYING** — Liang Pin p79 (third instalment of a novel)

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Peking Stage in 1958 — Yu Wen p140  
Chinese Picture-Story Books — Chiang Wei-pu p144  
Rambling Notes on Literature (cont'd) — Mao Tun p147  
**CHRONICLE**

**PLATES**

Making Insecticide in a Village — Hsu Chien  
A Street of Lhasa — Li Huan-min  
A Pause During a Stroll — Jen Po-nien (1840-1896)

Front Cover: North of the Hill and South  
a woodcut by Chao Jiu-chun

**No. 3, 1959**

**1959 No. 4**

[View on Archive.org](#)

**YUEH-FU SONGS** The Bride of Chiao Chung-ching — Anonymous p3

**STORIES** Turning a New Leaf — Zunun Kadyrov (Uighur) p16  
Point of Departure — Kasilkan (Kazak) p32

**REMINISCENCES** Father and I — Wu Hua-tuo p46  
Forest of Rustling Reeds — Huang Hsin-ting p55  
**KEEP THE RED FLAG FLYING** — Liang Pin  
(fourth instalment of a novel) p64

**POEMS** Hulling Rice — Chang Chang (Tai) p107

**NOTES ON LITERATURE AND ART** The Yueh-fu Songs of Ancient China — Wang Yun-hsi p110  
Rambling Notes on Literature (concluded) — Mao Tun p118  
Dough Figures — Yang Yu p137

**BOOKS** “Beacon on the Steppes” — Monheboin p141  
**CHRONICLE**

**PLATES**

Getting Ready to Face the Foot-lights — Fu Wen-shu  
Still Life — Wang Ko-yi  
Prague — Fu Pao-shih

Front Cover: Reading  
Woodcut by Liang Tung

**No. 4, 1959**

**1959 No. 5**

View on Archive.org

*Editorial* p3

The May the Fourth New Cultural Movement — Mao Tse-tung p6

Spring — Li Ta-chao p11

Essays — Lu Hsun

The Collapse of Leifeng Pagoda p19

Three Summer Pests p21

The Wise Man, the Fool and the Slave p23

On Deferring Fair Play p25

In Memory of Miss Liu Ho-chen p34

Writing for a Great Cause — Chu Chiu-pai p40

O Earth, My Mother (a poem) — Kuo Mo-jo p60

**STORIES** My Guide — Hai Mo p74

The Story of Yuku Mountain — Hsiao Ping p90

TIBETAN LYRICS p105

Orchard Commune (reportage) — Hou Chin-ching p108

KEEP THE RED FLAG FLYING (concluded) — Liang Pin p113

**NOTES ON LITERATURE AND ART** The Literary Research Association — Mao Tun p153

The Creation Society — Cheng Po-chi p156

The Path of Lu Hsun — Hsu Kuang-ping p160

**PERSONALITIES AND EVENTS** Dr. W. E. G. Du Bois — Yang Yu p164

Indonesian Art in Peking — Jack Chen p168

Where Hsu Pei-hung Lived — Liao Ching-wen p171

CHRONICLE

**PLATES**

Lu Hsun — Chia Sheng

An Unfinished Painting — Hsu Pei-hung

Collecting Fertilizer — Chien Sung-yen

A City in the Making — Chiang Cheng-hung

No. 5, 1969

Front Cover: Peonies

Woodcut by Liu Hsien

## **1959 No. 6**

[View on Archive.org](#)

The Magic Gourd — Chang Tien-yi p3

The S. S. International Friendship — Lu Chun-chao p85

Night (a poem) — Fu Chou p106

**SELECTIONS FROM THE CLASSICS** Two Tales from ‘Liao-chai’ — Pu Sung-ling p108

The Girl (a poem) — Tien Chien p117

**WRITINGS OF THE LAST GENERATION** On the Bridge — Wang Lu-yen p119

**PROFILE** Chang Tien-yi and His Young Readers — Yuan Ying p137

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Folk Toys — Chang Ting p140

The Yung Lo Encyclopaedia — Chao Wan-li p142

Lively Art from Hungary — Hung Yu p146

Illustrations for Children’s Books — Sun Mei-lan p149

CHRONICLE

## **PLATES**

Lake in Early Summer — Hsu Shih-ming

The Hermitage — Chien Hsuan (Yuan dynasty)

Folk Toys

Front Cover: Woodcut by Huang Yung-yu

## **No. 6, 1959**

## **1959 No. 7**

[View on Archive.org](#)

Brides Galore (a Szechuan opera) p3

**STORIES** Yen-an People — Tu Peng-cheng p52

I Knew All Along — Ma Feng p67

By the Sea (a poem) — Tsang Keh-chia p86

**TIBETAN FOLK TALES** The Three Kunijams p88

What Is Hunger? p92

The Story of Muchi Kyku p95

Rain on the Grassland (a poem) — Wang Shu-huai p102

**SELECTIONS FROM THE CLASSICS** The White Snake (a Sung dynasty tale) p103

My Home (a poem) — Keh Pi-chou p140

**TRAVEL NOTES** The Inarticulate Traveller — Chen Pai-chen p142

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Szechuan Opera — Wang Chao-wen p150

Tibetan Folk Music and Songs — Gonpo Gyaltstan and Huang Ping-shan p155

Some Archaeological Discoveries — Lin Shou-chin p159

Women Painters' Works in the Palace Museum — Hsu Pang-ta p165

CHRONICLE

## **PLATES**

At the Ferry — Chen Ta-yu

Terraced Fields — A Collective Work by the Central Institute of Applied Arts

Flowers and Butterfly — Wen Shu (Ming dynasty)

Front Cover: Woodcut by Ku Yuan

**No. 7, 1959**

**1959 No. 8**

[View on Archive.org](#)

The Cloud Maiden — Yang Mei-ching p3

**WRITINGS OF THE LAST GENERATION** Hands — Hsiao Hung p36

**STORIES** The Shrewd Vegetable Vendor — Wang Wen-shih p53

Sister-in-law Remarries — Wang An-yu p78

The Silkworm Maid — Tung Chun-lun and Chang Yuan p111

Praying for Rain (a tanzu story) — Yang Pin-kuei p120

**FROM THE ARTIST'S NOTEBOOKS** Landscape Painting — Li Ko-jan p139

The Yunglokung Murals — Lu Hung-nien p147

CHRONICLE

## **PLATES**

Studying at Night — Chou Chang-ku

Cormorants — Lin Feng-mien

By the Yalutsangpo River — Niu Wen

Front Cover: Woodcut by Tung Chi-chung

---

**1959 No. 9**

[View on Archive.org](#)

One Family — Wang Yuan-chien p3

Jangchan — Liu Keh p16

Sunflowers Turned into Big Mushrooms — Kao Hsiang-chen p24  
Fourth Sister — Hai Mo p34  
Two Poems — Yen Chen p50

**SELECTIONS FROM THE CLASSICS** Ssuma Chien's "Historical Records" — Wang Po-hsiang p53  
Hsiang Yu — Ssuma Chien p59

**WRITINGS OF THE LAST GENERATION** Two Stories — Wang Tung-chao  
The Child at the Lakeside p92 Fifty Yuan p99  
The Electrician's Song (a poem) — Li Yu-yung p121  
Lu Hsun on Literature and Art p123

**INTERVIEW** Ivory Carving — Yang Shih-hui p134  
**CHRONICLE**

## **PLATES**

A Fishing Port — Cheng Shih-fa  
Our Reservoir — Wu Jan  
Ying-ying Listens to the Lyre — Yang Shih-hui  
Front Cover: Woodcut by Wu Fan

**No. 3, 1959**

**1959 No. 10**

[View on Archive.org](#)

Editorial p3  
Great Changes in the Mountain Village — Chou Li-po p5 (An excerpt from the novel)  
Each Time I Print a New Map (a poem) — Li Hsueh-ao p50

**PAGES FROM HISTORY** On the Road — Teng Hung p53  
The Flickering Camp Fires — Chu Chia-sheng p65  
Lotus Creek — Sun Li p70  
Spring Comes to the Desert (a poem) — Chu Jen p79

**STORIES** Out in the Storm — Malchinhu p80  
The Blue Handkerchief — Han Wen-chou p90  
Morning Mist in the Tea Plantations (a poem) — Chih Pang p111

**FOLK TALES** The Togada Brothers (Tai) p112  
Tolang, God of Pictures (Tai) p118  
Meng Erh the Dreamer (Han) p122  
The Worker's Village (a poem) — Man Jui p127



**NOTES ON LITERATURE AND ART** The Yunnan Minority Peoples' Literature — Yuan Po p128

My New Opera — Mei Lan-fang p133

A Reminiscence of Chi Pai-shih — Li Ko-jan p140

Performances from Abroad — Yang Yu p149

CHRONICLE

## **PLATES**

Tibetan Girl — Li Huan-min

Gold Fish and Wistaria — Hsu Ku (Ching dynasty)

Begonias — Chi Pai-shih

Front Cover: Woodcut by Liang Tung

**No. 10, 1959**

**1959 No. 11**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** A Bridge for Galha Ford — Liu Keh p3

Dajee and Her Father — Kao Yin p20

Moonlight on the Eastern Wall — Hao Jan p41

The Glow of Youth (an essay) — Liu Pai-yu p50

Our Party and our Leader (a poem) — Han Pei-ping p58

**WRITINGS OF THE LAST GENERATION** Eighteen Hundred Pleas — Wu Tsu-hsiang p61

**NOTES ON LITERATURE AND ART** The Modern Chinese Theatre and the Dramatic Tradition — Ouyang Yu-chien p102

**PEOPLE AND EVENTS** The Composer Nieh Erh — Tien Han p124

Past and Present — Hsiao Chang-hua p132

Cultural Palace of the Nationalities — Hsieh Ping-hsin p140

CHRONICLE

## **PLATES**

By the Lantsang River — Yang Yung-ching

Willows — Pan Tien-shou

Donkeys — Huang Chou

Front Cover: Woodcut by Lin Tsan

**No. 11, 1959**

**1959 No. 12**

[View on Archive.org](#)

**SELECTIONS FROM THE CLASSICS** Outlaws of the Marshes (an excerpt from the novel)  
p3

A Great Novel of Peasant Revolt — Li Hsi-fan p62

**STORIES** Mother and Daughter — Li Chun p72

Mrs. Ma's Tea-house — Tien Leng p86

Lost — Mai Chin-hu p95

My Country, I Sing Your Praise (a poem) — Tien Chien p103

**REPORTAGE** A New Canteen and Old Memories — Chao Shu-li p107

In the Loka Area — Liu Keh p112

**NOTES ON LITERATURE AND ART** The Writing of the Last Ten Years — Shao Chuan-lin p120

**PROGRAMMES FROM ABROAD** The Bolshoi Ballet in China — Jack Chen p145

Beethoven Interpreted by the Dresden Philharmonic Orchestra — Chao Feng p154

*TENTH ANNIVERSARY CELEBRATIONS* p158

*INDEX* p167

## **PLATES**

The Cowherd — Mao Yi

Spring Dawn — Liu Kuang

Morning Mist by the River — Li Ko-jan

Front Cover: Woodcut by Li Huan-min

---

**1960 No. 2**

[View on Archive.org](#)

**WRITINGS OF THE LAST GENERATION** Poems — Wen Yi-to

Red Candle — The Stagnant Ditch — The Laundryman's Song — This Name p3

The Poetry by Wen Yi-to — Tsang Ke-chia p8

**STORIES** The Family on the Other Side of the Mountain — Chou Li-po p18

The Sun Has Risen — Ma Feng p27

The Path on the Steppe (a poem) — Chiao Wei-shen and Yeh Feng p44

**PAGES FROM HISTORY** Forty Days on the Banks of Tungting Lake — Cheng Shu-chih p46  
An Adventure in the Mountains — Tang Hung p54

**TRAVEL NOTES** A Thousand Li Across Southern Sinkiang — Pi Yeh p72  
Sketches from the Tsaidam — Li Jo-ping p87  
Two Poems — Yung Mei p98

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Modern Chinese Short Stories — Sung Shuang p100  
T'ien An Men Square — Liang Ssu-cheng p112  
Sung Dynasty Paintings — Cheng Chen-to p120  
CHRONICLE

## **PLATES**

Such Great Beauty Like This in All Our Landscape — Fu Pao-shih and Kuan Shan-yueh  
Peasant Artist Kuo Chung-min — Wang Hung  
Spring Outing — Chao Chieh (Sung dynasty)  
Front Cover: Woodcut by Yao Chen-huan

**No. 2, 1960**

**1960 No. 3**

[View on Archive.org](#)

The Song of Youth (first instalment of a novel) — Yang Mo p3  
Summer Nights (a story) — Wang Wen-chih p49  
Caught in the Flood (a reportage) — Kuo Kuang p69

**TIBETAN FABLES** The Giant — The Man Who Sold Sandalwood — The Leopard and the Donkey p82

**SELECTIONS FROM THE CLASSICS** Tales of the Late Tang Dynasty — Pei Hsing p88

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Novel Writing in Recent Years — Feng Mu and Huang Chao-yen p108  
The Great Hall of the People in Peking — Liang Szu-cheng p119  
The Chinese Lute — Chu Fu-shih p128  
CHRONICLE

## **PLATES**

Red Flowers — Tu Chi  
Planting Rice — Yuan Yun-fu  
Front Cover: Woodcut by Sung Yen-sheng

## **No. 3, 1960**

### **1960 No. 4**

[View on Archive.org](#)

NEW FOLK SONGS p3

**STORIES** The Care-Taker — Yang Hsu p12  
Little Sheng and Little Chin — Sun Li p28

**WRITINGS OF THE LAST GENERATION** A Year of Good Harvest — Yeh Sheng-tao p37

The Song of Youth (second instalment of a novel) — Yang Mo p46  
Raise Higher the Banner of Mao Tse-tung's Thought on  
Literature and Art — Lin Mo-han p106

**BOOK REVIEW** On Red Flag Folk Songs — Yao Wen-yuan p120

**NOTES ON LITERATURE AND ART** The Museum of Chinese History — Wang Li-hui p128  
Chinese Handicraft Art — Lei Kuei-yuan p136

CHRONICLE

## **PLATES**

There's a Reservoir East of Our Village — Chang Kuang-yu  
A Meeting on Production — Shao Yu  
Handicraft Art

Front Cover: Woodcut by Li Hua

## **No. 4, 1960**

### **1960 No. 5**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** Typhoon — Liu Pai-yu p3  
Spot of Red in the Sky — Hu Wan-chun p12

Essays in Memory of the Martyrs — Lu Hsun p24  
A Poor Man — Hu Yeh-ping p37  
Two Poems — Yin Fu p42

The Song of Youth (third instalment of a novel) — Yang Mo p45  
Raise Higher the Banner of Mao Tse-tung's Thought on Literature and Art (concluded) — Lin Mo-han p93

**GREAT FRIENDSHIP** Literary Ties p110

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Our Art Is Advancing with the Times — Tsai Jiong p113

The Zenshinza Kabuki Troupe — Ouyang Yu-chien p120

**COMMEMORATION** Chekhov's Centenary p126  
150th Anniversary of the Birth of Frederic Chopin p127

**NEW BOOKS** Three Families Lane — Red Anyuan — The Coal-Miner's Song p129

## **PLATES**

She's Catching Up! — Collective Work of the Research Institute of Tunhuang Art

Mountain Carts — Anonymous (Sung dynasty)

Our Village Iron Works — Lai Shao-chi

Front Cover: Woodcut by Chou Chien-fu

**No. 5, 1960**

**1960 No. 6**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** The Story of Li Shuang-shuang — Li Chun p3  
The First Lesson — Tang Keh-hsin p27

**ANECDOTES OF THE LONG MARCH** Crossing the Tangling Mountains — Wu Hsien-en p35

A Pair of Cloth Shoes — Chiang Yao-huei p40

Four Needles — Yang Tien-kuei p43

Poles — Li Ming p44

The Drumhead — Chao Hung-chin p48

**POEMS** I Have Seen Chairman Mao — Hanan-chou p51

Fly, Peacock, to Peking! — Hanan-chou p52

Hanan-chou, a Tai Poet — Chen Kuei-pei p55

**CARTOON FILMS** Mural on a Commune Yard Wall (a cartoon film scenario) p61  
The New Cartoon Films — Hua Chun-wu p71

**HAN DYNASTY BALLADS** By the Roadside Mulberry p75

Song of the Orphan p77

The Song of Youth (last instalment of a novel) — Yang Mo p80

**BOOK REVIEW** On The Song of Youth — Huang Chao-yen p138

**CHRONICLE**

## PLATES

Holiday — Chiang Chung-hsing

An Actress of the Miao-Tuchia Autonomous Chou — Li Hu

Cartoon Films — Mural on a Commune Yard Wall, A Big Red Flower, Fisherboy, and Piggy and the Water-melon

Front Cover: Woodcut by Tan Chuan-shu

---

## 1960 No. 7

[View on Archive.org](#)

PRELUDE TO VICTORY (an excerpt from the novel, *Red Sun*) — Wu Chiang p3

**HAIL THE PEOPLE'S SPRING** The Chain Reaction of the Anti-imperialist Struggle — Kuo Mo-jo p68

Drums Like Spring Thunder — Liu Pai-yu p71

**POETRY FOR CUBA** Cuba, I Salute You — Emi Hsiao p76

Flower of the Caribbean — Yuan Shui-po p78

We Send Off Our Avion de Poesia — Kuo Hsiao-chuan p79

**STORIES** Snow Lotus of the Pasture-land — Chuan Kuan-fu p81

Turgen the Guide — Fu Chih-hua p92

The First Spring — Ulanbagan p103

**WRITINGS OF THE LAST GENERATION** Wet Nurse — Wei Chin-chih p110

**NOTES ON LITERATURE AND ART** How Liang Pin Came to Write "Keep the Red Flag Flying" — Fang Ming p124

Art Exhibition of the People's Liberation Army — Tuan Chang p131

A Novel About the Liberation War — Chao Ling p136

Three New Documentary Films — Yang Mei-yu p141

**NEW BOOKS** A Single Spark Can Start a Prairie Fire, Vol. III — Advancing in the Light of the Rising Sun — Ngo-ping and Sang-lo p144

## CHRONICLE

## PLATES

Hankow at Night — Cheng Hsun

Lotus and Mandarin Ducks — Chen Hung-shou

Heroic Father and Son — Chao Kuang-tao

Front Cover: Woodcut by Ku Yuan

**No. 7, 1960**

**1960 No. 8**

[View on Archive.org](#)

Sanmen Gorge (a poem) — Ho Ching-chih p3

**STORIES** The Maternity Home — Ju Chih-chuan p6  
Encounter on the Road — Chi Mai-lin p22

**JAPANESE WRITERS' DELEGATION IN CHINA** Chinese Writers Stand Together with  
the Fighting Japanese Writers — Mao Tun p35  
Impressions of Our Visit to China — Hiroshi Noma p39  
A Great Welcome for the Japanese Writers' Delegation p42

**WRITINGS OF THE LAST GENERATION** Contract Labour — Hsia Yen p47

**TRADITIONAL OPERAS** The Revival of Two Operas — Chang Keng p64  
The Counterfeit Seal (a Fukien opera) p70  
Li Kuei the Black Whirlwind (a Peking opera) p108

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Literary Ties Between China and Latin America —  
Chou Erh-fu p146  
The Weifang New-Year Pictures — Ma Keh p153

CHRONICLE

**PLATES**

Spring in Northern Shensi — Hsü Chun  
Morning on Taihu Lake — Ya Ming  
Carp Jumping over the Dragon-gate — Shih Pang-hua  
Front Cover: Woodcut by Wang Chi

**No. 8, 1960**

**1960 No. 9**

[View on Archive.org](#)

CHAIRMAN MAO TSE-TUNG'S TALK WITH THE JAPANESE WRITERS' DELEGATION p3

**MEETING CHAIRMAN MAO** I Have Seen Chairman Mao — Hiroshi Noma p6  
My Meeting with Chairman Mao — Katsuichiro Kamei p9  
Meeting Chairman Mao Tse-tung — Yoko Matsuoka p14

**STORIES** The Pathfinder — Liu Pai-yu p17  
The Battle of Sangkumyang — Lu Chu-kuo p33

**MODERN DRAMA** Taming the Dragon and the Tiger — Tuan Cheng-pin and Tu Shih-tsun p50

On “Taming the Dragon and the Tiger” — Yen Chen-fen p146

**CLASSICAL HERITAGE** Selected Poems — Li Po p153

Li Po and His Poetry — Wang Shih-ching p165

**ART ACTIVITIES IN THE ANTI-U.S. IMPERIALISM PROPAGANDA WEEK**

Smash the U.S. Paper Tiger! — Chou Wei-chih p173

The Storm of Opposition to U.S. Imperialism — Yuan Wen-shu p181

A Powerful Blow — Hua Chun-wu p188

**EXHIBITIONS** Exhibition of Modern Japanese Painting in Peking — Yeh Chien-yu p192

The Designs of Dress Decoration in Kweichow Folk Art — Ma Cheng-yung p197

**CHRONICLE**

## **PLATES**

Chairman Mao Tse-tung with the Peoples of Asia, Africa and Latin America — Wu Pi-tuan and Chin Shang-yi

A Scene of Plenty — Shih Lu

650 Million Chinese Resolutely Support the Just Struggle of the Peoples of the World — a collective work of the Central Institute of Fine Arts

Embroidery for a Sleeve — Ku Shu-ying (Miao)

Embroidery for a Sash — Liao Lao-lin (Miao)

Front Cover: Woodcut by Huang Yung-yu

**No. 9, 1960**

**1960 No. 10**

[View on Archive.org](#)

**GREETINGS TO THE THIRD CONGRESS OF CHINESE LITERARY AND ART WORKERS**  
— LU TING-YI p3

**THE PATH OF SOCIALIST LITERATURE AND ART IN OUR COUNTRY** — CHOU YANG  
p12

The Third Congress of Chinese Literary and Art Workers Held in Peking p65

**THE BUILDERS** (first instalment of a novel) — Liu Ching p72

**POEMS FOR THE PEOPLE OF CONGO** Song of Battle — Wen Chieh p163

The Flowing Waters of the Congo — Tsou Ti-fan p165

The Old Driver (a story) — Odsor p167



**EXHIBITIONS** The Chinese Style in Art — A review of the National Exhibition of Art — Teng Wen p179

A Hundred Flowers in Creative Writing — The Exhibition of Literary Books and Periodicals — Hung Yu p185

**PLATES — Reproductions from the National Exhibition of Art**

Long Live the People's Commune — a collective work by students of the Lu Hsun Art Academy  
Mechanizing Agriculture — Tu Hsien-ching, Chung Tsai-pen,  
Liu Shih-chang and Wang Yu-chang

Inside and Outside the Great Wall — Liu Kuang

Battling Against the Drought — Ya Ming and Sung Wen-chih

Making Fans — Hsia Chu

Front Cover: Woodcut by Huang Yung-yu

**No. 10, 1960**

**1960 No. 11**

[View on Archive.org](#)

REFLECT THE AGE OF THE SOCIALIST LEAP FORWARD, PROMOTE THE LEAP FORWARD OF THE SOCIALIST AGE! — Mao Tun p3

**PROSE SKETCHES** Sunrise — Liu Pai-yu p33

A Visit to a People's Commune in Kwangtung — Chen Tsan-yun p38

Red Night (a story) — Hsiao Mu p48

**POEMS** Good Morning, Africa, New Africa — Li Yeh-kuang p56

We Support You, Algeria! — Li Yeh-kuang p58

THE BUILDERS (second instalment of a novel) — Liu Ching p59

**FROM THE WRITER'S NOTEBOOK** A Writer's Responsibility — Sha Ting p143

Our Attitude Towards Life and Writing — Liu Ching p149

CHRONICLE

**PLATES**

Spring in Yangchialing, Yenan — Yang Ching

The Tractor's Just Left — Lei Yung-hou

Lotus Flower and Paddy Bird — Chu Ta

Front Cover: Woodcut by Chiang Chen-hung

## 1960 No. 12

[View on Archive.org](#)

STUDY COMRADE MAO TSE-TUNG'S MOST FIRM, MOST THOROUGH-GOING REVOLUTIONARY SPIRIT p3

REFLECT THE AGE OF THE SOCIALIST LEAP FORWARD, PROMOTE THE LEAP FORWARD OF THE SOCIALIST AGE! (concluded) — Mao Tun p10

Mirages and Sea-Markets (a sketch) — Yang Shuo p41

A Promise Is Kept (a story) — Ju Chih-chuan p50

### **POEMS OF REVOLUTIONARY MARTYRS** In Prison — Yun Tai-ying p62

Crossing Lake Tungting — Teng Chung-hsia p63

The Prisoner's Song — Yeh Ting p64

To My Mother — Li Shao-shih p65

Poem — Huang Cheng p66

My Confession — Chen Jan p67

**CLASSICAL HERITAGE** A Short Introduction to Old Chinese Fables — Wei Chin-chih p69  
Selections from Old Chinese Fables p75

THE BUILDERS (concluded) — Liu Ching p88

**CULTURAL EXCHANGE** Once More I Hear the Heart-Warming Word "Paukphaw" — Chao Feng p180

A Heroic People, A Glorious Performance — Burhan p186

Welcome to the Japanese Modern Drama Company — Tien Han p189

**FOR A JOYOUS OCCASION** Viet Nam's Brilliant Hat Cheo Opera — Shen Hua p191

CHRONICLE 40, 61, 68, 198

*INDEX* p199

### **PLATES**

Chairman Mao Travels Through the Whole Country — Li Chi

Winter Sowing — Chen Tien-jan

Dawn on Tienshan — Li Shan

Front Cover: Woodcut by Chiang Chen-hung

## No. 12, 1960

### 1961 No. 1

[View on Archive.org](#)

GREAT MAN OF A GLORIOUS ERA In His Mind a Million Bold Warriors — Yen Chung-lin p3

**STORIES** The Unglovable Hands — Chao Shu-li p44  
Sowing the Clouds — Li Chun p58

**POEMS** The Sisha Archipelago — Ko Yuan p93

**PAGES FROM HISTORY** Tearing the Mask Off the U.S. Armed Forces — Chung Hsi-tung p102

**CLASSICAL HERITAGE** On The Pilgrimage to the West — Wu Tzu-hsiang p115  
The Pilgrimage to the West (an excerpt from the novel) — Wu Cheng-en p126

**COMMEMORATION** The Fiftieth Anniversary of the Death of Leo Tolstoy — Mao Tun p173  
**CHRONICLE** p180

## **PLATES**

Chairman Mao Tse-tung — Liu Kai-chu p40-41  
Spring in the Date Orchard — Hsiu Chun p114-115  
Spring Is Always with Us — Chen Tzu-fen p172-173  
Front Cover: Woodcut by Tan Chuan-shu

---

## **1963 No. 7**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** On the Banks of the Cheng — Ju Chih-chuan p3  
The Road Test — Chang Tien-min p16

**WRITINGS OF THE LAST GENERATION** Threshold of Spring (last instalment of the novel) — Jou Shih p30

**SELECTIONS FROM THE CLASSICS** The Twenty-four Modes of Poetry — Ssukung Tu p65  
Ssu-kung Tu's Poetic Criticism — Wu Tiao-kung p78

**ESSAYS** Climbing Mount Taishan in the Rain — Li Chien-wu p84  
Peony Park — Yen Chen p90

**NOTES ON ART** "Face Designs in Chinese Opera" — Ah Wen p95  
"Manifestations of the Pure Land" — Pan Chieh-tzu p100

**INTERVIEW** A Woman Writer of Distinction — Fang Wen-jen p104

**REVIEWER'S DIARY** Chinese Translations of Latin American Literature — Wang Yang-lo  
p109

CHRONICLE p114

## **PLATES**

A Construction Site (woodcut) — Feng Ching-chieh p64-65

Li Chi (a stage photograph) as played by Hao Shou-chen p94-95

Manifestations of the Pure Land (details from a Tunhuang mural) p102-103

Front Cover: Peaches by Wu Chang-shuo

**No. 7, 1963**

**1963 No. 8**

[View on Archive.org](#)

A CONFERENCE OF WRITERS AND ARTISTS — On the Militant Task of China's Literature  
and Art Today p3

Stormy Years — Sun Li p11

**SELECTIONS FROM THE CLASSICS** Poems — Lu Yu p72

Lu Yu, Poet and Patriot — Tsung Shu p80

**STORIES** Delivered Safe and Sound — Ku Kung p89

**FOLK TALES** How the "Bai" Learned a Lesson p99

The Clever Bargantzan p102

**NOTES ON ART** Huang Chou's "Gathering Water-chestnuts" — Tso Hai p106

The Singer of the "Kone Nakha" — Chien Chi-hua p113

**INTERVIEW** A Visit to "World Literature" — Fang Li p120

**NEW PLAYS** On Guard Beneath the Neon Lights p126

**INFORMATION** An Early Peking Landscape p132

"Stone Classics"

## **PLATES**

White Lotus and Water-bird — Hsieh Chih-liu p101

Shock-workers of a People's Commune — Yang Hsien-jan p98-99

Gathering Water-chestnuts — Huang Chou p112-113

Front Cover: Running Yaks by Wu Tso-jen

**No. 8, 1963**

**1963 No. 9**

[View on Archive.org](#)

Stormy Years (excerpts from the novel) — Sun Li p3

**WRITINGS OF THE LAST GENERATION** Poems — Tsang Ko-chia p48

The Album (a story) — Yeh Chun-chien p65

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Tsang Ko-chia and His Poetry — Lin Chien p86

Shao Yu's Sketches — Li Yang p93

**INTRODUCING A CLASSICAL PAINTING** Chou Hsun's "Waiting for a Ferry" — Tso Hai p101

**RECENT PUBLICATIONS p105** The Collected Works of Chu Chiu-pai

The Collected Works of Hung Shen

CHRONICLE p115

**PLATES**

Sending off the Bride — Shao Yu p62-63

Umbrellas — Shao Yu p96-97

Waiting for a Ferry — Chou Hsun p104-105

Front Cover: Two Ducks (Chinese traditional painting) by Shao Yu

**No. 9, 1963**

**1963 No. 10**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** In the Mountains — Lin Chi p3

Shearing Time — Chao Yen-yi p34

**SELECTIONS FROM THE CLASSICS** Heroes of the Marshes (an excerpt from the novel)  
— Shih Nai-an p46

Poems — Su Chin-sun p73

Essays — Chin Mu p81

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Some Thoughts on Cartooning — Hua Chun-wen  
p86

Japanese Literary Works in Chinese Translation — Li Mang p95

**RECENT PUBLICATIONS** Our Land So Fair p102

Snowy Surf p104

CHRONICLE p108

**PLATES**

Tea-pickers — Hsu To p32-33

Dusk Is Falling — Fang Chih-chung p72-73

Sailing down the Yellow River — Tu Chien p94-95

Front Cover: Fishing Boats by Ho Tien-chien

**No. 10, 1963**

**1963 No. 11**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** Barley Kernel Gruel — Li Chun p3

The Wild Aster — Li Chi p15

In the Same Boat — Kao Ying p26

Remembering Dark Africa — Han Pei-ping p39

**WRITINGS OF THE LAST GENERATION** Two Stories — Lu Hsun p49

**FOLK TALES p64** The Frog Moves House (Mongolian) — The Tiger and the Squirrel (Mongolian) — The Fox and the Turtle (Tibetan) — The Drunken Sparrow (Tibetan) — The Crow's Promise (Tibetan) — The Cock King (Tartar)

**NOTES ON LITERATURE AND ART** On Lu Hsun's Two Stories — Tang Tao p73

A Myriad Hills Tinged with Red — Fang Chi p78

The Artist and His Audience — Wang Chao-wen p89

**INTERVIEW** The Playwright Tsao Yu — Yang Yu p97

**NEW PUBLICATIONS** Violin Fountain p104

The Distant Gobi p107

CHRONICLE p111

**PLATES**

The Day Begins — Wu Chun-fa p38-39

Fishing Boats in the Willows — Li Ko-jan p48-49

A Myriad Hills Tinged with Red — Li Ko-jan p80-81

Front Cover: Squirrel (Chinese painting) by Chang Yu-kuang

## 1963 No. 12

[View on Archive.org](#)

**STORIES** A Souvenir — Li Jo-ping p3  
A New Year's Gift — Odsor p22

**WRITINGS OF THE LAST GENERATION** Arbutus Cocktails — Yu Ta-fu p37  
Flight — Yu Ta-fu p38

**SELECTIONS FROM THE CLASSICS** Poems — Li Ho p65  
Li Ho, a Poetic Genius — Chen Yi-hsin p74

**COMMEMORATION** Passages from an Autobiography — Chi Pai-shih p81  
The Painter Hsu Pei-hung — Chu Tan p96

**FROM THE WRITER'S NOTEBOOK** Truth, Imagination and Invention — Ko Ling p106

**RECENT PUBLICATIONS** Flames of Vengeance Vol. II p115  
The Wild Swans Fly North p118

*INDEX* p121

## PLATES

Buffaloes — Hsu Pei-hung p30-31  
A Landscape — Chi Pai-shih p80-81  
Braving the Wind — Hsu Pei-hung p102-103  
Front Cover: Poppies by Chi Pai-shih

## No. 12, 1963

## 1964 No. 1

[View on Archive.org](#)

**STORIES** The Marriage of Late Sister — Tsung Pu p3  
A Night in the Open — Kuan Hua p22  
Love-seeds — Ssuma Wen-shen p39

Emerald Waves and a Silver Sea (a poem) — N. Sayntsogt p48

**WRITINGS OF THE LAST GENERATION** Shipwreck — Wang Tung-chao p51  
Green Bamboo Hermitage — Wu Tsu-hsiang p66

Two Poems — Yin Chieh p75

**SELECTIONS FROM THE CLASSICS** Anecdotes of the Warring States p79  
An Earliest Work of Prose — Tsung Shu p87

**NOTES ON DRAMA** The Actor's Contradictions — Shu Chiang p92  
Peking People's Art Theatre — Chou Liang p101

**INTRODUCING A CLASSICAL PAINTING** "Ladies on a Spring Outing" — Tso Hai  
p109

**RECENT PUBLICATIONS** Pocket Library of Literature p114  
CHRONICLE p120

## **PLATES**

Sheep — Shih Lu 58-59  
A Girl of T'ung Nationality — Ho Yun-lan p78-79  
Ladies on a Spring Outing — Chen Hung-shou (1598-1652) p110-111  
Front Cover: Flowers (traditional painting) by Chen Chiu-tsao

**No. 1, 1964**

**1964 No. 2**

View on [Archive.org](http://Archive.org)

The Builders (excerpt from the novel) — Liu Ching p3

**SELECTIONS FROM THE CLASSICS** Poems — Hsin Chi-chi p65  
Hsin Chi-chi and His Poetry — Teng Kuang-ming p73

**WRITINGS OF THE LAST GENERATION** Three Stories — Yang Chen-sheng p79  
An Adventure in the Forest (a reminiscence) — Wo Jan p89

**FROM THE WRITER'S NOTEBOOK** When Characters Come to Life — Ko Ling p102

**NOTES ON ART** Kuan Shan-yueh's Paintings — Chih Ko p108

**RECENT PUBLICATIONS** The Boundless Grassland (Part I) p115  
A Trading Post in the Mountains p117  
CHRONICLE p121

## **PLATES**

Spring Drizzle — Tang Chi-hsiang p78-79  
Plum Blossoms — Kuan Shan-yueh p88-89  
When the Rain Is Over — Kuan Shan-yueh p110-111  
Front Cover: Bird by Chi Pai-shih



**No. 2, 1964**

**1964 No. 11**

[View on Archive.org](#)

YOUNG FOLK IN A REMOTE REGION (a play in three acts) Wu Yu-hsiao – p3

**SKETCHES** A Fur Robe Twice Delivered — Hsu Lien p80

Substitute for a Day — Hung Mei and Wang Kuan p86

**Poems — Wen Cheng-hsun** I Love This Life p92

Night Shift p94

**FOLK TALES** Wonderful! (Uighur) p96

The Smell of Food and the Tinkling of Coins (Kazakh) p98

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Some Reflections on Peking Operas with Contemporary Themes — Wang Chao-wen p101

A Woodcut Artists' Group — Li Chun p110

Some Indonesian Works in Chinese Translation — Liang Li-chi p118

CHRONICLE p123

**PLATES**

Stage Photographs from “Young Folk in a Remote Region” pp34–35

The First Bumper Harvest — Li Huan-min pp70–71

Village School — Hsu Kuang pp78–79

A Song for Kindred Hearts — Chung Wei pp100–101

Front Cover — Tang Yun

No. 11, 1964

---

**1965 No. 1**

[View on Archive.org](#)

SERFS (a film story) — Huang Tung-chiang p3

**STORIES** Stormy Seas — Chi Ping p48

A Clash of Temperaments — Li Ching p63

**SELECTIONS FROM THE CLASSICS** Tang Dynasty “Yueh-fu” Songs — Chang Chieh and Wang Chien p77

**FROM THE ARTIST’S NOTEBOOK** How I Acted the Part of Jampa — Wangdui p85

Portraying the New People of Our Age — Pien Chi p97

**NEW PLAYS** The Great Wall of the South Coast — Tzu Pien p103  
The Lean Horse — Ah Wen p107

CHRONICLE p112

## **PLATES**

Stills from the film “Serfs” p38-39  
Hunting — Uldzhit p76-77  
Fishing Boats — Shen Jou-chien p96-97  
Front Cover — Liu Ming-hao

**No. 1, 1965**

**1965 No. 2**

[View on Archive.org](#)

UPRISING OF THE “SINNERS” (an excerpt from the novel) — Ulanbagan p3  
Pillar of the South (a poem) — Tsai Jo-hung p46

**STORIES** Sisters-in-law — Hao Jan p48  
Her House Has to Wait — Chang Chun p61  
On the Grasslands (a poem) — Bren Bik p71

**WRITERS AND WRITING** How I Came to Write “Uprising of the ‘Sinners’ ” — Ulanbagan p74  
Reportage in Contemporary Chinese Writing — Mo Kan p79  
Khotan (a poem) — Yen Chen p86

**NOTES ON ART** New Attraction in Peking Theatres — Ah Wen p89  
Cross-stitch Embroidery of the Miao People — Liu Wei-ho p95  
CHRONICLE p101

## **PLATES**

Milkmaids of the Grassland — Sa Yin-chang p36-37  
Spring Dressed in Snow — Wu Kuan-chung p64-65  
Going to the Races — Liu Sheng-chan p70-71  
Winter Is Over in the North — Chin Yi-yun p88-89  
Front Cover — Wu Fan

**No. 2, 1965**

**1965 No. 12**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** The Blacksmith and His Daughter — Liu Keh p3  
A Spring with Many Flowers — Li Teh-fu p19

Two Poems — Ku Kung p32  
In an Old City (excerpts from the novel) — Li Ying-ju p36  
Friendship Power-station (a poem) — Chi Chi-kuang p97

**FOLK TALES** Dream of a Gold Brick p99  
The Man with No Head p100  
A New Worker (a poem) — Wang Fang-wu p104

**NOTES ON LITERATURE AND ART** An Episode from the Years of War — Li Ying-ju p106  
Hsien Hsing-hai the Composer — Ma Ko p110  
My Experience as a Woodcut Artist — Shen Jou-chien p117

**INTRODUCING A CLASSICAL PAINTING** “The Cloud-capped Peaks in the Distance”  
— Ku Kung-ta p125

CHRONICLE p127

*INDEX* p130

## **PLATES**

The River Is Being Tamed — Shen Jou-chien p18-19  
A Woman Pilot — Chen Cho-ting p96-97  
The Cloud-capped Peaks in the Distance — Anonymous p124-125  
Front Cover: Off to Work — Lu Yen and Ming Yuan

**No. 12, 1965**

**1966 No. 1**

[View on Archive.org](#)

Taking Goods to the Countryside (a short comedy) — Chao Shu-jen p3  
Country Song (a short novel) — Sun Li p18  
Strike Down the Enemy Flag (a story) — Lin Yu p65

**REVOLUTIONARY REMINISCENCES** Crucible — Niu Ke-lun p79  
South Island Arsenal — Chen Ta-hsin p91

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Works by Young Writers — Ping Chih p99  
Short Comedies — Hu Yu p106  
New Sculptures — Fu Tien-chou p113

**INFORMATION** Foochow Handicrafts p119

CHRONICLE p123

## **PLATES**

Plum Blossom — Chiang Yi-jan p64-65

The Tea Leaves Are Turning Green — Liu Shu-chieh p78-79

Ouyang Hai at the Crucial Moment — Tang Ta-hsi p112-113

Front Cover: Books for the Villagers (woodcut) — Sung Ko-chuan

**No. 1, 1966**

**1966 No. 6**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** The Vegetable Seeds — Hou Jan p3

Taking Over — Wang Hui-chin p13

The Sun Shines Bright — Wang Chiao p25

Two Poems — Lu Chi p35

Bitter Herb (excerpts from the novel) — Feng Teh-ying p39

The Girl Driving Yaks (a poem) — Fu Chou p90

**FOLK TALES** The Scholar p93

The Lie Frame p96

The Hammer Forged with Blood (a poem) — Chi Chi-kuang p101

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Some Problems Concerning Dramas  
on Revolutionary Modern Themes — Tso Chu p104

Unforgettable Memories — Feng Ts'eh-ying p119

**INTRODUCING A CLASSICAL PAINTING** Hsu Ku's "Willow and Mynahs" — Hu  
Ching-yuan p123

CHRONICLE p125

## **PLATES**

A School for the Coming Generation — Feng Kuo-lin 84+85

The Vietnamese Peasants — Tung Chi-chung 92+93

Willow and Mynahs — Hsu Ku 118-119

Front Cover: Tree Planting — Wu Fan

**No. 6, 1966**

**1966 No. 8**

[View on Archive.org](#)

Long Live the Great Proletarian Cultural Revolution p3

China in the Midst of High-Tide of the Great Proletarian Cultural Revolution p20

The Song of Ouyang Hai (excerpts from the novel) — Chin Chung-mai p30

**POETRY** Morning Study — Kuo Kuo-tung p97

We Shall Always Follow the Party — Wu Shu-teh p98

Recalling Our Pioneering Days — Anonymous p99

Five Youngsters Go to Their Posts — Chen Yu-lin p100

Clearing Hills and Bridging Rivers All over the Land — Yin Hsing p102

The Girl Taking Lunch to the Lumbermen — Liu Teh-chang p105

Even Planes Fear the Militia

— Some Impressions of Vietnam (a reportage) — Wei Wei p107

**NOTES ON BALLET** The Revolutionary Ballet “The White-Haired Girl” — Yu Lu-yuan p117

Comments on the Ballet “The White-Haired Girl” p133

CHRONICLE p141

## **PLATES**

Chairman Mao Chats with Dr. Norman Bethune — Chen Hsin-hsing p96-97

On Patrol — Wei Tzu-hsi p116-117

Stage photos from “The White-Haired Girl” p132-133

Front Cover: A Soldiers’ Band

**No. 8, 1966**

**1966 No. 10**

[View on Archive.org](#)

TALKS AT THE YENAN FORUM ON LITERATURE AND ART — MAO TSE-TUNG p3

The Compass for the Great Proletarian Cultural Revolution p42

The Historical Background and Great Significance of the “Talks at the Yen-an Forum on Literature and Art” p46

DECISION OF THE CENTRAL COMMITTEE OF THE CHINESE COMMUNIST PARTY CONCERNING THE GREAT PROLETARIAN CULTURAL REVOLUTION p53

Songs in Praise of Chairman Mao p67

The Song of Ouyang Hai (excerpts from the novel) — Chin Ching-mai p75

Revolutionary Paintings by Peasants p104

My Brush Is a Weapon — Tu Chih-lien p105

Painting Serves Politics — Liu Chih-kuei p109

**LITERARY CRITICISM** Repudiate Chou Yang’s Revisionist Programme for Literature and Art — Wu Chih-yen p112

On Sholokhov’s Story “A Man’s Lot” — Li Ying and Tung Chao p141

CHRONICLE p158

## PLATES

A Commune's Persimmon Orchard — Wen Chih-chuang p52-53

Autumn Harvest — Min Chien-hsing p74-75

Front Cover: The Great Thought of Mao Tse-tung Is the Red Sun  
in the Hearts of the People All Over the World — Hung Ping

## No. 10, 1966

## 1966 No. 11

[View on Archive.org](#)

## CELEBRATE THE GREAT PROLETARIAN CULTURAL REVOLUTION

**Prose** Chairman Mao Is the Never-Setting Red Sun in Our Hearts p3

Chairman Mao's Heart Is Linked with Ours p9

Chairman Mao Has Received Us Red Guards p14

A Pledge to Be Successors to the Proletarian Revolutionary Cause

Trained in Military Affairs as Well as Culture p20

I Put a Red Arm Band on Chairman Mao p23

**Poems** Hail Our Great Leader in Uniform — Wang Hsiung and Yu Kuang-lieh p27

Brighter and Redder Than Any Sun — Yuan Hou-chun and Ku Cheng-fu p29

Great Commander, We Shall Follow You For Ever — Yu Hsiao p31

Spread Wide the Thought of Mao Tse-tung — Wang Chang-hsiu p32

Long Life to You, Dear Chairman Mao — Ma Chan-feng p34

Chairman Mao's Great Hand p36

The Day We've Longed for Has Come at Last — Fang Chan-chih p37

The Works of Chairman Mao Have Come! p38

Dauntless Red Guards — Pai Shui p39

Salute to the Revolutionary Young People! p41

In Praise of the Red Guards p47

Long Live the Revolutionary Rebel Spirit of the Proletariat (I — IV) p53

The Song of Ouyang Hai (excerpts from the novel) — Chin Ching-mai p61

**NOTES ON LITERATURE** How I Conceived and Wrote "The Song of Ouyang Hai" — Chin Ching-mai p105

CHRONICLE p120

## PLATES

Chairman Mao Joins a Million People to Celebrate the Great Cultural Revolution (photographs)  
p40-41

Front Cover: Red Guards Cheer: "Long Live Chairman Mao!"

## **No. 11, 1966**

### **1966 No. 12**

[View on Archive.org](#)

LONG LIVE CHAIRMAN MAO, LONG LIFE, LONG, LONG LIFE TO HIM — The Great Leader Celebrates National Day with the Revolutionary Masses p3

**IN PRAISE OF REVOLUTIONARY HEROES** Mao Tse-tung's Thought in Command of Our Battle p14

True Gold Isn't Afraid of Fire, the Longer It's Tempered the Stronger It Gets p27

Concern for the Fighters Means Concern for the Revolution p29

Anecdotes About Wang Yu-chang p38

Making Revolution Depends on Mao Tse-tung's Thought — Excerpts from Wang Yu-chang's Diary and Conversations p41

**PROSE** Dawn Irradiates All Peking p44

Sunlit Buses Fill the Streets with Song p53

The "Secret" Packet the Little Girl Sent p57

Some Red Guards Meet Friends from Abroad p61

**REPORTAGE** Indomitable Heroine, Nguyen Thi Chau p67

The Vast Sea of People's War p79

**NOTES ON LITERATURE AND ART** New Masters of the Stage p91

Remould Our Thinking and Be Good Soldiers, Destroy the Old, Establish the New and Portray Soldiers Well p100

**LITERARY CRITICISM** On Chou Yang's Theory of a "Literature of the Whole People" p108

CHRONICLE p126

### **PLATES**

Follow the Way of Nanniwan – soldiers from the PLA units in Peking p66-67

Good Tidings from the Dry Grassland – Szu Hsin p90-91

Stage Photographs of Performances During China's National Day Celebrations p98-99

Front Cover: The Red Sun in Our Hearts (woodcut) - Chin Chun

---

### **1967 No. 1**

[View on Archive.org](#)

**IN COMMEMORATION OF LU HSUN** Commemorating Lu Hsun, Our Forerunner in the Cultural Revolution p4

Commemorate Lu Hsun and Carry the Revolution Through to the End — Yao Wen-yuan p10

Learn from Lu Hsun, Be Faithful to Chairman Mao For Ever — Huang Ping-wen p26  
Rebutting Simonov — Lin Lu p30  
Mao Tse-tung's Thought Illuminates Lu Hsun — Hsu Kuang-ping p35  
Commemorating Lu Hsun's Rebellious Spirit — Kuo Mo-jo p41  
Concluding Speech at Meeting in Commemoration of Lu Hsun — Chen Po-ta p46

**ESSAYS — LU HSUN** Some Notions Jotted Down by Lamplight p49  
“Fair Play” Should Be Put Off for the Time Being p58  
Thoughts on the League of Left-wing Writers p68  
On the “Third Category” p74  
Reply to a Letter from the Trotskyites p79  
Death p83

**REPORTAGE** Chairman Mao's Good Fighter, Lei Feng — Chen Kuang-sheng p90

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Singing in the Praise of Chairman Mao p120  
Be Propagandists of Mao Tse-tung's Thought All Our Lives p127

CHRONICLE p137

## **PLATES**

A Poem by Lu Hsun in Chairman Mao's Handwriting p4-5  
Portrait of Lu Hsun p8-9  
Manuscript of Lu Hsun's Handwriting p34-35  
New Tachai (wall painting) – Chao Kuo-chuan, Li Hsiang and Chang Yin-lin p48-49  
Photographs of Performances by the Amateur Theatrical Troupe of Hopei Peasants p126-127

---

## **1967 No. 3**

[View on Archive.org](#)

**MAO TSE-TUNG'S THOUGHT VICTORIOUS IN THE THEATRE** A Soul-stirring  
Class Struggle — Chun Ching p3  
The Birth of the First Ballet with a Modern Revolutionary Theme — Hsueh Ching p9  
“Shachiapang” — a Beacon Fire — Huo Chu p13  
“The Red Lantern” Which Cannot Be Put Out — Kao Liang p19

**REPUDIATION OF THE BLACK LINE** On the Counter-revolutionary Double-dealer  
Chou Yang — Yao Wen-yuan p24

## **RED GUARDS PROSE**

Red Guards on a Long March — Ching Chun p72  
The Seeds — Chia Wen-ling p91  
A Night Climb Over “Thorny Dam” — Sung Hung p97

## **POEMS**

Chairman Mao, the People of Yen-an Miss You! p106



Endure the Wind and the Rain for a Thousand Years! p108  
Nothing Can Change Our Hearts p111  
A Letter Home p113  
Standing in Front of the Monument of the People's Heroes p116

**YOUTH MILITANT** Forty-one Red Hearts Are with Chairman Mao For Ever p119  
Our Pledge p138  
"The Prisoners' Song" — Wang Chin-ming p142  
CHRONICLE p146

## PLATES

Bumper Harvest of Pears (New-Year picture) — Hou Chi-shan p18-19  
Oil Workers (oil painting) — Ma Chang-li p98-99  
An Old Couple Study Chairman Mao's Works (coloured sculpture) p118-119

## No. 3, 1967

### 1967 No. 4

[View on Archive.org](#)

SERVE THE PEOPLE — Mao Tse-tung p3  
Foreword to Second Edition of "Quotations From Chairman Mao Tse-tung" — Lin Piao p7  
Comrade Chang Szu-teh As I Knew Him — Chen Yao p10  
Follow Close Behind Chang Szu-teh (a poem) p46

**REVOLUTIONARY STORIES** Making a Start — Fang Hsing p49  
Wall of Bronze p53  
Weeds from the South Grow Green in the North — Wang Kuang-wen p59  
Hot Spring — Chiang Ping-hong and Wang Tsung-jen p62  
SONGS IN PRAISE OF CHAIRMAN MAO p66

**RED GUARDS** Precious Water — Chiang Hung-hsing p77  
An Earthenware Pot p80  
The Clarion Call of the "January Revolution" p83

We Must Revolutionize Our Thinking and Then Revolutionize Sculpture p97  
Appraisals of "Compound Where Rent Was Collected" p111

**REPUDIATION OF THE BLACK LINE** An Art Programme Serving the Restoration of Capitalism — Chao Hui p122  
Tsai Jo-hung Is the Ring-leader of the Anti-Party Gang in the Field of Art — Hsin Ping p128  
Hua Chun-wu Is an Old Hand at Drawing Black Anti-Party Cartoons — Hung Yu p133  
CHRONICLE p137

New Improved Clay Sculptures in "Compound Where Rent Was Collected" p98-99

**No. 4, 1967**

**1967 No. 5-6**

View on Archive.org

IN MEMORY OF NORMAN BETHUNE — MAO TSE-TUNG p3

THE FOOLISH OLD MAN WHO REMOVED THE MOUNTAINS — MAO TSE-TUNG p7

**TRIBUTES TO NORMAN BETHUNE** A Great Communist Fighter — *Yeh Ching-shan* p12

A True Internationalist — *Lang Lin* p23

Wang Chieh (a biography) p35

**STORIES** The PLA Soldiers Sent Us by Chairman Mao — *Ma Hao-liu* and *Tao Chia-shan* p87  
Spring Rain — *Fei Liang-chiung* p92

The Wheels of the Revolution Roll On — *Wang Wan-chi* p97

Hard Work Speeds the Spring — *Feng Lei-ping* p101

**POEMS** A Letter from the Central Committee of the Party — *Shih Yang* p107

Granny's Labour of Love — *Shih Hsin* p109

Drums Are Sounding the Assault on the Spring Ploughing p111

The Spring Ploughing Is Going Like a House on Fire — *Yu Hsiao* p113

**RED GUARDS** The PLA Fighters and the Red Guards p115

Glorious Photographs — *Ko Yang* p128

The Red Sun Which Shines over the Whole World — *Kuo Chen-tao* p132

Before Us Is an Age of Spring p139

**REPUDIATION OF THE BLACK LINE** The Real Meaning of Chou Yang's "Theory of Broad Subject-Matter" — *Ai Yen* p144

**NOTES ON ART** The Sculptures "The New Foolish Old Men of Tashu" - *Pien Chi* p154

Pioneer of Symphonic Music of the Proletariat - *Hsiao Min* p159

Revolutionary Art, Blossom of Friendship - *Kuang Hsin* p165

CHRONICLE

**PLATES**

Growing in Battle (oil painting) - *Chin Ta-hu* and *Chang Tin-chao* p34-35

Spring on the Grassland - *Pao Shih-hsueh* p100-101

Photographs of "The New Foolish Old Men of Tashu" p154-155

Front Cover: Wang Chieh (poster)

## 1967 No. 7

[View on Archive.org](#)

**ON THE GREAT PROLETARIAN CULTURAL REVOLUTION** Patriotism or National Betrayal? — Chi Pen-yu p3

Literary and Art Workers Repudiate the Top Party Person in Authority Taking the Capitalist Road p33

Wang Chieh (a biography) p40

**ESSAYS** The Death Knell of Imperialism Is Tolling — Feng Lei p97  
“They Brag of Their Disgrace” p104

**IN PRAISE OF THE RED SUN IN OUR HEARTS** “Quotations From Chairman Mao Tse-tung” Fly Through the world — Shih Yang p107

Serve the People p110

Quotations from Chairman Mao Give Us Strength — Ma Sheng-hai p112

Chairman Mao’s Books Gleam Like Gold — Lu Lin-ching p114

CHRONICLE p116

## PLATES

A Lesson in the Fields — Huang Yun-ting p32-33

Take Firm Hold of the Revolution, Promote Production p96-97

Taking a Bumper Harvest Home — Chien Sung-yen p102-103

Front Cover: Long, long life to Chairman Mao

## No. 7, 1967

## 1967 No. 8

[View on Archive.org](#)

TALKS AT THE YENAN FORUM ON LITERATURE AND ART — MAO TSE-TUNG p3

CIRCULAR OF THE CENTRAL COMMITTEE OF THE CHINESE COMMUNIST PARTY p50

A Great Historic Document p59

Fight to Safeguard the Dictatorship of the Proletariat p67

Guiding Light for the Great Proletarian Cultural Revolution p75

Peking Mass Rally Commemorates 25

th Anniversary of Chairman Mao’s “Talks at the Yen-an Forum on Literature and Art” p80

Comrade Chen Po-ta’s Speech p85

Comrade Chi Pen-yu’s Speech p96

On the Revolution in Peking Opera — Chiang Ching p118

Hail the Great Victory of the Revolution in Peking Opera p125

Taking the Bandits’ Stronghold (a revolutionary Peking opera) p129

A Fine Peking Opera on a Revolutionary Modern Theme — Hung Ping p182

Celebrations of the 25  
th Anniversary of the “Talks” p194  
Chairman Mao’s Quotations Set to Music p201

## **PLATES**

A Poster Based on a Quotation from Chairman Mao p66-67  
The Revolutionary Red Lantern Illuminates the Stage p124-125  
Photographs from “Taking the Bandits’ Stronghold” p128-129  
Front Cover: Chairman Mao Leads Us Forward (wood-cut)

## **No. 8, 1967**

## **1967 No. 9**

[View on Archive.org](#)

LETTER TO THE YENAN PEKING OPERA THEATRE AFTER SEEING “DRIVEN TO JOIN  
THE LIANGSHAN MOUNTAIN REBELS” — MAO TSE-TUNG p3

GIVE SERIOUS ATTENTION TO THE DISCUSSION OF THE FILM “THE LIFE OF WU  
HSUN” — MAO TSE-TUNG p5

LETTER CONCERNING STUDIES OF “THE DREAM OF THE RED CHAMBER” — MAO  
TSE-TUNG p8

TWO INSTRUCTIONS CONCERNING LITERATURE AND ART — MAO TSE-TUNG p11

Great Truth, Sharp Weapon p13

Comrade Lin Piao’s Letter to Members of the Standing Committee of the Military Commission of  
the Party Central Committee p21

Summary of the Forum on the Work in Literature and Art in the Armed Forces with Which  
Comrade Lin Piao Entrusted Comrade Chiang Ching p23

Two Diametrically Opposed Documents p39

**CHAIRMAN MAO’S THOUGHT ILLUMINATES THE ROAD FOR THE WORLD’S  
REVOLUTIONARY LITERATURE AND ART** Seminar Sponsored by the Afro-Asian

Writers’ Bureau to Commemorate the 25th Anniversary of Chairman Mao’s “Talks” p48

Chairman Mao and Comrade Lin Piao Receive Writers and Friends from Many Countries p57

Message of Salute to Chairman Mao p60

Study Chairman Mao’s “Talks at the Yen-an Forum on Literature and Art” p66

Speech by Sudanese Delegate — Ahmed Mohamed Kheir p72

Let the Great Red Banner of Mao Tse-tung’s Thought Fly All over the World — F. L. Risakota  
p83

Stride Forward Along Chairman Mao’s Revolutionary Line on Literature and Art — Chi Pen-yu  
p94

## **WORKER-PEASANT-SOLDIER FORUM**

Establish the Complete Supremacy of Mao Tse-tung’s Thought on Literature and Art -  
Hu Wan-chun p113

All My Life I Mean to Be Chairman Mao's Loyal Fighter on the Literary and Art Front -  
Yin Kuang-lan p125  
We Work to Consolidate the Dictatorship of the Proletariat p131

## REVOLUTIONARY STORIES

Helping the Seeds to Sprout - Shen Chin-hsien p135  
Crossing the Bridge - Chu Fu-nian p146  
They Speed Me on My Way - Shih Hsien-liang p151  
Song over the Docks - Yeh Nan p158  
A Single Spark Can Start a Prairie Fire - Chen Cheng-kang p161

## POEMS BY RED GUARDS

A Glorious Point of Departure - Ku Chun p165  
The Red Sun Is Rising Over Tien An Men - Chi Yu p167  
The Long March p172  
The Brilliance of Chairman Mao's Thought on Literature and Art Irradiates the Shanghai Stage  
Chairman Mao's Quotations Set to Music p187

## PLATES

Chairman Mao Is the Red, Red Sun in Our Hearts (gouache) p112-113  
A poster based on a quotation from Chairman Mao p134-135  
Stage Photographs of the "Shanghai Festival of Workers, Peasants and Soldiers" p182-183  
Front Cover: Chairman Mao Points Out the Way for Literature and Art

---

## 1967 No. 10

[View on Archive.org](#)

ON "LET A HUNDRED FLOWERS BLOSSOM, LET A HUNDRED SCHOOLS OF THOUGHT  
CONTEND" — MAO TSE-TUNG p3

Raid on the White Tiger Regiment (a modern Peking opera) p13  
An Opera Embodying Mao Tse-tung's Thought — Yang Yu-tsai p59

**STORIES** Act According to Chairman Mao's Instructions — Chi Tu-ken and Hu Lin-shen p65  
Rain and Dew Make Young Shoots Grow Strong p73  
A Working Woman's Fury — Hui Ti p80  
A Generation of New People p84

**THE WORLD'S PEOPLE SING OF CHAIRMAN MAO** The Helmsman p91  
Fighting Africa Sings Mao Tse-tung and His Great Cause p93  
Shaoshan, I Sing of You! p94  
Guide of the Revolution p96  
Great Chairman Mao — Radiant Sun p97

**NOTES ON ART** Long Live Mao Tse-tung's Invincible Thought on Literature and Art — Wen Tse-yu p99

For Ever Uphold the Orientation that Literature and Art Must Serve the Workers, Peasants and Soldiers — Wang Hsiao-tung p115

“Quotations from Chairman Mao Tse-tung” Circulates Throughout the World p129

CHRONICLE p134

Chairman Mao's Quotations Set to Music p139

## **PLATES**

Chairman Mao is the Never-setting Sun in Our Hearts p12-13

Stage Photographs from “Raid on the White Tiger Regiment” p58-59

Chairman Mao's Works Are the Source of Our Strength p90-91

Autumn Harvest – *Yen Chien-hsin* p114-115

Front Cover: Chairman Mao and His Close Comrade-in-arms Comrade Lin Piao (woodcut)

---

## **1967 No. 11**

[View on Archive.org](#)

SHACHIAPANG (a revolutionary Peking opera) p3

A BATTLE IN THE GULF OF BAC BO (reportage) p54

**STORIES** The Bell — Feng Chih-hsin p72

A Vivid Lesson — Sung Miao-fang p78

Paving the Road — Yung Liang-hsin p82

**POEMS** Criticism Meetings in the Fields — Chang Ching-kung p86

The Mobile Repair Team Has Come to the Commune — Li Hsi-hung p88

The Rafters — Fei Hung-chih and Chang Cheng-hua p90

Battle Songs on the Snowy Mountain — Sung Hsieh-lung p92

Sounding the Sea — Wu Yung-tso p94

The Red Searchlight Squad — Yu Hsiao p96

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Create Heroic Images by Applying Mao Tse-tung's Thought — Tsan Yuan-shou p98

Learn from Revolutionary Heroes p103

Let Us Write Songs in Praise of the Heroic Workers, Peasants and Soldiers — Chih Fu p108

Epics of the Victory of People's War p121

CHRONICLE p132

Chairman Mao's Quotations Set to Music p138

## PLATES

Stage Photographs from “Shachiapang” p46-47

Chairman Mao and Comrade Lin Piao in the Yen-an Days p80-81

A poster based on a quotation from Chairman Mao p102-103

Front Cover: Chairman Mao Is the Red, Red Sun in Our Hearts (woodcut)

## No. 11, 1967

### 1967 No. 12

[View on Archive.org](#)

COMMENTS ON TAO CHU’S TWO BOOKS — Yao Wen-yuan p3

**REPORTAGE** A Communist Fighter, Tsai Yung-hsiang p25

The Story of Nien Szu-wang — Li Tien and Wang Tsung-jen p37

**STORIES** Settling Accounts — Shen Chung-liang and Ku Shih-jung p60

A Consultation at Night — Tung Hsiao-hsueh p66

Sentry Duty — Tai Chang-ya p72

**POEMS** Chairman Mao Is the Red Sun in Our Hearts — Hung Chan-pi p77

Chairman Mao Has Given Me a Gun — Hsiang Yang p81

Shaoshan’s Red Sun — Li Chih-kuo and Chi Hung-hsien p83

The Red Sun Lights up the Whole Sky — Yao Jen-feng p85

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** The Ringleader in Peddling a ‘Literature and Art of the Whole People’ p87

**FROM THE ANTI-IMPERIALIST’ AND ANTI-REVISIONIST FRONT** Revolutionary Song and Dance, Militant Friendship 102

Let the Flames of Revolution Burn More Fiercely! p107

Performance in China of the Vietnamese Acrobatic Troupe p112

Heroic Envoys p115

CHRONICLE p119

## PLATES

The Source of Strength (coloured woodcut) p36-37

Studying Chairman Mao’s Works in the Fields (peasant’s painting) — pLiu Chin-kuei 86-87

A poster based on a quotation from Chairman Mao p106-107

Front Cover: Follow Chairman Mao and Make Revolution (gouache)

## No. 12, 1967

### 1968 No. 1

[View on Archive.org](#)

THE CULTURE OF NEW DEMOCRACY — MAO TSE-TUNG p3

A Fondest Wish Comes True p28

**TALES OF THE AUTUMN HARVEST UPRISING** Our Great Helmsman p35

The Red Flag Roused the Serf, Halberd in Hand p41

The Sun Shines on Tiehchitung p50

**POEMS** A Song of Praise for Chairman Mao — Yao Cheng-yu p55

Fighters Come to Tien An Men — Yu Tsung-hsin p58

We Have Struck Root in This Island — Sung Chin-shan p60

Beacon Lights — Wang Ying p61

Fighting South and North (a film scenario) p63

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** Expose the Counter-Revolutionary Features of Sholokhov — Shih Hung-yu p98

Anti-Revisionist Struggle in the Examination Room p111

**CHRONICLE** p118

The East Is Red p122

## **PLATES**

The World's Revolutionary People Love Chairman Mao (gouache) p34-35

The Red Flag Roused the Serf, Halberd in Hand (traditional painting) p54-55

Long Live Chairman Mao! (gouache) p62-63

Red Hearts Turn to Peking (traditional painting) p110-111

Front Cover: Our Great Leader Chairman Mao in His Youth

**No. 1, 1968**

**1968 No. 2**

[View on Archive.org](#)

The Great Supreme Commander and the Sailors — Chang Hsi-ching, Yu Kuang-shin and Liu Yu-chung p3

Three Poems p12

**THE WORLD'S PEOPLE LOVE CHAIRMAN MAO** The Soviet People Love the Great Teacher Chairman Mao p18

The Splendour of Chairman Mao's Works Irradiates the World p24

A Splendid Example of Self-Reliance (reportage) p30

**REVOLUTIONARY STORIES** On the Way — Kuo Pao-chuan p56

A Rusty Nail — Hu Kang p62

A Handful of Soil p65



**POEMS** Glorious Festival — Tao Chia-chan p68  
To the First Spring Thunder — Li Cheng p72  
Fighting South and North (a film scenario) p75

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** A Manifesto of Opposition to the October Revolution — Hung Hsueh-chun p97  
Tear Off the Mask of the “Culture of the Entire People” — Fan Hsiu-wen p107  
CHRONICLE p112

## **PLATES**

Chairman Mao Receives the Red Guards (oil painting) p64-65  
Just Back from Peking (traditional painting) p74-75  
Seven Hundred Million People Are Critics (traditional painting) p96-97  
Front Cover: Chairman Mao on Ching Kang Mountains

**No. 2, 1968**

**1968 No. 3**

[View on Archive.org](#)

Hail the Mass Publication of Chairman Mao's Works p3  
Sea Battle at Night (a play) p13  
Mai Hsien-teh Follows Chairman Mao's Teachings p61

**SOLDIERS' POEMS** Utterly Loyal to Chairman Mao — Li Ju-chung p73  
The Old “Kangta” Has Come Back to Yen-an — Chang Chin-tung p75  
Transporting Treasured Books — Wen Teh-yu p78  
A Mobile Bookstore Comes to Our Barracks — Feng Yung-chieh p80  
Grain Boats Leave the Harbour — Yuan Wan-hsiang p82

**THE WORLD'S PEOPLE LOVE CHAIRMAN MAO** People Everywhere Think of You (stories) p84  
In Praise of Shaoshan — Haziz Ndreu p98  
Long Life to Chairman Mao p100  
Chairman Mao Is the Red Sun p102  
Salute the Great Proletarian Cultural Revolution — Haziz Ndreu p103

**NOTES ON ART** Forum on the Clay Sculptures “Family Histories of Airmen” p106

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** “Our Scabs Are Their Treasures” — Hsu Kuang-Ping p124  
Apologist for Bukharin, Agent of the Kulaks — Li Ching p132  
Statement of the Afro-Asian Writers' Bureau p141  
CHRONICLE p145

## PLATES

Writing to Chairman Mao (traditional painting) p60-61  
Tasting the Bitterness of Our Fathers (traditional painting) p72-73  
Photographs from "Family Histories of Airmen" p116-117

## REVOLUTIONARY SONGS

Sailing the Seas Depends on the Helmsman p150  
Front Cover: Chairman Mao at the Tsunyi Conference

---

## 1968 No. 4

[View on Archive.org](#)

### **SOLDIERS SING OF CHAIRMAN MAO** Long Live Chairman Mao — Shih Yung-fu (Han) p3

A Vow to Chairman Mao — Donrub (Tibetan) p5  
The Red Sun Rises in a Miao Fighter's Heart — Wu Kai-hung (Miao) p7  
Presented to Chairman Mao — Abdullah (Uighur) p8  
Weave Brocade to Send a Dear One — Man Lin (Chuang) p10  
The Red Sun Mounts in the Peking Sky — Wang Cheng (Yi) p11  
Defend with My Life Mao Tse-tung's Thought — Sang Fei (T'ai) p12  
A Long, Long Life to Chairman Mao — Ling Piao (Hani) p14  
A Fiery Red Sun Rises in the East — Tzuto (Pulang) p15  
Never-Setting Sun — Tao Wan-chung (Kato) p16

### **HEROES IN THE EPOCH OF MAO TSE-TUNG'S THOUGHT** A Model in Helping the Left and Cherishing the People p17

Like Wen-chung, Always Loyal to Chairman Mao — Wang Pang-min p25  
Take the Path of Heroes, Carry on the Revolution p30

### **REPORTAGE FROM SOUTH VIETNAM** A Glorious Example p33

How Le Doan Quang Mines the Enemy's Positions p40  
Home-Made Weapons "Engineer" p45  
Sea Battle at Night (scenes 4-6) p49

### **NOTES ON LITERATURE AND ART** Go Among the Workers, Peasants and Soldiers p90

### **LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** The Banner of the October Revolution Is Invincible — Chung Yen-ping p102

CHRONICLE p112

## PLATES

Chairman Mao Revisits the Chinggang Mountains (oil painting) p16-17  
The Army Helps the Peasants (traditional painting) p44-45  
Stage Photographs from “Sea Battle at Night” p80-81

Front Cover: Chairman Mao during the Long March

---

## 1968 No. 5

[View on Archive.org](#)

SPEECH AT THE CHINESE COMMUNIST PARTY’S NATIONAL CONFERENCE ON PROPAGANDA WORK — MAO TSE-TUNG p3

Little Soldier Chang Ka (a film scenario) p27

**POEMS** Most Potent Voice of Our Age — Chang Mu-chen and Wang Ko-sheng p81  
Sailing the Seas Depends on the Helmsman — Feng Yung-chieh p84

**HEROES IN THE EPOCH OF MAO TSE-TUNG’S THOUGHT p89** Faithful Always to Chairman Mao, Serve the People Whole-heartedly — Szuma Li-hsuan

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** Expose the Nature of the Soviet Revisionists’ Vaunted “Humanism” — Fan Hsiu-wen p100  
Autumn Insects Shrill — Kuo Hung p105

CHRONICLE p109

## PLATES

Chairman Mao and Vice-Chairman Lin Review the Red Guards (oil painting) p26-27  
Photographs from the Film “Little Soldier Chang Ka” p60-61  
Chairman Mao at the Yen-an Forum on Literature and Art (oil painting) p88-89

Front Cover: Chairman Mao in Yen-an

## No. 5, 1968

## 1968 No. 6

[View on Archive.org](#)

STATEMENT BY COMRADE MAO TSE-TUNG, CHAIRMAN OF THE CENTRAL COMMITTEE OF THE COMMUNIST PARTY OF CHINA, IN SUPPORT OF THE AFRO-AMERICAN STRUGGLE AGAINST VIOLENT REPRESSION p3

Happy Days — Wu Ko-tung p7

Red Flags on the Chinggang Mountains — Wang Yao-tung, Lin Yu and Wang Yun p15

**REPORTAGE** Heroes Who Fought and Gave Their Lives for Chairman Mao's Revolutionary Line p22

Don't Rest on Your Laurels, Make New Contributions — Chih Hsan-yi p37

**POEMS** Army and People Are Close as Fish and Water — Sun Shu-chun p48

The PLA Has Come Again to Our Mountain Village — Chin Yen p55

**SKETCHES** Tamarisk Gorge's Second Platoon p59

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** A Review of "Days and Nights" — Hsieh Song-wen p75

Repudiate Tao Chu's Revisionist Programme for Literature and Art p85

A Counter-Revolutionary Record Aimed at the Restoration of Capitalism p95

CHRONICLE p101

## **PLATES**

Long Live the January Revolution (traditional painting) p36-37

A Poster Based on a Quotation from Chairman Mao p58-59

Turning Shackles into a Sword (porcelain figure) p84-85

Front Cover: Chairman Mao Commands a Mighty Army to Cross the Great River

---

## **1968 No. 7-08**

View on [Archive.org](https://archive.org)

**CHAIRMAN MAO'S GOOD CADRE** Men Ho — Good Cadre Boundlessly Loyal to Chairman Mao's Revolutionary Line p3

Comrade Men Ho Lives For Ever in Our Hearts (a poem) p26

Stories of Men Ho p32

**POEMS** Chairman Mao's Statement Shakes the World — Hu Pi-kao p50

Black Americans, We Support You — Cheng Yen-ping p52

Hold Aloft the Great Banner of Armed Struggle p55

Visiting Shaoshan — Li Chih-kuo p57

Standing Guard for Chairman Mao — Chen Chao-erh p62

The Hearts of Frontier Guards Turn Towards Peking — Tang Ta-hsien p69

Sea-Shells and Seamen's Hearts — Li Cheng p71

My New Album — Han Yu-chu and Wang Tien-jui p73

Putting to Sea — Luan Chi-tseng p75

**REPORTAGE** Let Deaf Mutes Hear the Voice of Chairman Mao — Liu Jun-hua p77

An 8,000-Li Patrol — Pan Yu-kung p89

Heroic Revolutionary Fighters p96

**COMMEMORATE THE 26TH ANNIVERSARY OF THE “TALKS AT THE YENAN FORUM ON LITERATURE AND ART”** Let Our Literature Propagate Mao Tse-tung’s Thought For Ever — Yu Hui-jung p107

Unfold Mass Repudiation, Defend Chairman Mao’s Revolutionary Line in Literature and Art — Hsieh Sheng-wen p116

Revolutionary Literature and Art Must Serve the Workers, Peasants and Soldiers p127

CHRONICLE p139

## PLATES

Chairman Mao on an Inspection During the Cultural Revolution (oil painting) p54-55

A Red Guards’ Propaganda Team (gouache) p76-77

**Front Cover: Chairman Mao in 1958 — Year of the Big Leap Forward**

**1968 No. 10**

[View on Archive.org](#)

**NOTES ON ART** Blaze New Trails, Socialist and Proletarian — Something New and Something Distinctive — Jen Wen-hsing p3

**REPORTAGE** At the Foot of Hawks’ Nest Mountain p14

Every Red Heart Turns Towards Peking — Chi Fu, Li Hung and Yin Chung p24

Heroic Mother and Daughter of the Grasslands p33

A Song of Victory on the Sanmen Gorge p41

**POEMS** Eighteen Years on the South Sea Frontiers — Yao Cheng-yu p49

The Bugle Call on the Himalayas — Yang Tse-ming p51

Stitching the Satchels — Chung Tze p53

Song of the Linesmen — Ku Shun-chang p55

Our Former Squad Leader — Hsiang Chi p58

I Ride My Eagle Ten Thousand Li — Sun Jui-ching p60

**REVOLUTIONARY STORIES** Put Doing to the Fore — Chu Jun-hsiang and Chou Chia-hu p63

Testing the Weapon — Chou Chi-hsuan p66

After the Rice Was Burnt — Hsun Yung-an p73

A Particular Feature of His Character — Chang Kai-teh p79

**FORUM ON LITERATURE AND ART** Mao Tse-tung’s Thought Is a Beacon for Revolutionary Literature and Art — Chen Ping and Li Ming-hui p84

The Fundamental Task of Socialist Literature and Art — Sun Kang p87

We Shall Always Sing of the Red Sun in Our Hearts — Chou Kuo-yu p90

Literature and Art Must Serve Proletarian Politics — Hsia Lin-ken p93

CHRONICLE p96

## PLATES

Chairman Mao with the Red Guards (oil painting) p40-41  
Photographs of a Performance of Piano Music “The Red Lantern” with Peking Opera Singing p62-63  
Shock-Brigade (gouache) p72-73  
Front Cover: Chairman Mao at the Founding of the People’s Republic of China

---

## 1968 No. 11

[View on Archive.org](#)

THE WORKING CLASS MUST EXERCISE LEADERSHIP IN EVERYTHING — Yao Wen-yuan  
p3

**PROSE** Every Mango Shows His Solicitude p13

**POEMS** Loyal Hearts a Great Wall — Tao Chia-shan p22  
Delicious Peaches of Loyalty p24  
Silver Hoes Carve Out Tachai Fields — Kuo Hung-ping and Chen Chih-kuang p27

**REPORTAGE** Vast Areas Forge New Men p29  
A New-comer to Tuchianshan Village — Hung Chin-chung p42  
Be a Good Daughter of the Poor Herdsmen — Wu Hsiao-ming p51  
To Become One with the Workers and Peasants — Keng Hui-chuan p60

**REVOLUTIONARY STORIES** The Lamp — Wu Yung-ping p68  
For the Same Revolutionary Goal — Wang Cheng-yu p72  
The First Item on the Programme — An Chun-chieh p76  
Of One Mind — Fang Chih-hsien p81

**NOTES ON ART** Greet the New Era of Proletarian Revolutionary Literature and Art — Ting Hsueh-lei p84  
A Brilliant Example of Making Foreign Things Serve China — Kao Chang-yin p96

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** Salesmen of Reactionary Western Culture — Hung Tsin-ta and Nan Hsueh-lin p104

CHRONICLE p111

## PLATES

Every Mango Shows His Solicitude (gouache) p12-13  
Mao Tse-tung’s Thought Illumines the Theatre (gouache) p50-51  
Army and People Are One Family (wood-carving) p80-81  
Front Cover: Chairman Mao with the Red Guards

## 1968 No. 12

[View on Archive.org](#)

**POEMS** Hail the Land All Red to the Very Last Shore — Yang Chun-ching p3  
Golden Sunlight Over the Plateaus — Hung Chin-wen p6  
Long Live the Victory of Chairman Mao's Revolutionary Line! — Wu Hsueh-yun p9  
Revolutionary Fighters Going to Stand Sentry — Wang Kuei-yao p11  
To Fly for the Defence of Red Political Power — Tao Chia-shan p13  
Liberated Serfs' Hearts Turn Towards Chairman Mao — Hsueh Lien p16

Ode to Anyuan — Li Ken-pao p18  
Up from the East the Morning Star — Tien Yung-chang p19  
History Turns to a New Page — Hsu Huai-chin p20  
The Bright Lantern Lights Up Our Hearts For Ever — Kung Yung-yen p21  
Red Sun Lit Up an African Port — Tou Kung-ya and Hu San-yuan p22

**REPORTAGE** A Magnificent Song of Triumph for China's Working Class p24  
A Working-Class Cadre p38  
Masters of the Technological Revolution p46  
Good Doctors for the Poor and Lower-Middle Peasants p56  
Such Intellectuals Will Be Welcomed by the Workers, Peasants and Soldiers p67

**REVOLUTIONARY STORIES** An Unforgettable Voyage — Ting Lin-fa p78  
Aunt Liang's Dinner Party — Yu Jen p83  
A Pair of Hemp-Soled Shoes — Hsu Hsueh-ho and Hou Kuei-sheng p90  
Red Lanterns — Hung Liu p95

**NOTES ON ART** The Course of a Militant Struggle — Wen Wei-ching p97  
Magnificent Ode to the Worker, Peasant and Soldier Heroes p107

**CHRONICLE** p117

## PLATES

Follow Chairman Mao Always and Advance in Storm and Stress (gouache) p66-67  
Before Starting Out on a Long March (painting in the traditional style) p82-83  
Mao Tse-tung's Thought Is the Treasure of the Revolution (gouache) p92-93

Front Cover: Under the Guidance of Chairman Mao, the Whole Land Is Red

---

## 1969 No. 1

[View on Archive.org](#)

On the Docks (a revolutionary model Peking opera) p3

Three Revolutionary Stories p54

**POEMS** Chairman Mao's Latest Instructions Spread — Tsai Yung-pin p60

Marching Song — Hsing Shu-ti p62

On to the Battlefield of Educational Revolution — Yung Chung-tung p66

A Living Lesson — Shih Hsueh-tung p71

**NOTES ON ART** Dockers Hail the Performance of "On the Docks" p73

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** Peasants Criticize the Revisionist Line in Literature and Art p81

CHRONICLE p91

## **PLATES**

Stage Photographs from "On the Docks" p32-33

Follow Closely Chairman Mao's Great Strategic Plan (gouache) p80-81

Front Cover: "On the Docks"

**No. 1, 1969**

**1969 No. 3**

[View on Archive.org](#)

**REPORTAGE** Tireless Devotion to the People p3

He Is an Ordinary Labourer p19

An Epic Battle p28

On the Bright Road — Lung Wei-tung p40

**POEMS** Bright Lamp at Hsiapaio — Han Wen-mao and Chang Tsung-ming p49

Remember the Struggle Between the Two Lines — Jen Chi-chiang p51

Repudiation Meeting in the Workshop — Chang Chun-sheng p54

Angry Flames in a Mountain Village — Lu Feng p56

**REVOLUTIONARY STORIES** Dear Chairman Mao, Our Whole Family Can See You Now — Hung Yi-pin p58

Debate over a Piece of Land — Lo Chung-tung p69

A Beggar's Gourd Bowl p77

Teaching Their Son to Prevent Revisionism p81

**NOTES ON ART** Workers, Peasants and Soldiers on "Shachiapang" p85



**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** Lackey of Imperialism, Revisionism and Reaction; Renegade to Socialism — Chen Mou p92  
Whom to Love, Whom to Hate — Ying Ping p97

CHRONICLE p102

## **PLATES**

Chairman Mao Is Here on Our Battleship (gonache) p18-19  
Tsai Yung-hsiang Dies to Rescue a Train (painting in the traditional style) p84-85  
Front Cover: “Shachiapang”

**No. 3, 1969**

**1969 No. 4**

[View on Archive.org](#)

**REPORTAGE** Chairman Mao Gave Her a New Life p3  
A Song of Triumph over the Yangtze p31  
The Red Sun in Their Hearts Melts the Mountain Ice p41

**POEMS** Song of Praise to the Red Sun — Wang Hsueh-yen p47  
Red Sun Glowing in the Heart — Chin Hsu-shung p50  
Red Hearts For Ever Dedicated to the Party — Yung Kuo-feng p52  
Put Politics in Command to Mine the Coal — Hsiao Yen p54  
We'll Paint the Spring of Our People's Commune — Ma Cheng-chung p57

**REVOLUTIONARY STORIES** The Story of Protecting Chairman Mao's Portrait p59  
The Red Sun Lights Up Old Granny's Heart — Yung Sung-tung p63  
Hearts of Soldiers and People Always Linked Together p67  
The Refund p71

**NOTES ON ART** An Appreciation of the Ballet “The White-Haired Girl” p75

## **LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION**

We Are History's Witnesses p87  
Unmask the “Leader of the Workers' Movement” p92

CHRONICLE p97

## **PLATES**

Sailing the Seas Depends on the Helmsman (gouache) p40-41  
Making Revolution Depends on Mao Tse-tung's Thought (woodcut) p62-63  
A Stage Photograph from the Ballet “The White-Haired Girl” p74-75  
Front Cover: “The White-Haired Girl”

Supplement to No. 4 1969  
Supplement 2 to No. 4 1969

---

## 1969 No. 5

[View on Archive.org](#)

Red Detachment of Women (a revolutionary model ballet) p3

**POEMS** A Eulogy to the Red Sun — Chang Hung-hsi and Chen Yen p15

Sailors' Hearts Turn to Chairman Mao — Wang Pao-hsing and Liu Yu-cho p20

Our Songs Ring Forth on Tien An Men — Lu Meng p22

The One Dearest to the Soldiers' Hearts — Yang Teh-hsiang p24

**ON THE REVOLUTION IN EDUCATION** How the Old Poor Peasant Set Up a School p26

“Long Live Chairman Mao!” p38

A New Arithmetic Lesson p42

A Class on Fertilizer p46

Red Vests p50

New Type Doctors in the Miaoling Mountains p53

**REPORTAGE** Dockers Create a Miracle p61

Mao Tse-tung's Thought Speaks for the Dumb p65

The Most Intelligent and Daring People p70

**NOTES ON ART** A Great Victory in “Making Foreign Things Serve China” — Wu Hsiao-ching p78

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** Sinister Exemplar of Liu Shao-chi's Theory “Exploitation Has Its Merits” p87

CHRONICLE p98

## PLATES

Stage Photographs from the Ballet “Red Detachment of Women” p14-15

Where the Red Sun Has Risen (painting in the traditional style) p60-61

Front Cover: Red Detachment of Women

Supplement to No. 5, 1969

---

## 1969 No. 6

[View on Archive.org](#)

**POEMS** Soldier Comes to Tien An Men — Yu Tsung-hsin p3  
Long, Long Life to Chairman Mao — Yang Shao-tung p5  
Chairman Mao Is the Golden Sun — Wang Hsi-cheng p6  
Emancipated Serfs Long for Chairman Mao — Chhamed Wadan p7  
Guerillas of the Plain (a film story) p9

**THREE POEMS** Song of New Horizons — Chi Nien-tung p61  
My First Lesson — Han Ching-ting p64  
A Letter to Mama — Hsiung Tao-heng p67

**REVOLUTIONARY STORIES** Special Express p71  
A Night in the Snowstorm — Cheng Hai-fa p78  
Charcoal to Cherish the People p82  
Cabbage to Support the Army p85  
A Soldier and an Old Woman — Sha Hung-ping p89  
A Red Station for Soldiers — Huang Fan and Chao Chun-wu p91

**NOTES ON ART** Mao Tsetung Thought For Ever Sheds Its Radiance p94

CHRONICLE p102

## **PLATES**

Chairman Mao Leads the Workers' and Peasants' Red Army to the Ching kang Mountains (oil painting) p70-71  
A Stage Photograph from "Taking the Bandits' Stronghold" p84-85  
Front Cover: "Taking the Bandits' Stronghold"

**No. 6, 1969**

**1969 No. 7**

View on [Archive.org](http://Archive.org)

REPORT TO THE NINTH NATIONAL CONGRESS OF THE COMMUNIST PARTY OF CHINA — LIN PIAO p3

THE CONSTITUTION OF THE COMMUNIST PARTY OF CHINA p63

Press Communique of the Secretariat of the Presidium of the Ninth National Congress of the Communist Party of China (April 1, 1969) p73

Press Communique of the Secretariat of the Presidium of the Ninth National Congress of the Communist Party of China (April 14, 1969) p80

Press Communique of the Secretariat of the Presidium of the Ninth National Congress of the Communist Party of China (April 24, 1969) p88

Press Communique of the First Plenary Session of the Ninth Central Committee of the Communist Party of China (April 28, 1969) p105

**REPORTAGE** Jubilation Throughout the Land p108

**POEMS** In Praise of Chairman Mao — Kuo Chih-chiang and Chang Chi-lu p120  
To the Red Sun — Yu Tsung-hsin p123  
Ode to Shaoshan — Li Chih-kuo p128  
Eternal Bamboos of Chinggang — Chu Chia-li p130  
Advance Courageously Close Behind Chairman Mao — Chang Chin-tung p132  
Wait a Minute, Bator! — Batu p134  
The Party's Bounty Reaches to the Stars — Ho Ching-lin p136  
Glad Tidings on the Vast Wind Ride — Kuo Hao p138  
Standing Guard for the Ninth Congress — Yang Hung-li p141

**NOTES ON ART** Put Mao Tsetung Thought in Command of Literature and Art — Hung Chun-wen p143  
Painting a Magnificent Scroll on People's War — Hung Wen and Hsueh Ching p152  
**CHRONICLE** p165

## **PLATES**

Closely Follow Our Great Leader Chairman Mao and Advance Valiantly (gouache) p122-123  
Chairman Mao and Vice-Chairman Lin Piao Receive the Representatives of the Workers (oil painting) p142-143  
Stage photographs from revolutionary model theatrical works p148-149

## **Front Cover: Chairman Mao Goes to Anyuan**

### **1969 No. 9**

[View on Archive.org](#)

**IMPORTANT EVENT** Complete "Selected Works of Mao Tsetung" Published in Spanish p3

**REPORTAGE** Chairman Mao's Good Pupil, Chiao Yu-lu p4

**POEMS** Celebrating the Ninth Congress at Our Heating Furnace — Huang Wan-li p73  
Sunshine Floods Balengsai — Hung Lin p75  
Unite, Drive Forward — Lu Hsiang p77

**REVOLUTIONARY STORIES** Moistened by Rain and Dew, Young Crops Grow Strong p79

**NOTES ON ART** Red Artist-Soldiers and the Revolution in Fine Arts Education p87

**CHRONICLE** p102

## **PLATES**

Chairman Mao Comes to Our Commune (oil painting) p72-73  
Front Cover: Revolutionary Modern Symphonic Music "Shachiapang"

**No. 9, 1969**

**1969 No. 10**

[View on Archive.org](#)

Ugly Performance of Self-Exposure — Chung Jen p3

**REPORTAGE** To Live and Die for the Revolution p11  
Only Heroes Can Quell Tigers and Leopards, And Wild Bears  
Never Daunt the Brave p32  
New “Foolish Old Man” in the Wangwu Foothills p45  
Conquering the Tidal Waves p61

**REVOLUTIONARY STORIES** Raising Seedlings p71

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** Comments on Stanislavsky’s “System”  
p82

**CHRONICLE** p96

**REVOLUTIONARY SONGS** The Internationale p100

The East Is Red p101  
Sailing the Seas Depends on the Helmsman p102  
We Are Marching on a Broad Highway p103  
Singing of the Socialist Motherland p105

**PLATES**

Chairman Mao with the People of Various Nationalities (oil painting) p10-11  
Chairman Mao Visits the Shanghai Machine Tools Plant (oil painting) p70-71  
Front Cover: Our Great Teacher Chairman Mao Tsetung

**No. 10, 1969**

**1969 No. 11-12**

[View on Archive.org](#)

**VICE-CHAIRMAN LIN PIAO’S SPEECH** — At the Rally Celebrating the 20th Anniversary of  
the Founding of the People’s Republic of China p3

Speech by Premier Chou En-lai — At the Reception Celebrating the 20th Anniversary of the  
Founding of the People’s Republic of China p10

Fight for the Further Consolidation of the Dictatorship of the Proletariat — In Celebration of the  
20th Anniversary of the Founding of the People’s Republic of China p15

Slogans for Celebration of 20th Anniversary of Founding of People’s Republic of China p22

**POEMS** Singing a Song to Chairman Mao — Tan Szu-cheng p25

A Long, Long Life to Chairman Mao — Leng Ai-feng p27

Speed Towards the Red Sun — Lai Chih-huan p29

Eagles, Warmed by the Sun — Pang Shih-chung p32

For Ever Loyal to the Red Commander — Li Hui p34

**REPORTAGE** Single-minded Devotion for the Revolution and the People p36

A Communist Full of Revolutionary Vigour p50

Valiant PLA Fighter Ning Hsueh-chin p57

Deaf-Mutes Can Speak Now p68

Ten Sunflowers at the Foot of the Bayin Mountains — Pei Kuo-hung p79

**REVOLUTIONARY STORIES** Snowy Mountains Temper Loyal Hearts p91

A New Radar Station p96

**NOTES ON ART** Models in Depicting Proletarian Heroes — Shen Hung-hsin p103

Sailing the Seas Depends on the Helmsman — Wang Shuang-yin p115

A History of Blood and Tears p121

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** Who Are the Makers of History? p142

**CHRONICLE** p154

## **PLATES**

We Will Not Attack Unless We Are Attacked; If We Are Attacked, We Will Certainly Counter-Attack (gouache) p24-25

Art Works from the Three Stones Museum in Tientsin p120-121

Dawn Came and the Workers Rise in Struggle (oil painting) p140-141

Front Cover: Mao Tsetung Thought Illuminates the Stage

---

## **1970 No. 2**

[View on Archive.org](#)

**REPORTAGE** Sunlight Gilds the Bridge — Fei Li-wen p3

Tachai Continues to March on p13

Chairman Mao Has Liberated the Kulsangs p25

Red Flowers on the Ice-Bound Plateau p35

Heroic Sisters on the Grassland (an animated cartoon in colour) p45

**POEMS** Pretty as a Picture Is Our Commune — Chang Ching-shan p63

Today I'll Visit Shaoshan — Yang Mei-sheng p66

New Scenes on the Screen — Liu Hsi-tao p68

A Bamboo Flute — Wei Pao-chun p70

**ESSAYS** Crossing Chungchou Dam at Night — Hung Chung-yen p72  
Sturdy Pines on the Island — Ni Mei-lin p76

**NOTES ON ART** Drawn from Life, but on a Higher Plane p81  
Brilliant Example of the Revolution in Peking Opera Music p93

**INFORMATION** Militant Art, Revolutionary Friendship — Hung Wen p105  
**CHRONICLE** p109

## **PLATES**

Always Prepared to Annihilate the Intruders p42-43  
Photographs from “Heroic Sisters on the Grassland” p62-63  
Front Cover: Be Self-reliant and Work Hard

## **No. 2, 1970**

### **1970 No. 3**

View on Archive.org  
A Red Heart Loyal to Chairman Mao p3  
Excerpts from Comrade Chin Hsun-hua’s Diary p21  
Song of Chin Hsun-hua p31

**REPORTAGE** Ten Years in the Countryside p44

**REVOLUTIONARY STORIES** A New Family p71  
Sunflowers Turn Towards the Sun — Chi Hsiang-tung p82  
Crossing Barren Ridge at Night — Cheng Hsuan p88

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** A Reactionary Novel Which Commem-  
orated an Erroneous Line p93

**INFORMATION** More Criticism of “Morning in Shanghai” p110  
**CHRONICLE** p118

## **PLATES**

Chin Hsun-hua — Chairman Mao’s Red Guard (gouache) p30-31  
Carrying on the Yen-an Spirit for Ever p92-93  
Front Cover: Organize Contingents of the People Militia on a Big Scale

**No. 3, 1970**

**1970 No. 4**

[View on Archive.org](#)

**REPORTAGE** An Eagle of the Snowy Mountains p3  
Workers and Peasants Have Risen in Their Millions to Fight as One Man p19  
A Cock Crows at Midnight (a puppet film scenario) p39

**POEMS** Striding into the Seventies — Shao Hsueh-wen p55  
Freshest in the Changpai Mountains — Sun Shu-fa p57  
Pneumatic Drill So Militant — Chen Yang p59  
Revolutionary Emulation Campaign — Tso Tsung-hua p61

**REVOLUTIONARY STORIES** Taming the Chestnut Horse — Chao Ying-lin p64  
An Old Couple Vie As Revolutionaries — Yung Chung-tung p70  
An Enthusiastic Veteran Cadre p74  
With All Their Hearts They Serve the People p80

**ESSAYS** Shaoshan Pines Ever Green — Po Nan p84  
Spring Comes Early to the Tien-shan Lake — Lin Mu-chin p89  
Flames Ablaze — Nan Hung-wen p94

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** On Lau Shaw's "City of the Cat People" p98

**CHRONICLE** p109

**PLATES**

Stills from "A Cock Crows at Midnight" p38-39  
Yenan (woodcut) p88-89  
Front Cover: Cadres Taking Part in Physical Labour

**No. 4, 1970**

**1970 No. 5**

[View on Archive.org](#)

**REPORTAGE** A Fine Proletarian Fighter p3  
Making Revolution with Three Cauldrons p25  
A Fighter of Steel Continues the Revolution p40  
In the Tachai Spirit p53



**THE WORLD'S PEOPLE LOVE CHAIRMAN MAO** To Great Chairman Mao p64

The Era of Chairman Mao p65

Of Infinite Power Is Mao Tsetung Thought p66

Mao Tsetung Thought Study Classes Are Fine p67

Take the Ching Kang Mountain Road p68

Following Chairman Mao Means Victory p73

Making Revolution Depends on Mao Tsetung Thought p77

**STORIES OF HEROES** Tung Tsun-jui p85

Huang Chi-kuang p87

Yang Yu-tsai p91

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** Revolutionary War Is Excellent p95

**INFORMATION** The Tillers' Troupe p108

CHRONICLE p116

**PLATES**

Wang Kuo-fu (oil painting) p24-25

Shaoshan (woodcut) p82-83

Front Cover: A Challenge to Revolutionary Emulation

**Supplement to No. 5, 1970**

**1970 No. 6**

[View on Archive.org](#)

**LENINISM OR SOCIAL-IMPERIALISM?** p3

An Outspoken Revelation p41

**REPORTAGE** A Return to the Skies p47

"Barefoot" Doctor p58

A Youthful Old Man in the Wuling Mountains p69

**POEMS** In Praise of Lei Feng — Yang Chin-fan p84

Master Chen's Treasure Trove — Hua Fang p87

With the Morning Sun in Their Hearts — Chen Hao-chun p90

The Spring Breeze Carries Good News — Li Hsin p92

The Battle Drum Urges a New Leap Forward — Li Chung-heng p94

**REVOLUTIONARY STORIES** Selling Rice — Ching Hung-shao p96

A Gleaming Mail Route — Yang Ming-chih p103

Tempered in the Turbulent Waves — Pan Ning p107

**INFORMATION** Comrade E.F. Hill Praises China's Model Revolutionary Theatrical Works p111

**NOTES ON ART** Singing Battle Songs, Boldly Press On — Niu Chin p114  
The Stagecraft of a Model Revolutionary Opera — Shu Hao-ching p119

**CHRONICLE** p126

Five Historical Revolutionary Songs p134

## **PLATES**

Be a Peasant All My Life p68-69

Be Sure to Destroy the Enemy Flying Marauders p118-119

Front Cover: Vladimir Ilyich Lenin, the Great Revolutionary Teacher of the Proletariat

Supplement to No. 6, 1970

---

## **1970 No. 8**

[View on Archive.org](#)

**IN COMMEMORATION OF THE TWENTY-EIGHTH ANNIVERSARY OF THE PUBLICATION OF "TALKS AT THE YENAN FORUM ON LITERATURE AND ART"** Remould World Outlook p3

The Red Lantern (May 1970 script) p8

Struggle for the Creation of Typical Examples of Proletarian Heroes p53

Magnificent Ode to People's War — Ting Hsueh-lei p70

Heroic Images of a Great Era p81

**REPORTAGE** Hsu Tu-lo — an Ardent Revolutionary p83

**POEMS** Shaoshan Water — Hua Shan p98

The Menders — Wan Lin-hsing p100

I Gaze Towards Peking from the Shop — Peng Yu-teh p102

Always Follow the Party and Make Revolution — Liu Chien-kuo p104

To West Hunan We Roll — Liu Hsin-hua p106

**CHRONICLE** p109

## **PLATES**

Stage photographs from "The Red Lantern" p30-31

Charge to the Last Breath (gouache) p80-81

Front Cover: Heighten Our Vigilance, Defend the Motherland

**No. 8, 1970**

**1970 No. 9**

[View on Archive.org](#)

**REPORTAGE** A Tireless Revolutionary p3

The Big Hammer Spirit p15

Red Heart and Steel Bones p24

Who Fears the Tempest? p39

**POEMS** Chairman Mao's Statement Is a Beacon — Chun An-min p51

People of Five Continents Line Up in the Same Trench — Chao Nai-hsin p53

Wind and Thunder in Our Workshop — Chang Hsing-lien p55

Hail the Splendid Red May — Lu Hung p57

Singing of Our Dear PLA — Kuo Teh-huei p58

**REVOLUTIONARY STORIES** I'm Only Doing What Chairman Mao Teaches — Chi Yung-fang p62

A Pair of Gloves — Pang Li-chin p68

New Year's Eve — Chang Hsiang-yang p72

**ESSAYS** Always Marching Along the Road of Serving the Workers, Peasants and Soldiers p77

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** The Red Army Led by Chairman Mao Is an Army of Heroes — Chung An p90

CHRONICLE p110

**PLATES**

**Be prepared against war, be prepared against natural disasters, and do everything for the people.** p14-15

Shaoshan (lacquer painting) p76-77

Front Cover: "Barefoot" Doctor

No. 9, 1970

---

**1970 No. 10**

[View on Archive.org](#)

**CREATORS OF MIRACLES** Builder of Bridges p3

The First Shot Is Fired — Chao Ping-ching and Chin Chang-lin p41

Worker with a Loyal Heart — Hsiang Chun p48

The Giant Marches On — Hung Yun-ping p59

**POEMS** Seeing Off the Secretary — Chen Yang p72  
Party Constitution in Hand the World I View — Han Tsung-shu p76  
Glorious Flower to My Comrade-in-arms — Kung Jung p78

**PROSE** A Story of Sino-Vietnamese Friendship 80  
Unforgettable Days in Shihchiachai — Yen Teh-ming p84  
A Thousand *Li* of Snow Line — Chou Yung-lu p90

**NOTES ON BOOKS** Heroic Songs of the Working Class p95  
CHRONICLE p99

## **PLATES**

The Yangtse River Bridge at Nanking (water-colour painting) p40-41  
A Chinese Medical Worker in an African Village (lacquer painting) p58-59  
Front Cover: Our great leader Chairman Mao Tsetung

**No. 10, 1970**

**1971 No. 2**

[View on Archive.org](#)

**PHILOSOPHY IN THE HANDS OF THE MASSES** Two Brothers Study Philosophy p3  
Plant Peanuts Scientifically — Yao Shih-chang p18  
A Story of Duck-Tending — Chen Lai-an and Yen Ming-yu p27

**REPORTAGE** Political Leader of the Team p32  
Devoted to the People p45

**REVOLUTIONARY STORIES** Uncle Green Pine — Liang Kuang-chun p57  
A Lively Class — Hsu Hung p62  
Golden Key — Wang Chia-lin p66  
A Philosophical Lesson in the Fields — Hsu Ta-lin p70

**POEMS** The Regimental Commander Comes to the Mine — Chen Yang p74  
The Map in Our Shop — Tien Chang-fu p77  
A Veteran Worker Sees Me Off to University — Liu Yuan-sheng p79  
Delivering Goods to Workers' Homes — Chien Hung-chun p82  
A Militia Team — Wu Yen-mei p84

**NOTES ON ART** The Colour Film "Taking Tiger Mountain by Strategy" — Yu Chou-hung p86

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** Expose the Plot of U.S. and Japanese Reactionaries to Resurrect the Dead Past — Tao Ti-wen p95

CHRONICLE p108

## PLATES

Waiting for Chairman Mao's New Directive (New-Year poster) p44-45

Don't Forget Class Oppression! (traditional painting) p94-95

Front Cover: Revolutionary Mass Criticism

## No. 2, 1971

### 1971 No. 3

[View on Archive.org](#)

**REPORTAGE** Good Daughter of the Party — Wen Tzu-pien p3

Leader of the Hsiatingchia Production Brigade p31

The Flame of Youth p42

**POEMS** Discussion Meeting — Kung Pin p48

Two of Us — Chen Ching-yun p51

A Girl Mail Carrier — Sun Lai-chin p53

The Driver's Whip — Sun Lai-chin and Chen Hung-shan p55

**REVOLUTIONARY STORIES** Red Hearts and Green Sprouts p58

My First Lesson — Chang Tao-yu p66

Making the Grade — Hung Tieh and Chi Ke-wen p72

A Philosopher in the Fields — Hung Lei p77

**NEWS FROM VIET NAM FRONT** Sing Battle Songs p82

Aggressors Are Under Fire Everywhere — Hsin Wen p87

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** A Refutation of the Theory of "Literature and Art for the Whole People" — Hung Chen p95

CHRONICLE p105

## PLATES

Chairman Mao on a Warship (oil painting) p76-77

The Spring Wind Blows Amid Ten Thousand Willow Branches (traditional painting) p86-87

Front Cover: Everyone on the Alert

## No 3, 1971

### 1971 No. 4

[View on Archive.org](#)

**REPORTAGE** Spring Comes to the Battlefield — Chin Chao-hui p3

More About Comrade Hu Yeh-tao p16

A Young Battalion Commander p28

**STORIES** Third Time to School — Lu Chao-hui p37  
Raiser of Sprouts — Chang Wei-wen p47

**POEMS** Our Olunchun Girl — Yu Tsung-hsin p58  
The Golden Bridge — Hsiung Ping p61  
Loving Care of Poor Peasants — Chang Chao-shun p64  
The Film Boat — Chien Kang p66

**SKETCHES** A Night in “Potato” Village — Tai Mu-jen p68  
Daughter of the People — Li Yin-ko p77  
Strike Roots in the Grassland — Ma Ying p84

**NEW TALES** Two Ears of Rice p91  
Of One Family — Chiang Kuei-fu p100

CHRONICLE p110

## **PLATES**

Model Communist Youth Leaguer Hu Yeh-tao (oil painting) p18-19  
Wang Ying-chou Saves His Comrade-in-arms (sculpture) p36-37  
Date Garden of Yen-an (traditional painting) p46-47  
Yen-an (traditional painting) p60-61

Front Cover: “Barefoot” Doctor

**No. 4, 1971**

**1971 No. 5**

[View on Archive.org](#)

Tunnel Warfare (a film scenario) p3

**FROM ANTI-U.S. FRONT** Women Heroes of Viet Nam p31  
Vietnamese Heroes Ridicule U.S. Paper Tiger p35  
Changes in Xoai Kho-Chay — Sisophan p38  
An Iron Fighter — Kham Man p41  
Red Flags at the Foot of Fujiyama p46

**REPORTAGE** Forever Forward p49  
The Iron Girl — Wan Shan-hung and Hung Tieh-shan p59

**POEMS** Seeing Our Veteran Worker Off to Peking — Chang Hung-hsi p67  
Love Between Army-men and Villagers — An Peng-hsiang p69  
The Perennial Pine — Fan Yung-sheng p71  
The Mountain Road — Chen Yang p73

**SKETCHES** Uncle Tung — Lin Tou-tou p75  
My Native Village Has Completely Changed — Kao Yu-pao p81  
We Must Be Prepared — Chang Yu-lin p89  
The Conch Horn Sounds — Li Ju-chang p98

**NOTES ON ART** A Film of Great Beauty — Ting Yuan-chang p101  
CHRONICLE p107

## **PLATES**

Chairman Mao Investigating in the Ching Kang Mountains (traditional painting) p58-59  
Shelling a Chiang Kai-shek Pirate Gunboat (oil painting) p74-75  
Ready to Fight (gouache) p88-89  
Front Cover: Long Live Chairman Mao!

**No. 5, 1971**

**1971 No. 6**

View on [Archive.org](https://archive.org)

**IN COMMEMORATION OF THE CENTENARY OF THE PARIS COMMUNE** The  
Principles of the Paris Commune Are Eternal p3  
Battle Flag (a poem) — Yu Tsung-hsin p7  
Salute to the Literature of the Paris Commune — Hua Wen p15

**STORIES** New Heights — Wu Chin-chieh p21  
Red Hearts and Green Seas p44  
The First Step 50  
A Drawing — Chiang Ying p59

**SKETCHES** All My Life for Our New Countryside — Chang Hsiu-keng p66  
An Old Man Studies Chairman Mao's Works — Lolao p76

**ARTICLES** Learn from Lu Hsun; Repudiate Revisionism — Chou Chien-jen p81  
CHRONICLE p92

## **PLATES**

The Red Sun Over Yen-an (painting in the traditional style) p58-59  
Another Enemy Plane Downed (woodcut) p80-81  
Front Cover: Workers of All Countries, Unite!

**No. 6, 1971**

**1971 No. 7**

[View on Archive.org](#)

**On the Long March with Chairman Mao** — Chen Chang-feng p3

**POEMS** Our Highland Postman — Hung Yen p55

The Old Shift Leader — Chi Chen-hsi p57

Night Ferry — Shung Tse-chung p60

**STORIES** Half the Population — Yin Yi-ping p62

Azure Blue — Hsiao Ma p69

**REPORTAGE** He Lives For Ever p81

A Heroine of the Grasslands p89

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** Hero or Renegade? — Hsiao Wen p96

CHRONICLE p102

**PLATES**

Happy Occasion (oil painting) p54-55

During the Yen-an Days (painting in the traditional style) p68-69

Studying Chairman Mao's Works (gouache) p80-81

Luting Bridge (painting in the traditional style) p88-89

Front Cover: Making Steel

**No. 7, 1971**

**1971 No. 8**

[View on Archive.org](#)

**In His Mind a Million Bold Warriors** — Yen Chang-lin p3

**POEMS** Spring Rain — Liu Shu p65

Night in Spring — Yang Teh-hsiang p67

Songs of the May 7 Fighters — Yun Huang p69

Everywhere a Picture of Spring — Hsin Jan p73

**STORIES** Higher Demands — Sun Hsiao-ping p75

Veteran Worker Liu — Shen Hsiao p84

**SONGS** — **Yin Kuang-lan** My Song Speaks My Heart p89

A Red Heart for Chairman Mao p91

The East Wind Carries My Songs Afield p93



**FAMILY HISTORIES** A Silver Dollar — Wang Hsiao-lung p96  
The Days Past p102

**NOTES ON LITERATURE AND ART** She Sings on the University Platform p112  
Fight On till Victory! p117

CHRONICLE p122

## **PLATES**

On the Eve of a Decisive Battle (oil painting) p56-57  
The Village “Tanchiping” in Chiahsien County (painting in the traditional style) — Tao Yi-ching p64-65  
The First Party Cell at Shaoshan (oil painting) p74-75  
Wresting Land from the Sea (oil painting) p88-89  
Front Cover: Doubly on the Alert

**No. 8, 1971**

**1971 No. 10**

View on [Archive.org](https://archive.org)

## **WRITINGS BY LU HSUN** Stories

A Madman’s Diary p3  
The New Year’s Sacrifice p15

### **Essays**

In Memory of Miss Liu Ho-chen p34  
“Fair Play” Should Be Put Off for the Time Being p40  
Thoughts on the League of Left-wing Writers p49

Lu Hsun — Pioneer of China’s Cultural Revolution — Chou Chien-jen p55

## **POEMS** Aunt Tangerine — Chen Pei p68

A Book Marker — Tsui Ho-mei p71  
Underground Treasures — Peng Mao-hai p74

## **SKETCHES** A Basket of Sand — Wang Chun-chuan p76

A Letter — Chen Hung-shan p85

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** “National Defence Literature” and Its Representative Works — Chung Wen p91

CHRONICLE p100

**REVOLUTIONARY SONG** Red Guards from the Grasslands See Chairman Mao p105

## **PLATES**

The Red Army Led by Chairman Mao Arrives in North Shensi After the Long March (oil painting)  
p54-55

Chairman Mao with the Peasants in Kwangtung (oil painting) — Chen Yen-ning p70-71

Red Flag Canal (painting in the traditional style) — Pu Sung-chuang p84-85

Night over Tien An Men (lacquer painting) p90-91

Front Cover: A Locomotive Driver

**No. 10, 1971**

**1971 No. 11**

[View on Archive.org](#)

**REVOLUTIONARY REMINISCENCES** The “Demon of Demolition” p3

Music in the Night (poem) — Yu Tsung-hsin p20

The Photograph (poem) — Tien Yung-chang p22

**SKETCHES** The Younger Generation — Tai Mu-jen p24

Where the Sunghua River Flows — Chi Hsin p32

**REPORTAGE** Old Hates in New Port p47

East Wind Over Pohai Bay p61

Fighting the Flood (poem) — Wang Chen-huan p71

The Song of the Blast Furnace (poem) — Ma Yi-hsiung and Sung Tse-wen p73

**SHORT STORIES** Grandpa Amali’s Gift p75

The Water Carriers — Chang Lu p77

Little Sea-born Sailor — Hung Hai-sheng p79

**NOTES ON ART** New Archaeological Finds — Hsiao Wen p82

A New Sculpture p94

**LITERARY CRITICISM AND REPUDIATION** On the Reactionary Japanese Film  
“Gateway to Glory” — Tao Ti-wen p95

CHRONICLE p106

## **PLATES**

Power Station on the Hsiang River (painting in the traditional style) — Tien Shih-kuang p70-71

Historical Relics Unearthed During the Great Proletarian Cultural Revolution p82-83

Onslaught on the Aggressors (sculpture) p94-95

Front Cover: Learning Model Revolutionary Opera Arias

**No. 11, 1971**

**1971 No. 12**

[View on Archive.org](#)

Beat the Aggressors (a film scenario) p3

Verses Composed During a March (poem) — Tan Ke-ping p41

**STORIES** A Detour to Dragon Village — Ho Hsiao-lu p45

A New Commune Member — Yeh Wen p55

**POEMS** Here Comes Our Cavalry — Li Chun p62

Spring Amid the Woods — Sun Lai-chin p64

Seeing Dear Ones Off Along the Canal — Hsueh Chun p66

The Craftsmen — Li Chih-ching p68

**REVOLUTIONARY REMINISCENCES** A Little Hero to Remember — Li Chih-kuan and Chang Feng-ju p70

Peking Opera “Shachiapang” — the Screen Version

With Gun Firm in Hand — Hai Chen p101

An Able Underground Liaison Worker — Yang Chun-ching p103

A Revolutionary Mother — Tung Feng-wen p105

**NOTES ON OPERA** In Praise of the Korean People’s Fight Against Aggression — Hsin Wen-liang p107

CHRONICLE p112

**REVOLUTIONARY SONG** Long Live Chairman Mao! p118

**PLATES**

Red Sun over the Oilfield (coloured woodcut) p44-45

Shaoshan (painting in the traditional style) — Li Ko-jan p54-55

Studying the Works of Chairman Mao (New-Year picture) p68-69

Front Cover: Target Practice

**No. 12, 1971**

**1972 No. 1**

[View on Archive.org](#)

**REPORTAGE** The Third Battle p5

**TWO STORIES** Medicine — Lu Hsun p29

My Old Home — Lu Hsun p39

Three Poems — Kuo Mo-jo p50

**STORIES** The Case of the Missing Ducks — Hu Hui-ying p53  
Windows — Yeh Wen-yi p68  
The Switchman — Sun Chu-chang p75

**POEMS** Friendship in Full Bloom — Chi Peng p78  
Chairman Mao Visits Our Ship — Wang Hsing-kuo p80  
Scene on a Birch Tree — Yu Tsung-hsin p83  
Militia Women on Tungting Lake — Cheng Fan and Chuan Yeh p85  
The Mountain Postman — Liang Wen-cheng p87

**NOTES ON THE ARTS** Militant Songs and Dances from Romania — Hu Wen p89  
Revolutionary Japanese Ballet — Shih Nan p93

**NEW BOOKS** New Writings by Workers p98

CHRONICLE p102

## **PLATES**

Friendship Among the Table-Tennis Players (water-colour painting) — Tung Chen-sheng p26-27  
Two Welders (oil painting) p74-75  
Newspaper Reading (painting in the traditional style) — Yu Chih-hsueh p84-85  
Plum Blossoms Welcome the Whirling Snow (painting in the traditional style) — Tien Shih-kuang p92-93

Front Cover: Friendship in the Table-Tennis Circles

**No. 1, 1972**

**1972 No. 2**

[View on Archive.org](#)

Men of Red Hill Island (a story) — Jen Pin-wu p3

**REVOLUTIONARY REMINISCENCES** Liu Hu-lan — Tsin Ching p15

Aiming High (a reportage) p44

**POEMS** The Militia Sentry Post — Cheng Tsung-chang p71  
Footprints — Hou Chin-ping p72  
The Ching Kang Mountains — Su Chi-hsiung p74  
The Taching Spirit Radiates Far and Wide — Tao Chia-shan p76

**SKETCHES** Snow Lotus — Chien Pei-heng p81  
A Song of Friendship — Yen Tso-yi p89  
The Route — Cheng Cheng and Kung Ling-wen p97

**NOTES ON ART** Art Recreated — Ah Jung p102

CHRONICLE p109

## **PLATES**

A Revolutionary Committee Member (oil painting) — Tang Hsiao-ming p14-15

Militiamen (oil painting) — Teng Kuang-pao p70-71

Yenan (a wood block print) — Chien Sung-yen p88-89

Front Cover: A Village Propagandist

## **No. 2, 1972**

### **1972 No. 3**

[View on Archive.org](#)

The Stockman (an excerpt from the novel The Sun Shines Bright) — Hao Jan p3

**POEMS** Ode to “The Internationale” — Chou Li-yi p49

Song of Discipline — Tsao Yung-hua p51

Fighters on Sleds — Yu Tsung-hsin p54

On Duty at Harvest Time — Chu Feng p56

**STORIES** Look Far, Fly Far p58

Storms in a Mountain Village — Lin Nan p71

The New Captain — Chang Tao-yu and Chang Cheng-yu p79

**MISCELLANIES** A Story About Swords — Chen Erh p92

CHRONICLE p97

## **PLATES**

A Newcomer (painting in the traditional style) — Yang Chih-kuang p48-49

How Green Are Our Fields (painting in the traditional style) — Chien Sung-yen p70-71

New Carvings p78-79

Front Cover: Study Together

## **No. 3, 1972**

### **1972 No. 4**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** The Call — Chu Yu-ming p3

Bright Clouds — Hao Jan p13

The Pulse — Hsiao Shih p28

Training a Doctor — Hou Chih p37

**POEMS** A Precious Souvenir — Li Hsueh-ao p46  
The Luncheon — Lu Hung p52  
Spring Flowers in Full Bloom — Chou Cheng-min p54  
Forced March p55  
Willing Guide p57  
Giant Shoes p59

**LITERARY CRITICISM** Li Po and Tu Fu as Friends — Kuo Mo-jo p61

**FROM THE ARTIST'S NOTEBOOK** In Praise of the Heroic Vietnamese p95

CHRONICLE p104

### **PLATES**

Sailing Down the Yangtze Gorges (painting in the traditional style) — Li Liu p12-13  
Loushan Pass (painting in the traditional style) — Li Ko-jan p36-37  
Spring Comes to Kweilin (painting in the traditional style) — Tao Yi-ching p54-55  
Determined to Defeat U.S. Aggressors (poster) — Do Xuan Doan p60-61  
The Bridge at Ham Rong (woodcut) — Vu Giang Huong p94-95

Front Cover: The Yen-an Spirit

**No. 4, 1972**

**1972 No. 5**

View on [Archive.org](https://archive.org)

**Talks at the Yen-an Forum on Literature and Art** — Mao Tsetung p3

On the Docks p52

**STORIES** Spring Comes to the South — Hung Shan p99

Little Kunlun — Wang Tsung-jen p109

Overnight at Red Flower Village — Fang Shuo-chung p115

**ARTICLES** A Great Programme for Socialist Literature and Art — Shih Ta-wen p120

A Cultural Work Team on the Plateau — Ai Hung-liu p129

On a New Front p138

Light Cavalry of Culture — Hsin Hua p143

CHRONICLE p151

### **PLATES**

Stage Photographs from “On the Docks” p68-69

Cutting an Irrigation Ditch Through the Mountain (oil painting) p98-99

Working on a Live Wire (oil painting) — Yuan Hao p114-115

Studying Chairman Mao's Works (painting in the traditional style) — Yu Chih-hsueh p128-129

Front Cover: Singing the Model Revolutionary Peking Opera

## **No. 5, 1972**

### **1972 No. 6**

[View on Archive.org](#)

My Childhood (excerpts from the novel) — Kao Yu-pao p3

**POEMS** The Ford — Yi Ling-yi p69

The Ordnance Survey Corps — Hsin Ping-chan p71

Our Herbalist — Cheng Ming-wan p73

The Fisher-girl — Chi Wen p75

The Train Attendant — Yuan Ming-yun p77

**STORIES** The Ferry at Billows Harbour — Fang Nan p79

Home Leave — Hsueh Chiang p94

**NOTES ON LITERATURE AND ART** An Opera on Proletarian Internationalism — Wen Chun p101

How I Became a Writer — Kao Yu-pao p111

Meeting “Haguruma” Artists p118

CHRONICLE p125

### **PLATES**

Morning in Nanking (painting in the traditional style) — Chen Te-yu and Fan Pao-wen p68-69

A Militia Girl (painting in the traditional style) — Yang Chih-kuang p78-79

Off to Work (painting in the traditional style) — Liu Ping-heng, Chang Wen-tao and Chen Kai-ming p100-101

A Ping-pong Match After Class (painting in the traditional style) — Wang Wei-pao and Hsiao Yao p110-111

Front Cover: Picking Medicinal Herbs

## **No. 6, 1972**

### **1972 No. 7**

[View on Archive.org](#)

**Song of the Dragon River** (a modern revolutionary Peking opera) p3

Footprints (poem) — Ting Ming p53

The Story of the Iron Man (reportage) p55

The Party Secretary of Our County (poem) — Chon Ching p72

**STORIES** Aunt Hou's Courtyard — Hao Jan p75

A Shoulder Pole — Yeh Chang-kuei p85

From Our Tea Plantation We Gaze Towards Peking (poem) — Hung Lin p93

**THE MAKING OF A FILM** About the Film “The White-Haired Girl” — Sang Hu p96  
Hsi-erh’s Indomitable Spirit — Mao Hai-fang p100  
A Heart Burning with Revenge — Shih Chung-chin p103  
Taking up Arms — Ling Kuei-ming p106  
Three Blows with the Shoulder Pole — Tung Hsi-lin p109

**NOTES ON ART** A Glorious Task — Liu Chun-hua p112  
The Folk Song “Wild Lilies Bloom Red As Flame” — Chin Wen-yi p119  
Wild Lilies Bloom Red As Flame (Shensi-Kansu folk song) p122

**CHRONICLE** p126

**LETTERS** — From Our Readers p129

## **PLATES**

Stage Photographs from “Song of the Dragon River” p16-17  
The Line Is Repaired (painting in the traditional style) — Luan Wan-chu and Wen Chung-hsun p52-53  
The First Oil Well (woodcut) — Chao Mei p60-61  
The White-Haired Girl (a film in colour) p102-103  
Front Cover: Let’s Study Together — Ah Ko

**No. 7, 1972**

**1972 No. 8**

[View on Archive.org](#)

IN COMMEMORATION OF THE THIRTIETH ANNIVERSARY OF CHAIRMAN MAO’S  
“TALKS AT THE YENAN FORUM ON LITERATURE AND ART”

**Adherence to Chairman Mao’s Revolutionary Line Means Victory** p3

Our Artistic Heritage and Our New Art p11

A General Review of New Art Works — P’in Chieh p20

**POEMS** Selections from “Jujube Grove Village” — Li Ying p25  
Weaving Baskets ~ Trying Out the New Canal ~ Home Leave ~ Echoes of Laughter~Passing the Orchard

**TALES** Little Passengers — Yao Ke-ming p38  
Can Pumpkins Lay Eggs? — Chang Teng-kuei p51  
Sending Back a Lost Horse — Lung Chiang-hua and Wang Ku p63

**STORIES** A Slip of a Girl — Liu Chi p74  
Red Army Bridge — Lo Shih-hsien p84  
The Old Hunter of Grey Rock Farm — Hung Shan p95



**SKETCHES** Heroic Wangchiawan Village — Li Jo-ping p107  
Red Lantern in the Rain — Hsi Ming p112

**NEW WRITING** A Fisherman Songster — Kai Hsieh p118  
On “Jujube Grove Village” — Chou San p126

COMMEMORATION ACTIVITIES IN PEKING AND THROUGH-OUT CHINA p129

## **PLATES**

Selected Works from the National Fine Arts Exhibition p24-25

Front Cover: Uncles Come to Our Village on a Training Exercise — Ai Ko

**No. 8, 1972**

**1972 No. 9**

[View on Archive.org](#)

**LU HSUN'S ESSAYS** Literature and Sweat p4  
Literature and Revolution p6  
The Revolutionary Literature of the Chinese Proletariat and the Blood of the Pioneers p10  
On the “Third Category” p13  
Notes After Reading (2) p19

**LITERARY CRITICISM** Writing for the Revolution — Li Hsi-fan p21

**STORIES** Story of a Red Star — Li Hsin-tien p35  
The “Green Whirlwind” — Ku Hua p74

**POEMS** The Peach Orchard — Yung Chuan p88  
Home — Yang Teh-hsiang p92  
Forest Surveyors — Chang Kuang-hai p94  
Spring in the Changpai Mountains — Chang Kuang-kai p96

**ANECDOTES ABOUT LU HSUN** A Wooden Board p98  
Lu Hsun and His Japanese Friend — Kuang Yu p103  
The History of a Sketch Map 107  
Lu Hsun and Fang Chih-min — Hao Ko p111  
Thinking of Yen-an — Shih Yi-ko p115

**CULTURAL EVENTS** Fearless as a Mountain Eagle — Lin Ching-tang p118  
Glorious Flower of the Highlands — Chang Chao and Yu Lei-ti p123

Huhsien Peasant Paintings p128

CHRONICLE p130

## PLATES

Never Cease Fighting (oil painting) – Tang Hsiao-ming p20-21  
The Red Sun Warms Generation After Generation (painting in the traditional style) – Kang Tso-tien p34-35  
Golden Autumn (Hushsien peasant painting) – Chung Lin and Feng Hou-wa p102-103  
The Cotton Harvest (Huhsien peasant painting) – Li Feng-lan p106-107  
Commune Members Love the New Operas (Huhsien peasant painting) – Ting Chi-tang p110-111  
Fisherfolk (coloured woodcut) – Ou Huan-chang p122-123  
Front Cover: New-style Sales-girl – Hsu Kuang

---

## 1972 No. 10

[View on Archive.org](#)

**STORIES** In the Forest — Sun Chien-chung p3  
Coastguards — Yeh Wen-yi and Ling Tung p21  
When the Persimmons Ripened — Ko Niu p33

**POEMS** Making Straw Hats — Chao Jih-sheng p43  
The Work-Shed — Chang Yung-chuan p46  
The Wild Swan — Chang Pao-sheng and Ku Li-li p48  
Embroidering the Spring p51  
Overheard in a Mountain Village — Sung Wen-chieh p106  
Our Repair Shop — Wu Hsiao p109

**REPORTAGE** Tiger-Cub Squad — Yao Ling-yi p53  
On Work Site No. 6 — Hsiao Chan p69

## NEW NURSERY RHYMES p84

**SKETCHES** Uncle Busybody — Yang Hsueh-peng p90  
A Reserve Fighter — Fang Li-chang p99

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Song of the Dragon River — Pei Kuo p113  
Discovery of a 2,000-Year-Old Tomb — Wen Pien p121

CHRONICLE p129

## PLATES

Wall of Iron (oil-painting) — Chin Wen-mei p20-21  
Yangshuo Landscape (painting in the traditional style) — Li Ko-jan p32-33  
By the Iron Chain Bridge (painting in the traditional style) — Chao Chih-hua, Shan Ying-kuei and Wang Chin-yuan p68-69  
Transporting Lumber (coloured woodcut) — Chen Tsu-huang p98-99  
Cultural Relics from Ancient Han Tomb p120-121

Front Cover: Militia Women — Wu Chiang-nien

**No. 10, 1972**

**1972 No. 11**

View on Archive.org

**SKETCHES** The Second Essay — Li Hua-lan p3

The Bridge — Hsia Jen-sheng p10

Mother — Sun Ching-jui p15

**STORIES** The New Company Commander — Tsao Cheng-lu p22

River Patrol — Jen Pin-wu p34

A Matter of Principle — Hou Shu-huai p44

**POEMS** An Old Eighth Route Armyman Comes to Yen-an — Lu Yao and  
Tsao Ku-chi p55

Clear Springs in the Ordos Desert — Chang Chih-tao p59

The Raftsman — Li Kuang-yi p63

Weaver's Song — Tsui Cheng-chu p66

Sentry Box Window — Li Chun p67

Many Hands Plant Flowers of Friendship — Chin Ko p89

Friendship and Unity — Wen Pien p91

Written Deep Underground — Li Hsueh-ao p93

Spring Comes to the Mines — Li Hsueh-ao p97

**TALES** The Sand-Sprinkler — Kai Sheng p69

The Eaglet Spreads Its Wings — Chuang Chih-ming p79

**NOTES ON ART** New Puppet Shows — Wen Shih-ching p102

Innovations in Traditional Painting p106

Creating New Paintings in the Traditional Style — Chien Sung-yen p111

CHRONICLE p115

## **PLATES**

The People Love Our Armymen (oil painting) – Tung Fu-chang p14-15

New Fields in Stone Valley (painting in the traditional style) – Lin Feng-su p54-55

A Peasant Girl Goes to College (painting in the traditional style) – Wen Cheng-cheng p78-79

Huangyangchieh (painting in the traditional style) - Chin Sung-yen p88-89

New Puppet Shows p102-103

Front Cover: Sword Dance – Wu Chiang-nien

## **1972 No. 12**

[View on Archive.org](#)

### **STORIES BY LU HSUN** Kung I-chi p3

A Small Incident p9

In the Tavern p13

### **LITERARY CRITICISM** Intellectuals of a Bygone Age — Li Hsi-fan p24

### **SKETCHES** The Track — Fu Tzu-kuei p32

The Roadside Inn — Mo Ying-feng p39

Sister Lung — Yu Yu p46

Red-Heart Plum — Hsin Jung p53

### **POEMS** The Grassland — Li Chun p61

Delivering Grain — Kung Wei-kun p63

Olunchun Folk-Song p65

Night in the Hills — Yen Yi p85

The Sugar-Cane Plantation — Yen Yi p87

### **STORIES** Gun-Running — Li Chin-hua p66

### **NOTES ON ART** Clay Sculpture — Li Kuang-wen p90

New Lacquer Handicrafts — Huang Yun p95

CHRONICLE p99

LETTERS — From Our Readers p102

### **PLATES**

New Clay Sculptures p90-91

Red Vase (lacquerware) p98-99

Front Cover: A Cadre Is an Ordinary Labourer — Chang Wen-jui

## **No. 12, 1972**

### **1973 No. 1**

[View on Archive.org](#)

### **THE FIRST STEP** (excerpt from a novel) — Hao Jan p3

### **POEMS** Songs of Army Life — Wang Shih-hsiang p63

### **STORIES** A New Comrade-in-Arms — Lu Hsuan p73

On Patrol — Lin Po-sung p83

**SKETCHES** The Ferryman — Hsiao Hsing p90  
On the Banks of the Peacock River — Ting Hsiu-feng p95

**NOTES ON LITERATURE AND ART** New Developments in Handicraft Arts — Pien Min p100  
Two New Ivory Carvings — Pien Chi p105  
A Soldier and a Poet — Liu Kuo-liang p108

## **PLATES**

Spring (painting in the traditional style) — Kuan Shan-yueh p62-63  
Holiday at the Commune (painting in the traditional style) — Lin Feng-su p72-73  
Hunting Whales (coloured woodcut) — Chia Teh-hsin p82-83  
New Handicraft Arts p94-95  
Front Cover: Schoolmates — Hsu Kuang

**No. 1, 1973**

**1973 No. 2**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** Cipher Officer — Ting Tzu-ping p3  
The Commune's Choice — Wang Shih-mei p13  
Ninety-Nine and One — Tsou Chung-ping p26  
When the Party Secretary Showed Up — Yao Keh-ming p36

**MORE POEMS FROM JUJUBE GROVE VILLAGE — Li Ying p46**

**SKETCHES** Story of a Flute — Chang Ping p55  
A Lumber Dispatcher — Sui Hung-tzu p63  
Lota River — Sun Chien-chung p70

**SHORT STAGE SHOWS** One Big Family (a clapper-ballad) — Wang Fa and Chu Ya-nan p75  
Camping in the Snow (a comic dialogue) — Chang Feng-chao and Tiao Cheng-kuo p83

**NOTES ON ART** New Items on the Peking Stage — Chi Szu p91  
How We Produced "Women Textile Workers" p99

**CHRONICLE** p101

## **PLATES**

Testing the Line (oil-painting) — Pan Chia-tsun p12-13  
Like One Big Family (coloured woodcut) — Lin Po-yung and Ah An-hsun p62-63  
Summer Harvest (woodblock print) — Chiang Chun p74-75  
A Vignette of Hsishuangpanna (painting in the traditional style) — Li Hu p90-91

Front Cover: Tibetan Textile Workers — Chichiatawa

**No. 2, 1973**

**1973 No. 3**

[View on Archive.org](#)

**Raid on the White Tiger Regiment** (a modern revolutionary Peking opera) p3

**STORIES** The Breathing of the Sea — Shih Min p55  
Three Young Comrades — Wang An-yu p63

**POEMS** Our Mother of the Mountains — Li Ying p73  
The Old Ferryman — Chang Yung-hsuan p76  
The Island Spring — Kung Wei-kun p78  
Lights from Fishing-boats — Liu Kuo-liang p80

**TALES** Cotton-Bolls Galore — Ching Chih p81  
Selling Pigs — Ma Chun p93  
Never-Give-Way — Chao Wen p99

**NOTES ON ART** Thoughts on the Woodcut Art p106  
A Bronze Horse from a Han Tomb — Chang Shu-hung p112

**CULTURAL EVENTS** Songs and Dances from Romania — Chen Chih-hung p116

CHRONICLE p120

**PLATES**

Stage Photographs from “Raid on the White Tiger Regiment” p18-19  
A Chingpo Girl Goes to College (oil-painting) — Cheng Li p62-63  
Leaving the Village (coloured woodcut) — Liao Tsung-yi, Wang Yuan-wen, Wu Pang-sheng and Kao Lin-sheng p92-93  
A Bronze Horse from a Han Tomb p112-113

Front Cover: A Han Girl Among us Tibetans — Li Huan-min

**No. 3, 1973**

**1973 No. 4**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** An Artist’s Dilemma — Feng Chang p3  
Always a Step Ahead — Sun Yi and Liu Cheng p11  
Close as Brothers — Li Chan-heng p25

**POEMS** Camel Bells — Chang Chan-ting p32  
Herding Horses in the Snow — Tung Chia-tung p35  
Spring Comes to the Commune — Li Kuang-yi p37  
Iron Ball (excerpt from a novel) — Chiang Shu-mao p39  
Two Poems — Chang Yung-mei p91

**NOTES ON ART** A New Style of Bamboo Painting — Cheh Ping p96

CHRONICLE p98

## **PLATES**

Going to a Patient (oil-painting) — Chang Chang-teh p24-25  
A Village Bookstall (gouache) — Huang Chi-shih p36-37  
Keeping Chickens (painting in the traditional style) — Teng Chao-kuei p90-91  
Bamboo Harvest (painting in the traditional style) — Yao Keng-yun, Fang Tseng-hsien and Lu Kun-feng p96-97

Front Cover: Girl Lumberjack Starts Work — Hsu Kuang

**No. 4, 1973**

**1973 No. 5**

[View on Archive.org](#)

**LU HSUN'S ESSAYS** Preface to “Call to Arms” p3  
Preface to “Three Leisures” p9  
Preface to “Two Hearts” p14  
Preface to “Demi-Concession Studio Essays” p18

**DRAMA** Half a Basket of Peanuts (a Shaohsing opera) p21

**STORIES** A Young Hopeful — Hao Jan p45  
Travelling Companion — Liang Fan-yang p57  
Guerrilla Contact Station on the River — Yang Chung p69

**POEMS** Two Songs — Chi Peng p41  
Manoeuvres in the Desert — Lei Shu-yen p85

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Landmarks in the Life of a Great Writer — Li Hsi-fan p93  
How the Opera “Half a Basket of Peanuts” Came to Be Written — Chen Hua p102  
CHRONICLE p105

## PLATES

Chairman Mao and Eighth Route Youngsters (oil-painting) — Chin Wen-yi p44-45

Practising Acupuncture (traditional Chinese painting) — Cheng Shih-fa p56-57

Camellia (traditional Chinese painting) — Tang Yun p84-85

Spring in the South (traditional Chinese painting) — Ai Li p92-93

Front Cover: Depicting our New Life — Li Huan-min

## No. 5, 1973

## 1973 No. 6

[View on Archive.org](#)

**STORIES** An Assistant After His Own Heart — Nan Chi-huang p3

Morning Clouds — Feng Chang p13

New Year's Eve — Tang Chun-ping p24

Mao-ching Joins the Army — Wen Chung p31

A Teacher's Diary — Liu Wen p47

**POEMS** The Demobbed Soldier — Yuan Hui p55

Rice Seedlings — Wang Kuei-hua p59

Prospectors' Songs — Yang Ho-lou p61

**TALES** An Old Couple — Li Fang-ling p64

Between Two Collectives — Chu Kuang-hsueh p74

**NOTES ON LITERATURE AND ART** The Forest of Stone Inscriptions — Shan Wen p81

Home of Folk-Songs — Hsu Fang p90

**CULTURAL EXCHANGE** Thoughts After Seeing the Hokusai Painting Exhibition — Lin Lin p95

The London Philharmonic Orchestra in China — Chen Hsing p99

The Vienna Philharmonic Orchestra Comes to Peking — Chen Ko p102

CHRONICLE p105

## PLATES

The Red Flag Canal (traditional Chinese painting) — Pai Hsueh-shih p30-31

Boating in the Rain (traditional Chinese painting) — Li Ko-jan p46-47

Getting Ready for a Lesson (oil-painting) — Ma Lan p54-55

After a Performance (traditional Chinese painting) — Liu Chang-chao and Chen Chen-ming p80-81

A Li Village (oil-painting) — Lin Teh-chuan p94-95

Front Cover: Singing a Song to the Party — Ah Ko



## No. 6, 1973

### 1973 No. 7

[View on Archive.org](#)

**STORIES** A Conversation Overheard at Night — Mo Ying-feng p3  
Master and Apprentice — Chung Yao-hua p10  
Sister Lily — Li Yu p19  
Li Mu — Kuan Hua p32

**POEMS** The Pine Before Our Sentry Post — Niu Kuang-chin p40  
Good News from a Mountain Village — Li Fang-yuan p42  
A Shipment of Sugar-Cane — Lu Ming-chung p44

**TALES** Our Quota — Huang Min p46  
My Future Daughter-in-Law — Wang Ho-ho p55  
The Party Secretary's Bed-Roll — Liu Chieh p66  
Poems of Army Life — Wang Shih-hsiang p72

**NOTES ON ART** Some New Woodcuts — Tan Shu-jen p76

**LITERARY CRITICISM** Critique of the Film "Naturally There Will Be Successors" — Keng Chien p78

**CULTURAL EXCHANGE** Militant Art — Jen Chieh p88  
Art Treasures of the Mexican People — Shao Yu p92  
Pakistan National Dance Ensemble in Peking — Li Yao-tsung p97

CHRONICLE p103

### PLATES

Light from Date Orchard (coloured woodcut) – Ku Yuan p18-19  
Autumn Harvest in the North (coloured woodcut) - Chao Mei p30-31  
Watching over the Paddy Shoot (woodblock print) – Wang Wei-pao p52-53  
Minority Girl Becomes Tractor-Driver (coloured woodcut) – Teng Tzu-ching p74-75  
Front Cover: Striving for the Heavier Load (woodcut) – Chu Tsun-yi

---

### 1973 No. 8

[View on Archive.org](#)

**STORIES** Swallow and Dawn — Chiang Tzu-lung p3  
On the Banks of the Milo — Hu Ying p10  
An Unfinished Lesson — Sui Hua p26

**DRAMA** Storm Warning — Kuo Hung p35

**POEMS** Settlers on the Barren Steppe — Jan Yi-ping p61

The New Post — Chi Hsueh p63

The Road — Han Yu-ya p65

Willows by the Lake — Chung Teh-hua p84

We're Commune Seedlings — Sheh Chih-ti p86

**SKETCHES** Twinkling Stars — Lin Chien-hsiang p67

Nets — Chang Chi p77

**NOTES ON ART** Exhibition of Archaeological Finds of the People's Republic of China — Ku Yen p88

How I Came to Write "Storm Warning" — Kao Hung p114

Foshan Scissor-Cuts — Tang Chi-hsiang p119

**CULTURAL EXCHANGE** After Seeing the Revolutionary Korean Opera "The Flower Girl" — Lin Ching-tang p124

On the Threshold of Victory — Pien Ta p130

CHRONICLE p134

## **PLATES**

Lion Dance (scissor-cut with copper foil) — Yang Yung-hsiung and Chang Po p34-35

River Scenes (monochrome scissor-cut) — Lin Tsai-hua p62-63

Weaving a Net (painted scissor-cut) — Yang Yung-hsiang p76-77

Archaeological Finds p98-99

Front Cover: A Woman Doctor — Hsu Kuang

**No. 8, 1973**

**1973 No. 9**

[View on Archive.org](#)

**LU HSUN'S WRITINGS** Regret for the Past p3

What Happens After Nora Leaves Home? p23

On Women's Liberation p30

**STORIES** Hidden Reef — Shih Min p33

Not Just One of the Audience — Tuan Jui-hsia p51

Little Dragon — Liu Pen-fu p65

**POEMS** Showers of Gold — Liu Tzu-tzu p75

The Commune Fair — Teng Chih-hua p77

The Lichees Have Ripened — Ho Chin p79

Frogs Croak Overhead — On Kuei-liang p81

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Two Portrayals of Chinese Women in Lu Hsun's  
Stories — Tang Tao p83  
New Paintings of the Yellow River — Chao Chuan-kuo p91  
Shihwan Stoneware — Miao Ting p96

CHRONICLE p100

## **PLATES**

New Paintings of the Yellow River  
Marching to New Construction Sites p32-33  
The Railway Bridge p50-51  
Paddy Fields by the River p64-65  
Clothe the Hills in Green p74-75  
Shihwan Stoneware p98-99  
  
Front Cover: Seeing Off the Doctor — Li Huan-min

**No. 9, 1973**

**1973 No. 10**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** A Young Pathbreaker — Hsiao Kuan-hung p3  
Out to Learn — Chou Yung-chuang p16  
The Girl in the Mountains — Li Hui-hsin p30  
Ideals in Life — Liu Yang and Hua Tung p39  
A New Teacher — Cheng Hsuan and Yi Shih p51

**POEMS — Li Ying** Rain p64  
The Frontier at Night p66  
Fording the Stream p68  
Our Cook p71

**SKETCHES** The Old Station Master — Chi Shui-yuan p73  
When Peaches Ripen — Li Hao p79  
Whole-hearted — Wu Ching-ming p83  
  
Two Poems — Chen Hsun-yung p89

**INTERVIEWS** New Recruits — Wu Ming p91

**CULTURAL EXCHANGE** Exhibition of Japanese Handicrafts in Peking — Lei Kuei-yuan  
p96

CHRONICLE p99

## PLATES

Dawn Over the Great Wall (traditional Chinese painting) — Kuan Shan-yueh p38-39  
Horse Racing (traditional Chinese painting) — Huang Chou p50-51  
Let's Go Together (coloured woodcut) — Cheng Yen-ning and Wang Wei-pao p70-71  
Old Schoolmates (traditional Chinese painting) — Tang Chi-hsiang p78-79  
Spring in a Mountain Village (coloured woodcut) — Chang Ching-wen p90-91  
Front Cover: Chatting After Work — Chu Yeh-ching

---

## 1973 No. 11

[View on Archive.org](#)

### POEMS Beloved Teacher — Saifudin p3

Fond Wishes from the Tuchia People — Yen Chia-wen p5

A Yung Song — Su Ming-ching p7

Sky, Why So Blue and Clear? — Chai Chia-hsin p9

Whirling Snow Brings in the Spring (excerpt from a novel) — Chou Liang-szu p11

### SONGS OF PIONEERS Green Tents — Li Lung-yun p64

The Caravan — Li Lung-yun p66

Back from Ploughing at Night — Chun Chan p68

The Lumbermen — Kuo Hsiao-lin p70

### SKETCHES The Peasant Cadre — Chou Miao p73

A Summer Holiday Spent with My Uncles — Ma Lien-fen p82

Fishing Through the Ice — Pao Chun p88

### NOTES ON ART Productive Labour and Art — Hsu Hui-ching p95

Chinese Acrobatics — Fu Chi-feng p100

CHRONICLE p107

## PLATES

Morning Gong (coloured woodcut) — Hao Po-yi p8-9

On the Threshing Ground (coloured woodcut) — Chao Hsiao-mo p62-63

Egg Production Soars (coloured woodcut) — Liu Ying-hai and Chao Jen p72-73

After Hours (coloured woodcut) — Chen Yi-min p86-87

Joining the Party (oil-painting) — Li Pin p94-95

Front Cover: Reading the Happy News — Wu Ching-nien

## No. 11, 1973

## 1973 No. 12

[View on Archive.org](#)

**STORIES** First and Last — Hao Jan p3  
Uncle Ni — Mao Ying p22

**REPORTAGE** Between the City and the Countryside — Wei Kuo-chen p29

**POEMS** Beside a Train Window — Li Hai-chi p36  
In the Stable at Night — Liu Chang p38  
Night Patrol in the Commune Orchard — Chin Chun-sheng p40  
Whirling Snow Brings in the Spring (excerpts from the novel) — Chou Liang-szu p42  
Two Poems — Hsiang Ming p89

**NOTES ON ART** Painting for the Revolution — Hsin Wen p94  
Tsidan Choma, Tibetan Singer — Hsin Hua p101

**CULTURAL EXCHANGE** The Philadelphia Orchestra Performs in China — Chen Hsing p104

CHRONICLE p108

## **PLATES**

Peasant Paintings from Huhsien p88-89  
Front Cover: A Folk-Song in the Making — Tung Ya and Chieh Jan

**No. 12, 1973**

**1974 No. 1**

[View on Archive.org](#)

**AZALEA MOUNTAIN** (a revolutionary modern Peking opera) — Wang Shu-yuan and others p3

**STORIES** Keep the Golden Bell Clanging — Li Hsia p70  
Meng Hsin-ying — Lin Cheng-yi p89

**POEMS** Gathering Medicinal Herbs — Lin Chang p108  
Book-Markers — Hsing Shu-li p111  
Stacking Paddy at Night — Li Tsai-ping p112

**NOTES ON ART** Azaleas Bloom Red Over the Mountains — Wang Shu-yuan p114  
New “Cheng” Music — Hsiung Chin-wen p120

CHRONICLE p125

## **PLATES**

Stage Photographs from “Azalea Mountain” p26-27

Front Cover: Sword Dance — Ou Yang

## **No. 1, 1974**

## **1974 No. 2**

[View on Archive.org](#)

**REPORTAGE** The People of Tachai — Hu Chin p3

**LU HSUN’S ESSAYS** Written for the Sake of Forgetting p65

Preface for the “Album of Works from the All-China Woodcut Exhibition” p77

A Preface to Pai Mang’s “The Children’s Pagoda” p79

**LITERARY CRITICISM** “Create a Host of New Fighters” — Shih Yi-ko p81

**POEMS** Chairman Mao Is at Our Side — Tsui Ching-wen p88

Over the Hills I Canter — Tsao Chen-chien p89

Muyanghai — Chen Kuang-pin p91

**SKETCHES** Li Hsiu-man — Chow Ke-chin p94

Spring Showers — Kuo Po p104

**NOTES ON ART** New Serial Pictures — Chi Cheng p111

CHRONICLE p118

## **PLATES**

The Path of Tachai (serial pictures) — Li Chi-yuan, Lin Fan, Wang Chiao and Meng Ching-chiang  
Joining the Co-op p26-27

Studying Marxism-Leninism and Chairman Mao’s Works p58-59

Story of Lu Hsun (serial pictures) – Cheng Yu-min, Pan Hung-hai and Ku Pan

“I Dedicate My Life-blood to China” p64-65

A Keen Student of Marxism p70-71

Concern for the Youth p78-79

Conch Ford (serial picture) – Tung Hsiao-ming, Kao Erh-ku and Liang Ping-po p110-111

Front Cover: Returning to Their Old School – Chou Szu-tsung

---

## **1974 No. 3**

[View on Archive.org](#)

A VICIOUS MOTIVE, DESPICABLE TRICKS — A Criticism of M. Antonioni’s Anti-China Film  
“China” p5

**REPORTAGE** The People of Tachai — Hu Chin p15

**POEMS** The Young Herdswoman — Chu Yu-yuan p85

Ulan Bulgod, the Red Eagle — Chu Yu-yuan p87

Our Rubber Plantation — Huang Chi-ping p89

**STORIES** “Iron-Shoulders” Tackles a New Task — Chen Chien-kung p91

Hidden Beauties — Li Yu p101

**EXHIBITIONS** New Developments in Traditional Chinese Painting — Chi Chang p113

**NOTES ON ART** An Old Hand Finds a New Path — Kuan Shan-yueh p118

Learning from Tachai to Paint Tachai — Wang Ying-chun p122

CHRONICLE p126

## **PLATES**

Selected Works from the Exhibition of Traditional Chinese Paintings p112-113

Front Cover: Applying to Join the Party — Liang Yen

**No. 3, 1974**

**1974 No. 4**

[View on Archive.org](#)

**LU HSUN'S WRITINGS** A Madman's Diary p3

Confucius in Modern China p15

**STORIES** Two Buckets of Water — Hao Jan p23

Date Orchard — Hao Jan p36

An Old Deputy — Fu Chih-kuei p49

**POEMS** Our Gifts for Chairman Mao (a Tibetan folk song) p61

Song of the Ailao Mountain (an Yi folk song) p63

The Girl Tractor-Driver — Liang Shang-chuan p65

Fetching Water — Yuan Hui p67

**REPORTAGE** The Countryside Is a University Too p69

**ARTICLES** Lu Hsun, a Great Fighter Against Confucianism — Lin Chih-hao p81

Do Musical Works Without Titles Have No Class Character? — Chao Hua p89

**INTERVIEWS** Introducing the Writer Hao Jan — Chao Ching p95

CHRONICLE p102

## **PLATES**

Studying (traditional Chinese painting) — Hsiung Chao-jui and Lin Yung p48-49

Morning on Taihu Lake (traditional Chinese painting) — Sung Wen-chih p60-61

Dawn Overture (woodcut) — Chao Mei p80-81

Letter from Their Old School (woodcut) — Chang Chen-chi p94-95

Front Cover: Sending a Daughter to the Countryside — Chuan Tai-an

## **No. 4, 1974**

## **1974 No. 5**

[View on Archive.org](#)

**FIGHTING ON THE PLAIN** (a revolutionary modern Peking opera) — Chang Yung-mei and others p3

**STORIES** A Woman Captain — Liu Chun-chao p55

**POEMS** Blow Ten Thousand Tunes on the Leaves — Han Tung-shu p71

The New Liangshan Mountains — Liang Shang-chuan p73

A Joyful Morning — Chin Chun-sheng p75

Carrying-Bands — Liu Tsu-tzu p77

**ON THE CLASSICAL HERITAGE** “The Dream of the Red Chamber” Must Be Studied from a Class Standpoint — Sun Wen-kuang p79

The Dream of the Red Chamber (Chapter IV) — Tsao Hsueh-chin p95

**NOTES ON THE THEATRE** Create More Typical Proletarian Heroes — Chang Ying-mei p102

The North China Theatrical Festival — Chi Ti-wen p108

Introducing Some New Feature Films — Wei Yu p121

CHRONICLE p131

## **PLATES**

Battling with the Pen (traditional Chinese painting) — Ou Yang and Yang Chih-kuang p2-3

Front Cover: Water for the PLA — Chu Li-tsun and Yang Hsiao-li

## **No. 5, 1974**

## **1974 No. 6**

[View on Archive.org](#)

**REPORTAGE IN VERSE** Battle of the Hsisha Archipelago — Chang Yung-mei p3



**STORIES** A Task of Paramount Importance — Li Cheng p34  
A Ball of Fire — Chow Tsung-chi p50  
Master Ching-shan — Chen Chien-kung p67

**NOTES ON ART** Amateur Artists of a Coastal City — Chang Tien-fang p81

**CRITICISM OF LIN PIAO AND CONFUCIUS** Confucius, “Sage” of All Reactionary  
Classes in China — Shih Hua-tsu p86  
Why Are We Denouncing Confucius in China? — Cheh Chou p96  
Why This Hullabaloo from the Soviet Revisionist Clique? — Su Wen p102

**FILM CRITICISM** On Antonioni’s Self-Defence — Hua Yen p107

## **PLATES**

Illustrations to “Battle of the Hsisha Archipelago” — Wu Min  
Selected Works of Amateur Artists of Luta p80-81  
Sketches of Scenes Criticizing Lin Piao and Confucius p92-95  
Front Cover: Learning to Serve the People — Wang Yu-chueh

**No. 6, 1974**

**1974 No. 7**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** The Daughter of a Revolutionary — Kuo Ning p3  
New Masters of the Steel Plant — Pien Feng-huo p23  
Green Wheat Seedlings — Shen Chun-chih p43  
Hidden Potential — Yu Yun-chuan p55

**POEMS** Chairman Mao Sends Me to the Rostrum — Yin Kuang-lun p66  
Golden Bull Ridge — Yin Kuang-lan p69  
Songs in the Mountains — Hsi Chiu-lan p71  
Rice Transplanting — Chiang Hsiu-chen p75  
A Night in September — Li Yun p77

**CRITICISM AND REPUDIATION** Comments on the Shansi Opera “Going Up to Peach  
Peak Three Times” — Chu Lan p79

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Anti-Confucian Struggles of Peasant Insurgents —  
Chi Liu p86  
How I Made the Painting “The Young Worker” — Wang Hsi p93  
**CHRONICLE** p97

## PLATES

The Tide of Our Heart Rises High As the Waves (traditional Chinese painting) — Wu Chi-chung p22-23

Spring Ploughing (coloured woodcut) — Kung Hsiang-sheng p42-43

Persist in Study (traditional Chinese painting) — Liu Pai-yung p54-55

The Young Worker (oil-painting) — Wang Hui p92-93

New Books for Young Peasants (traditional Chinese painting) — Wang Mei-fang and Chang Hsi-liang p96-97

Front Cover: Learning Acupuncture — Teng Tse-ching

## No. 7, 1974

## 1974 No. 8

[View on Archive.org](#)

**STORIES** The Women's Team Leader — Wu Yen-ko p3

Study As a Pine — Chun Fang p23

Ready on the Take-off Line — Hua Lin p37

A Bastion of Strength — Lung Chi p46

**POEMS** Early Spring in the Mountains — Li Ying p59

After Rain — Li Ying p61

Rain in the Meng Mountain — Yen Yi-chiang p63

Red Tassel on Her Whip — Tsun Jen p65

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Keep to the Correct Orientation and Uphold the Philosophy of Struggle — Chu Lan p68

Art Derived from the Life and Struggle of the Masses — Hsin Wen-tung p76

Paintings by One of Today's Peasants — Jen Min p87

**CRITICISM OF LIN PIAO AND CONFUCIUS** Confucius' Reactionary Ideas About Music — Han Hsia-lin p94

CHRONICLE p99

## PLATES

Sending Her Off to College (traditional Chinese painting) — Tang Yi-wen p22-23

A Mobile Art Troupe (woodcut) — Chang Chen-chi p36-37

Good Tidings from Home (traditional Chinese painting) — Chai Shan-lin p58-59

Militiawomen of the South Sea (traditional Chinese painting) — Chen Chen-ming p86-87

A New Lesson (woodcut) — Chou Hsiu-feng p98-99

Front Cover: I Love My Work — Chen Tzu-li and Liu Pei-yung

## No. 8, 1974

### 1974 No. 9

[View on Archive.org](#)

**LU HSUN'S ESSAYS** Propriety p3  
Forgetting Meat and Forgetting Water p7

On Lu Hsun's Essay "Propriety" — Yuan Liang-chun p10  
On Lu Hsun's Essay "Forgetting Meat and Forgetting Water" — Chung Wen p16

**STORIES** Her Father's Daughter — Lou Yao-fu p20  
A Miner's Son — Li Hsueh-shih p34

**POEMS** Ninety-nine Lyres Facing the Sun — Tsai Lo p77  
The Miners' New Village — Kao Yu-chao p79  
Our Bare-foot Doctor — Liang Shang-chuan p82

**NOTES ON ART** A Decade of Revolution in Peking Opera — Chu Lan p85  
Three Young Artistes in the Revolution in Peking Opera — Ah Wen p95  
I Painted the Heroic Taching Oil Workers — Chao Chih-tien p104

**CULTURAL EVENTS** Impressions of the Albanian Folk Song and Dance Ensemble — Min Ming p108

CHRONICLE p112

### PLATES

Their New Home (traditional Chinese painting) – Ku Yuan, Feng Chao-min and Hsueh Shan p18-19  
New Road in the Mountains (traditional Chinese painting) – Chou Szu-tsung p76-77  
Pasturing on the Mountains (woodcut) – Teng Tzu-ching p84-85  
Harvesting Coconuts in Hainan (woodcut) – Wang Chun-hsiung p94-95  
The Taching Workers Know No Winter (traditional Chinese painting) – Chao Chih-tien p106-107  
Front Cover: Like One Family – Wu Chi-chung

---

### 1974 No. 10

[View on Archive.org](#)

Sons and Daughters of Hsisha (excerpts from the novel) — Hao Jan p3  
Poems by Peasants of Hsiao-chin-chuang p67  
Songs of Oil Workers p88

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Peasant Poets of Hsiao-chin-chuang — Pien Tsai p95  
Discovery of a Long-lost Military Treatise — Yang Hung p105

**CRITICISM OF LIN PIAO AND CONFUCIUS** Confucius' Reactionary Views on Literature and Art — Wen Chun p111

CHRONICLE p119

## PLATES

Chairman Mao at Mount Lushan (oil painting) — Li Tien-hsiang, Wen Li-peng, Li Hua-chi and Chung Han p2-3

Today's Main Task (woodcut) — Li Chung-fa p66-67

On the Production Front (woodcut) — Kuan Lien-chu p94-95

Spring Stirrings (woodcut) — Hua Hsien-yun p104-105

Comradeship (woodcut) — Hua Yi-lung and Shen Chia-wei p110-111

Front Cover: After the Performance — Shang Tao

**No. 10, 1974**

**1974 No. 11**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** Generation After Generation — Sun Yung p3

A Lecture on History — Yeh Mien p33

Granny Chin — Sung An-na p47

Storming Tiger Cliff (an excerpt from a novel) — Kuo Hsün-hung p55

**POEMS** Sparks from the Welder's Torch — Yuan Chun p78

**NOTES ON ART** New Life for Local Operas — Tsung Shu p90

How the Piano Concerto "Yellow River" Was Composed — Yin Cheng-chung p97

CHRONICLE p103

## PLATES

A Village Cultural Centre (Huhsien peasant painting) — Chang Lin p32-33

Raising Seedlings (Huhsien peasant painting) — Li Shun-hsiao p46-47

We Are All Ready! (traditional Chinese painting) — Chiang Cheng-nan p54-55

Who Swept the Snow for Me? (traditional Chinese painting) — Liu Hsiao-li p96-97

Surveying (woodcut) — Liao Yu-kai and Wang Mei-fang p102-103

Front Cover: Returning Home After Graduation — Mei Ku-min

**No. 11, 1974**

**1974 No. 12**

[View on Archive.org](#)

Celebrating National Day (folk-songs) p3

The Dagger (excerpts from the novel) — Yang Pei-chin p10

Songs for Children p56

**STORIES** Something More to Report — Tien Lien-yuan p66

An Interrupted Performance — Shih Kuo-hua and Tien Lien-yuan p75

**NOTES ON LITERATURE AND ART** New Achievements in Modern Drama — Hsiao Lan p81

Paintings by Shanghai Workers — Hu Chin p91

CHRONICLE p96

## **PLATES**

Art Works by Shanghai Workers p90-91

Front Cover: Listening to the Flowing Oil — Wang Hung-tao and Chu Hsueh-ta

**No. 12, 1974**

**1975 No. 1**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** A Sea of Happiness — Hua Jan p3

A Snowstorm in March — Chao Yen-yi p53

**POEMS** Ah, Chungnanhai, Pride of My Heart — Wang En-yu p72

Heroes of the Red Flag Canal — Li Chang-hua p76

Snowy Night — Li Ying p82

The First Catch — Li Ying p84

**SKETCHES** A Visit to My Native Village — Chen Ying-shih p86

**NOTES ON ART** National Art Exhibition — Wang Wu-sheng p94

The “Erh-hu” and “Pi-pa” — Wu Chou-kuang p100

CHRONICLE p106

## **PLATES**

Works from the National Art Exhibition p96-97

Front Cover: Her Sister at School Wants Seeds — Tsao Tien-shu

**No. 1, 1975**

**1975 No. 2**

[View on Archive.org](#)

SPARKLING RED STAR (a film scenario) — Wang Yuan-chien and Lu Chu-kuo p3

**POEMS** Mount Lushan — Chia Man p59  
Two Generations — Huang Ho-lang p62

**LU HSUN'S STORIES** Storm in a Teacup 65  
The White Light p76

Three Poems — Ling Hsing-cheng and Yang Tse-ming p83

**NOTES ON ART** Adapting a Novel for the Screen — Lu Chu-kuo p87  
Creating the Image of Winter Boy — Li Chun p92  
As I Acted Winter Boy I Learned from Him — Chu Hsin-yun p97  
From a Cameraman's Notebook — Tsai Chi-wei p102

**LITERARY CRITICISM** On Lu Hsun's Two Stories — Tang Yuan p107  
CHRONICLE p115

## **PLATES**

Photographs from "Sparkling Red Star" p48-49  
Front Cover: New Books for the Village — Hung Yao-hua

**No. 2, 1975**

**1975 No. 3**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** Old Martinet — Li Yung-sheng p3  
The Golden Road — Chin Chieh and Ku Shao-wen p18  
Riding the East Wind — Yuan Hang p36

**NEW HSIYANG FOLK-SONGS** p54

Pink Cloud Island (excerpts from the novel) — Chou Hsiao p63

**WRITINGS BY LEGALISTS** Three Poems — Tsao Tsao p97  
Tsao Tsao and His Poetry — Wen Chun p102

**NOTES ON ART** Amateur Worker-Artists of Yangchuan — Pien Tsai p109  
More Rare Finds from Han Tombs — Tung Shu p114

CHRONICLE p121

## **PLATES**

Now We Can Control Gas (traditional Chinese painting) — Yang Li-su and Chang Teng-kuei p52-53  
Bringing Back the Tachai Spirit (gouache) — Yeh Hsin, Chang Szu-chun and Yang Piao p62-63

Black Gold (woodcut) — Li Chi-hsin, Wang Yuan-ming, Kuo Li-cheng and Liu Chi-teh p96-97  
On His Way to the Commune (traditional Chinese painting) — Yang Hung-wei p108-109

Front Cover: She Goes Through All the Underground Passages — Chao Yung-chi

### **No. 3, 1975**

#### **1975 No. 4**

[View on Archive.org](#)

SONGS TO THE PEOPLE'S CONGRESS p3

**STORIES** Deputy Head Nurse — Chin Chien-lan p11

Teacher and Student — Yang Miao p33

Blazing New Trails — Hui Ching p41

The Study Group Leader — Tou Yi-shan p56

POEMS FROM HSIAOCHINCHUANG p80

**SKETCHES** The Torch — Shen Jen-kang p94

**NOTES ON ART** The Creation of the "Red Silk Dance" — Chin Ming p102

Some Popular Chinese Wind-Instruments — Chou Tsung-han p106

Two Oil Paintings — Chi Cheng p112

CHRONICLE p114

### **PLATES**

Big-Character Posters Are Good (oil painting) — Fu Chih-kuei p10-11

Preparing Together (traditional Chinese painting) — Wu Chi-chung p32-33

Channel of Happiness (traditional Chinese painting) — Pai Hsueh-shih and Hou Teh-chang p40-41

The Fight Goes On (oil painting) — Sheng Ting p100-101

Before the Lecture (oil painting) — Li Ping-kang p104-105

Front Cover: A Village Girl at the Control Panel — Yang Chih-kuang

### **No. 4, 1975**

#### **1975 No. 5**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** Doctors and Nurses — Chang Yu-hua and Chou Hsing-fang p3

A Store Near the People's Square — Chu Min-shen p26

The Ten-Year Plan — Tsao Jui-hsia p32

The Glittering Stone — Kuo Yu-tao and Tso Ke-kuo p40

**POEMS** Flowers on the Borderland — Li Chun p63

Spring Rain — Li Chun p65

Our Motherland's Spring Waters — Li Chun p66

Morning Mist — Pan Fan p68

The Unknown Hero — Tsui Ho-mei p70

**LU HSUN'S WRITINGS** From Hundred Plant Garden to Three Flavour Study p72

**NOTES ON LITERATURE** On Reading "From Hundred Plant Garden to Three Flavour Study" — Li Yun-ching p79

**NEW BOOKS** A Selection of Peasants' Poems — Yen Chien p84

CHRONICLE p89

## **PLATES**

In Charge of the Furnace (traditional Chinese painting) — Han Chia-ying p24-25

Building an Aqueduct (oil painting) — Sun Kuo-chi and Chang Hung-tsan p48-49

Instructor in Political Theory (traditional Chinese painting) — Wei Kuo-chiung p64-65

New Doctor at a Fishing Port (oil painting) — Chen Yen-ning p80-81

Ploughing the Sea (oil painting) — Tang Chih-hsiang and Yu Kuo-hung p88-89

Front Cover: New Brigade Leader — Li Ju-kuang

**No. 5, 1975**

**1975 No. 6**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** The Sunlit Road p3

Tempered Steel p42

**NEW CHILDREN'S SONGS** Every Wall Is a Battlefield — Cheng Chun-ping p76

Our Battle Songs Soar to the Rosy Clouds — Chang Hsiao-hua p78

Smash "The Mandate from Heaven" — Liu Shu-mei p79

We Study for the Revolution — Chih Min p81

Learning to Farm — Chang Yi-pin p83

Open-Door Schools Are Fine p84

A Visit to My Sister p85

**WRITINGS BY LEGALISTS** Poems — Liu Yu-hsi p87

Liu Yu-hsi's Political Poems — Wen Chun p94

**NOTES ON LITERATURE AND ART** New Children's Songs from a Peking Primary School — Hsin Ping p104

New Piano Music — Lo Chiang p110

CHRONICLE p114



## **PLATES**

Production Team Leader (traditional Chinese painting) — Hsiao San-jui p32-33

Preparations for Spring Ploughing (oil painting) — Cheng Li p64-65

Herding Horses for the Motherland (oil painting) — Kuang Ting-po p80-81

Song of the Forest (woodcut) — Tu Hung-nien p88-89

Front Cover: Coconut Milk for Our Dear Ones — Chang Hui-yung

## **No. 6, 1975**

## **1975 No. 7**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** A Change of Heart — Fang Nan p3

New Blood for the Party — Hua Shan p21

Advancing Through the Rapids — Chou Keng p43

Our Train Races Forward — Chen Chi-kuang p57

**POEMS** Our Motherland — Chang Tung-hui p67

The Miner's Love — Sun Kuei p69

As If a White Cloud Had Dropped Down from the Skies — Huo Man-sheng p70

The Derrick — Tsai Hua p71

Morning Song — Wu Hao p73

**ANECDOTES ABOUT LU HSUN** The First Thunder in Spring — Shih Yi-ko p75

In the Forefront of the Battle Against Confucianism — Shih Yi-ko p81

The New Silk Road Across the Skies (a poem) — Chang Yung-mei p89

**NOTES ON LITERATURE AND ART** The Struggle Between the Confucians and Legalists in the History of Chinese Literature and Art — Chiang Tien p94

The Children's Orchestra of Tachai — Yin Yuan p103

CHRONICLE p110

## **PLATES**

Chairman Mao with Norman Bethune (oil painting) — Hsu Jung-chu, Chao Ta-chun and Yang Yao-ngo p32-33

The Countryside Is Our Big Classroom (woodcut) — Chen Yi-ming p56-57

The Light of Kutien (oil painting) — Wang Lu p72-73

Sugar-cane Grows Sweet in the South (woodcut) — Hsu Chuan-ju p88-89

Front Cover: Waste Not a Single Grain — Sun Ching-hui

## **No. 7, 1975**

## **1975 No. 8**

[View on Archive.org](#)

A Young Hero (excerpt from a novel) — Shih Wen-chu p3

**STORIES** The Adjutant — Wang Chin-nien p50

The One-Legged Raftsman — Yeh Wei-lin p64

Seizing Time — Chiang Tzu-lung p73

**SONGS BY SCHOOL-LEAVERS** The Veteran's Wish — Chang Teh-yi p81

Advancing over the Wasteland — Chang Teh-yi p83

The Frozen Marshland — Chang Teh-yi p85

With Baskets Slung over Their Shoulders — Lung Pi-teh p87

The Well Diggers — Lung Pi-teh p89

**NOTES ON ART** Chinese Artists Discuss Their Study of the "Yenan Talks" p90

A New Revolutionary Dance Drama — Hsin Wen-tung p96

The Peasant Song-Writer Shih Chang-yuan — Yin Yuan p100

CHRONICLE p106

## **PLATES**

"Sons and Daughters of the Grassland" p80-81

Front Cover: The P.L.A. Comes to Our House — Liu Chi-jung

**No. 8, 1975**

**1975 No. 9**

[View on Archive.org](#)

The Bright Road (excerpt from the novel) — Hao Jan p3

**STORIES** The Golden Keys — Yu Chun-ying and Shen Chin-hsiang p67

**POEMS** The County Party Secretary — Wang Ho-ho p78

The Old Militiaman — Fan Chun-chang p80

Desert Date Trees — Mu Ching p83

The Girl on the Raft — Chao Cheng-min p85

Fishing in the Clouds — Yung Chun p87

Class Love on the Sea — Chuang Ya-ko p89

**WRITINGS BY LEGALISTS** The Snake-Catcher — Liu Tsung-yuan p91

The Bore — Liu Tsung-yuan p93

Three Fables — Liu Tsung-yuan p94

Liu Tsung-yuan's Prose Writings — Yu Pin p97

**NOTES ON ART** On the Dance Drama "Ode to the Yimeng Mountains" — Tien Niu p103

Wuhu Iron Pictures — Lou Yang-sheng p108

CHRONICLE p112

## **PLATES**

Ode to the Yimeng Mountains p88-89

Front Cover: A New Doctor — Shan Po-chin and Chou Szu-tsung

## **No. 9, 1975**

### **1975 No. 10**

[View on Archive.org](#)

The Bright Road (excerpt from the novel) — Hao Jan p3

**NEW FOLK SONGS** The Miners' Battle Cry p60

The Cook's Decision p62

Our Accountant p63

**STORIES** Skipper Chang — Tao Tai-chung p64

Sturdy Young Poplars — Wang Ying and Li Jung-teh p80

**NEW CHILDREN'S SONGS** A Cloud in the Sky p85

The Eve of the Wheat Harvest p87

Sister Sews a Print Blouse p89

Golden Bamboo p91

**NOTES ON ART** Introducing the Uighur Opera "The Red Lantern" — Chumuhung Suritan p92

Exhibition of Children's Art in Shanghai — Kung Ping-tsu p97

Relics of the Long March — Wen Hsuan p101

CHRONICLE p108

## **PLATES**

Exhibition of Children's Art in Shanghai p96-97

Front Cover: A Worker Reporter — Wang Hsi-sung

## **No. 10, 1975**

### **1975 No. 11**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** Horses for the P.L.A. — Kung Keh-yi p3

Manoeuvring on a Rainy Night — Lu Keh-chien p21

**POEMS** Night Ploughing After Rain — Huang Ying-ku p37

A Drink Along the Way — Fu An p39

Before Going to Peking — Pin Chih p41

**LU HSUN'S WRITINGS** The New-Year Sacrifice p44

On Lu Hsun's Story "The New-Year Sacrifice" — Chung Wen p63

**SONGS OF FRIENDSHIP** Friendship Lies Deep — Chang Chih-min p69

One Aim, One Wish — Chang Hsin p71

A Battle Shared — Liu Chen-yuan p73

**SKETCHES** Water-Borne Store — Hua Chang-ching p75

First Lesson in the Countryside — Kao Hung-hsin p85

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Song-Writer of the Korean Nationality — Hsin Hua p97

Terracotta Figures Found Near Chin Shih Huang's Tomb — Ni Ta and Chin Chun p102

CHRONICLE p108

## **PLATES**

Another Bumper Harvest (woodcut) — Li Yi-ping and Liu Ying-hai p40-41

A Girl Meteorologist (oil painting) — Liang Ling p72-73

Chin Dynasty Terracotta Figures p96-97

Front Cover: Two Sisters — Wang Tsun-yi and Yin Pei-hua

**No. 11, 1975**

**1975 No. 12**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** Four Trips to a Desert City — Hsi Hui-ting p3

Holding the Ferry — Yang Ching-kuang p19

"Just Call Me Sea Girl!" — Fang Nan p32

Uncle Yang of Red Brook Valley — Liu Tsan-hsiao p47

**SONGS OF A WORKER — Huang Sheng-hsiao** I'm a Longshoreman p63

Better and Better Every Day p65

Kueimiao Gate Is Opened Releasing the Rafts p67

The Flowing River p71

Huang Sheng-hsiao, Longshoreman and Poet — Pien Tsai p74

**CRITICISM OF "WATER MARGIN"** The Current Criticism of "Water Margin" — Chih Pien p82

What Sort of Novel Is "Water Margin"? — Shih Chung p86

CHRONICLE p95

## PLATES

Spring Festival (New-Year picture) — Ma Yun and Yeh Chien p2-3  
Guarding Our Great Motherland (oil painting) — Shen Chia-wei p64-65  
Shihwan Stoneware p80-81

Front Cover: A Li Girl Returns from College — Ou Yang  
No. 12, 1975

---

## 1976 No. 1

[View on Archive.org](#)

**REMINISCENCES OF THE LONG MARCH** Crossing the Golden Sand River — Hsiao Ying-tang p6

Red Army Men Dear to the Yi People — Aerhmuhshia p19

Forced Crossing of the Tatu River — Yang Teh-chih p28

Nine Company Cooks During the Long March — Hsieh Fang-tzu p37

Snow in June — Tien Kuo-hao p43

On the Tangling Mountains — Wu Hsien-en p46

“Political Commissar Wang” of Our Squad — Chao Lien-cheng p52

Our Supply Station on the Grassland — Yang Yi-shan p59

The Battle of Chihlochen — Han Hai-tung p63

Our Three Front Armies Join Forces — Ho Po-ling, Liu Jen-sung and Chu Chia-sheng p69

**NATIONAL MINORITY POEMS AND SONGS** Sing, Skylark — Saifudin p79

Stride Forward — Saifudin p81

A Song From Our Hearts p83

Along the Tarim River p85

Chairman Mao Brings Happiness p87

Source of Light — Ho Chin and Hsiao Tu p89

Li Brocade for Chairman Mao — Chao Hsiao-po and Chen Chiu-hsiao p91

Busy Chingyang Hamlets in Spring — Chiang Ko p93

A Spring Flower p95

**NEW BOOKS** On Reading “Selection of National Minority Poems and Songs” — Li Yao-tsung p96

**NOTES ON ART** New-Year Pictures — Hsueh Yen p100

A Song-and-Dance Ensemble of Liberated Serfs — Tsung Shu p104

CHRONICLE p110

## PLATES

Towards Victory (oil painting) — Peng Pin p36-37

New-Year Pictures p88-89

Front Cover: Grain for the State — Hsia Li-yeh

---

## 1976 No. 2

[View on Archive.org](#)

**STORIES** Sunny-Side Pine p3  
Honest Chung and His Family p28

**SONGS OF TACHAI** Iron Shoulders — Hsi Liu p46  
Spring Comes Early to These Hills — Liang La-cheng p48  
New Man-Made Plains — Tung Yao-chang p50

**NEW TALES OF HSIYANG** The “Chief Supervisor” — Li Yen-hsiang p52  
Men Can Conquer Heaven — Chang Szu-kung p70

**WRITINGS BY LEGALISTS** Poems — Li Ho p87  
Legalist Ideas in Li Ho’s Poetry — Chung Wen p94

**CRITICISM OF “WATER MARGIN”** Lu Hsun’s Comments on the Novel “Water Margin”  
— Kuo Yu-heng p101

**NOTES ON ART** The Clay Sculptures “Wrath of the Serfs” — Kao Yuan p109  
Our Experience in Sculpting “Wrath of the Serfs” p113

CHRONICLE p118

## PLATES

The Clay Sculptures “Wrath of the Serfs” p100-101

Front Cover: Forest Dawn — Chao Mei

## No. 2, 1976

## 1976 No. 3

[View on Archive.org](#)

**TWO POEMS — MAO TSETUNG** Ching kangshan Revisited — to the tune of Shui Tiao  
Keh Tou p3

Two Birds: A Dialogue — to the tune of Nien Nu Chiao p5

Magnificent Poems That Inspire Us in Battle — Yuan Shui-po p8

**STORIES** The Commune Secretary — Chen Chung-shih p18  
Bulldozer Wang — Sun Po p58  
Transplanting the Saplings — Hsieh Tsung-nien p71

**SKETCHES** The Creators of Spring — Hsu Kang p77  
A Visit to Shaoshihyu — Hao Jan p84

**CRITICISM OF “WATER MARGIN”** What Sort of Character Is Sung Chiang? — An Wen p91

**NEW FILM** The Second Spring — Tsung Shu p99

A Very Special Gift — Su Tung-hui p104

CHRONICLE p107

## **PLATES**

Spring Preparations (woodcut) — Chin Li-ping p70-71

Spring Comes to the Huai River (woodcut) — Wu Chung-ping p90-91

Songs over the Wanchuan River (woodcut) — Hsien Li-chiang p98-99

Front Cover: Getting Ready — Ouyang Ning

**No. 3, 1976**

**1976 No. 4**

[View on Archive.org](#)

**POEMS — MAO TSETUNG** Changsha p3

Yellow Crane Tower p5

Chingkangshan p6

The Warlords Clash p7

The Double Ninth p8

New Year's Day p9

On the Kuangchang Road p10

March from Tingchow to Changsha p11

Against the First “Encirclement” Campaign p12

Against the Second “Encirclement” Campaign p15

Tapoti p16

Huichang p17

Loushan Pass p18

Three Short Poems p19

The Long March p21

Kunlun p22

Mount Liupan p24

Snow p25

The PLA Captures Nanking p27

Reply to Mr. Liu Ya-tzu p28

Reply to Mr. Liu Ya-tzu p30

Peitaiho p32

Swimming p33

Reply to Li Shu-yi p35

Farewell to the God of Plague p36  
Shaoshan Revisited p38  
Ascent of Lushan p39  
Militia Women - Inscription on a Photograph p40  
Reply to a Friend p41  
The Fairy Cave - Inscription on a Picture Taken by Comrade Li Chin p42  
Reply to Comrade Kuo Mo-jo p43  
Ode to the Plum Blossom p45  
Winter Clouds p47  
Reply to Comrade Kuo Mo-jo p48  
Reascending Chinggangshan p51  
Two Birds: A Dialogue p53  
Boulder Bay (a revolutionary modern Peking Opera) – Ah Chien p55

**LU HSUN'S WRITINGS** The Other Side of Celebrating the Recovery of Shanghai and Nanking p123  
On Lu Hsun's Long Lost Essay – Chung Wen p127

**NOTES ON ART** A True Bastion of Iron – Chen Hua and Hsin Pu p131  
CHRONICLE p137

## **PLATES**

Photographs from “Boulder Bay” p64-65  
Front Cover: New Shoots – Wang Lan

---

## **1976 No. 5**

View on [Archive.org](https://archive.org)  
The Song of Our Ideals (a poem) p3

## **STORIES**

Upholding the Banner — Cheng Jui p28  
Sentinel for the Revolutionary Committee — Tuan Jui-hsia p53  
A Close Call — Ma Chin-pao p66

**SKETCHES** A Fortnight in Hsiayang — Ling Yen p82

**NEW FILM** Breaking with Old Ideas — Tien Shih p91

**NOTES ON LITERATURE AND ART** On Chairman Mao's Recently Published Poems p99  
On the Long Poem “The Song of Our Ideals” — Wen Shao p104  
Some New Woodcuts — Yen Mei p110



CHRONICLE p113

## **PLATES**

Poems from the Grassland (woodcut) — Hsu Kuang p24-25

A Barefoot Doctor of the Yi Nationality (wood-block print) — Chu Li-tsun p52-53

Our Region Needs People Like You (woodcut) — Ma Chen-sheng p64-65

New Sisters of the Grassland (wood-block print) — Li Huan-min p90-91

An Yi Village Welcomes Newcomers (woodcut) — Ah Ko p98-99

Front Cover: Settling Down in Ching Kangshan — Tsou Ta-ching

## **No. 5, 1976**

### **1976 No. 6**

[View on Archive.org](#)

My Joy on Reading Chairman Mao's Two Poems — Chu Teh p3

Breaking with Old Ideas (a film scenario) — Chun Chao and Chou Chieh p6

**SKETCHES** The Road — Yu Chiu-ya p81

**WRITINGS BY LEGALISTS** Prose and Poems — Wang An-shih p87

Wang An-shih the Reformer and His Writings — Kung Wen p95

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Mass Debate on Revolution in Literature and Art — Hsin Hua p102

A Recently Discovered Poem by Lu Hsun — Chou Wen p109

A Hundred Flowers Blossom in the Field of Dancing — Wen Sung p113

Juvenile Art — Hsiao Mei p121

CHRONICLE p124

## **PLATES**

Works from the National Juvenile Art Exhibition p80-81

Front Cover: In the Apiary — Sun Chao-lu

## **No. 6, 1976**

### **1976 No. 7**

[View on Archive.org](#)

Mao Tsetung's Poems Published in English p3

**STORIES** Forging Ahead — Sung Hsin-ying p4

A Sixth Sense — Chang Chung-kuang p36

**SKETCHES** A Visit to Wupao — Lu Yao, Li Chih and Tung Mo p54

**POEMS** A Path Through the Forest — Liu Teng-han and Sun Shao-chen p77  
Sending Down the Rafts — Liu Teng-han and Sun Shao-chen p80  
Spring Night in a Mountain Village — Peng Yu-teh p82  
Following in the Footsteps of Our Forerunners — Shih Hsiang p85

**LU HSUN'S WRITINGS** Waiting for a Genius p91  
Miscarriage and Extinction p95  
Introducing Yi-Pa Art Society's Exhibition of Amateur Works p97  
Herein Lies the Hope — Chih Pien p99

**NOTES ON LITERATURE AND ART** New Developments in Chinese Acrobatics — Hsiao Fu p105  
New Group Sculpture "Song of the Tachai Spirit" — Wen Tso p113  
What the Revolution in Literature and Art Has Taught Me — Yang Chun-hsia p116  
CHRONICLE p124

## **PLATES**

Chairman Mao with the People of the Ching Kang Mountains (New-Year picture) — Tsou Liang-tsai p76-77  
A Lesson on the Party's History (oil painting) — Wu Chien p88-89  
Keeping a Diary on the Long March (traditional Chinese painting) — Chen Yen-ning p98-99  
Song of the Tachai Spirit p112-113  
Front Cover: They've Come to Put on a Model Opera — Huang Mao-fu

**No. 7, 1976**

**1976 No. 8**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** A Severe Test — Tsun Jui-hsia p3  
The Radiance of Youth — Yao Hua p24  
An Uninvited "Delegate"? — Chen Hien-fa p55

**POEMS REBUTTING THE RIGHT DEVIATIONIST WIND** We Shall Charge On — Wang Tu p73  
We Poor and Lower-Middle Peasants Will Brook No Evil — Wei Wen-chung p75  
Peals of Spring Thunder in Our Mill — Lu Ping p77  
The School Entrance — Han Ching-ting p80  
Message from Tibet — Yang Hsing-huo p83

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Continue to Advance Along Chairman Mao's Line on Literature and Art — Yen Feng p85  
New Paintings by Soldiers — Ko Tien p95  
Some Taiping Stone Carvings — Chi Cheng p100

CHRONICLE p105

## PLATES

From the Exhibition of Art Works by PLA Soldiers p82-83

Front Cover: Another Bumper Harvest — Tseng Hsien-chen, Tung Tzu-ching and others

No. 8, 1976

1976 No. 9

View on Archive.org

**INVESTIGATION OF A CHAIR** (a modern revolutionary Peking opera) — Ah Chien p3

**STORIES** The Undaunted — Chen Chung-shih p17

**POEMS FROM HSIAOCHINCHUANG** When Chairman Mao's Poems Came to Our Work-site — Wang Yu-chen p55

Every Single Victory Is Won Through Struggle — Wang Tso-shan p57

Even the Biggest Hurricane Can't Knock Us Down — Wang Fu p59

This Is the Subject I'll Speak About — Yu Fang p61

Going into Battle — Chung Yue-chen p63

Away with All Pests — Wang Shu-ching p64

Our Peasants' Feet Are Hard as Iron — Wei Wen-chung p66

Walking Again Along the Familiar Path — Hsu Hsiao-fan p68

We'll Keep in Mind Tachai's Experience — Wang Hsien p71

The Song of the Tractor Driver — Wang Jui p73

**SKETCHES** Scaling the Heights — Nachialun p76

**REPORTAGE** The Northern Wilderness Is My Home — Hsing Tung-chih p83

**WRITINGS BY LEGALISTS** Four Poems — Chen Liang p98

Chen Liang, a Sung Legalist Poet — Chung Chiu p105

**NOTES ON LITERATURE AND ART** The Portrayal of the Heroine in "Investigation of a Chair" — Tsung Shu p109

Poems from Hisaochinchuang – Chih Pien p115

We Must Never Stop Integrating Ourselves with the Masses – Ku Yuan p122

CHRONICLE p130

## PLATES

Stage Photographs from "Investigation of a Chair" p8-9

Growing in Struggle (sculpture) – Wu Hsien-lin p54-55

Battling with a Brush (sculpture) – Wang Kuang-yun p70-71

Returning to Yen-an (woodcut) – Ku Yuan

Front Cover: New Oil Refinery – Chu Yi-min

---

## **1976 No. 10**

[View on Archive.org](#)

Spring Shoots (a film scenario) p3

**FOLK SONGS** A Long, Long Life to Chairman Mao p79

The Tai People Turn Their Hearts to the Red Sun p81

The Ahchang People Are Devoted to Chairman Mao's Leadership p83

Song of a Pipe-Organ p84

A Thousand Songs, Ten Thousand Tunes p85

In Deep Winter a Thousand Hills Turn Green p86

Golden Flute Music Stirs Our Hearts p87

**NOTES ON LITERATURE AND ART** A Song in Praise of the Cultural Revolution — Shu Hsin p88

Pictures Depicting the Cultural Revolution — Yen Mei p93

**A SYMPOSIUM** New Shoots Welcome the Morning Sun — Tuan Jui-hsia p100

Tempered and Steeled in the Cultural Revolution — Chi Yu p104

Debunking Teng's Theory That Class Struggle Has Died Out — Li Ping-shu p107

Strive to Depict Heroic Characters of the Proletariat — Li Wen-hua p111

Write Ever More New Songs for the Revolution — Kim Bong Hao p115

CHRONICLE p117

## **PLATES**

Art Works from the Exhibitions "The Cultural Revolution Is Fine" p80-81

Front Cover: Another Bumper Harvest — Kuo Chang-hsin

## **No. 10, 1976**

### **1976 No. 11-12**

[View on Archive.org](#)

ETERNAL GLORY TO THE GREAT LEADER AND GREAT TEACHER CHAIRMAN MAO  
TSETUNG!

Mourning with Deepest Grief the Passing Away of the Great Leader and Great Teacher Chairman  
Mao Tsetung

Message to the Whole Party, the Whole Army and the People of All Nationalities Throughout the  
Country p4

Memorial Speech by Comrade Hua Kuo-feng p13

Decision on Establishment of Memorial Hall for the Great Leader and Teacher Chairman Mao Tsetung p24

Decision of the Central Committee of The Communist Party of China on the Publication of the “Selected Works of Mao Tsetung” and the Preparations for the Publication of the “Collected Works of Mao Tsetung” p26

Poems in Memory of Chairman Mao p29

Mourning Chairman Mao – Kuo Mo-jo p29

Chairman Mao, You’ll Live Always in My Heart – Yin Kuang-lan p30

Sound the Attack on the Bugle – Wang Shih-hsiang p32

Carry Forward the Revolution Scale Fresh Heights – Kuo Lung-kuei p35

For Ever Loyal to Chairman Mao p37

All China’s Nationalities Are as One – Wei Ming-po and Chou Lung-chieh p39

## **The Great Leader and Teacher Chairman Mao Will Live For Ever in Our Hearts (69 photos) p41**

### **1977 No. 1**

[View on Archive.org](#)

A Brilliant Historic Document — Jen Ping p3

The Pioneers (a film scenario) p9

**POEMS** Smash the “Gang of Four” — Kuo Mo-jo p64

A Grand Festival for All Revolutionaries — Kuang Wei-jen p66

Chairman Hua in His Green Army Uniform — Yu Kuang-lieh p71

Chairman Hua Leads Us Forward Triumphantlly — Shih Hsiang p75

**LU HSUN’S WRITINGS** The International Settlement in March — Lu Hsun p83

An Out-and-Out Old-Time Capitalist — Jen Ping p89

**LITERARY CRITICISM** A Grave Struggle Around the Film “The Pioneers” — Lu Shu-ying, Chu Ping and Yang Chih-chieh p94

CHRONICLE p105

## **PLATES**

From “The Pioneers” p24-25

Front Cover: Spring Comes Early to the Commune — Han Cheng-lin

### **No. 1, 1977**

### **1977 No. 2**

[View on Archive.org](#)

**IN MEMORY OF CHAIRMAN MAO** A Memorable Voyage — Hsin Chun-wen p3

Chairman Mao Inspects Nanniwan — Tung Ting-heng p13

Chairman Mao Shines Like a Red Sun over the Earth — Li Shu-yi p19

The Pioneers (concluding part of the film scenario) p26

**STORIES** Old Bull-Head — Teng Ta-chun p86

**POEMS** To Peking from the Chuang Mountains — Hsiao Yang-wu p97

When the Good News Comes to Our Hui Mountains — Ma Jui-lin p99

We of the Bamboo Forests Will Always Follow the Party — Sun Lun p101

When Chairman Hua Came to Our School — Chang Kuei-lan p103

**NEW FILM** The Never-Setting Red Sun — Wen Chung p105

**MASS CRITICISM** Chiang Ching, the Political Pickpocket p109

An Exposure of Chiang Ching p118

**CHRONICLE** p121

## **PLATES**

Chairman Mao with Chairman Hua (traditional Chinese painting) — Liu Wen-hsi p12-13

The Red Sun Shines Over Tiger-Head Hill (woodcut) — Wang Chun p96-97

Working Hard to Transform the Land (gouache) — Liu Teh-yun p100-101

Leading Water Uphill (oil painting) — Chang Shih-pei p104-105

Old and Young Study Together (woodcut) — Wu Kuo-wei and Kuo Yen-tse p108-109

Front Cover: The Pledge — Cha Shih-ming

---

## **1977 No. 3**

[View on Archive.org](#)

**IN MEMORY OF PREMIER CHOU** Our Beloved Premier Chou at Meiyuan New Village p3

Our Beloved Premier Chou's Three Visits to Tachai p16

Mourning Premier Chou — Kuo Mo-jo p29

Proud Eagle — Saifudin p32

On the Anniversary of Premier Chou's Death — Chao Pu-chu p35

The Lamp in Premier Chou's Office — Shih Hsiang p37

In Those Days of Deep Sorrow — Yu Ying and Hua Tan p43

**STORIES** The Battle in Wanshan Valley — Wei Shu-hui p49

**LU HSUN'S WRITINGS** Reply to a Letter from the Trotskyites p62

Reply to Hsu Mao-yung and on the Question of the United Front Against Japanese Aggression p66

Lu Hsun's Struggle Against Hidden Enemies in the Revolutionary Camp — Chung Shu-chih p81

**MASS CRITICISM** The Struggle Around the Film About Premier Chou En-lai p88

**NOTES ON ART** Some Outstanding Peasant Paintings — Hung Lu p98

CHRONICLE p103

## **PLATES**

Comrade Chou En-lai, Great Proletarian Revolutionary (sculpture) — Tung Tsu-yi and Yang Shu-ching p28-29

We'll Always Think of Premier Chou (woodcut) — Yang Hsien-jang p42-43

Peasant Paintings p80-81

Front Cover: The Commune's Fertilizer Plant — Chang Yi-shan

**No. 3, 1977**

**1977 No. 4**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** High in the Yimeng Mountains — Nieh Li-ko and Liang Nien p3

Sister Autumn — Chao Pao-chi p19

**SKETCHES** Heroes Split Mount Chai-ling — Sung Shu-wen and Sung Kuei-sheng p36

Callused Hands — Tsung Ting-chao p53

A Pine Twig from Tachai — Chuang Kang-kang p59

**POEMS** Lake Hsiangyang — Tang Keh-chia p67

The New Canal — Wang Hsun p73

The Moon — Pei Min-sheng p75

Our Pack-Horse Bells — Yang Chun p77

**NOTES ON ART** Grand Panoramas of History — Chang Shu p79

The Liberation of Six Popular Films — Hsin Jung p85

Our People Sing of Chairman Hua — Ma Chang-yi p91

**REVOLUTIONARY RELICS** A Blanket in the Military Museum — Lin Chih-chang p96

CHRONICLE p100

## **PLATES**

Our Great Leader and His Close Comrades-in-Arms (sculpture) — Chou Chih-kui, Chen Kuei-lan, Yu Sung, Pan Hsi-jou, Fu Tien-chou and Cheng Yun-hsien p2-3

Chairman Mao Reascending Chingkangshan (woodcut) — Ma Cheng-chung and Chu Li-tsun p52-53

Art and Crafts p78-79

Front Cover: Golden Grain for the New Granaries — Chia Kuo-chung

**No. 4, 1977**

**1977 No. 5-6**

[View on Archive.org](#)

**LU HSUN'S WRITINGS** The True Story of Ah Q p3

**POEMS** Autumn in Tuanpowa — Kao Hsiao-chuan p52

Autumn Song — Kao Hsiao-chuan p57

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Learn from Lu Hsun's Tenacity in Fighting and Forging Ahead — Chou Chien-jen p61

How Our Revolutionary Operas and Ballets Were Produced — Wan Kung p66

His Songs Will Live On — Yang Kuang-man p73

National Art Exhibition — Chi Cheng p79

**ON THE CULTURAL FRONT** The "Wagon Opera Troupe" — Chung Shu p83

**MASS CRITICISM** Chiang Ching's Treachery in the Criticism of "Water Margin" — Chung Ya-erh p89

**CHRONICLE** p96

## **PLATES**

Lu Hsun with Young Writers and Artists (woodcut) — Chao Jui-chin and Wu Yang-kang p60-61  
National Art Exhibition p78-79

Front Cover: Working with a Will — Lan Jen-chieh and Lung Chin-an

**Nos. 5-6, 1977**

**1977 No. 7**

[View on Archive.org](#)

**SKETCHES** Heartfelt Longing — Hua Shih p3

My Visits to Riverside Pavilion — Ho Wei p10

Reminiscences Concerning Millet — Tsao Ching-hua p15

Chairman Hua's Concern for the People — Chu Ching p20

"Uncle Hua" — Lin Hui-ying p35

A Snowy Night Deep in the Mountains — Sung Sheng-fa p41

**STORIES** The Cave Hospital — Yueh Wen p45

A Guerrilla Contingent — An Yu p56

**POEMS** Seven Poems — Chen Yi p68

On Chen Yi's Poems — Cheng Chih-wei p82



**MASS CRITICISM** The “Gang of Four’s” Revisionist Line in Literature and Art — Hua Wen-ying p88

The Truth Behind the “Gang of Four’s” Criticism of the Confucians and Glorification of the Legalists — Shih Kao p97

**NOTES ON ART** The Oil Painting “Chairman Mao with the Anyuan Miners” — Chi Cheng p105

“The People’s Singer Li Yu-yuan” — Wang Wei-cheng p108

CHRONICLE p110

CULTURAL EXCHANGE p113

## **PLATES**

Chairman Mao with the Anyuan Miners (oil painting) – Hou Yi-min p14-15

Chairman Hua’s Concern Warms Ten Thousand Households (charcoal) – Kuo Huai-jen p34-35

Chen Yi Battling on the Lohsiao Mountains (oil painting) – Chiu Jui-min, Sun Jen and Hsiao Feng p44-45

The People’s Singer Li Yu-yuan (traditional Chinese painting) – Han Kuo-chen p96-97

Spring in the Yen-an Date Orchard (traditional Chinese painting) – Fang Chi-chung p104-105

Front Cover: Morning on the Deer Farm – Cheng Shuang

---

## **1977 No. 8**

View on [Archive.org](http://Archive.org)

Maple Bay (a drama) p3

Chu Teh’s Poems p72 “Gazing from Afar” and Other Poems — Yeh Chien-ying p80

Rereading “Gazing from Afar,” Steels Our Determination — Mao An-ching and Shao Hua p85

**NOTES ON LITERATURE AND ART** About the Play “Maple Bay” — Chi Ko p89

On Reading Comrade Chu Teh’s Poems — Hsieh Mien p95

**MASS CRITICISM** The “Gang of Four’s” Reactionary Approach to Our Cultural Heritage — Lin Ming-chih p101

CHRONICLE p109

## **PLATES**

Loushan Pass (oil painting) — Shen Yao-yi p2-3

We Sing of Chairman Hua (woodblock print) — Chiang Tieh-feng p74-75

Mountain Flowers in Full Bloom (traditional Chinese painting) — Ho Chun-yang and Sun Chi-feng p88-89

A Little Eighth Route Army Soldier (lithograph) — Sun Tzu-hui p94-95

This Auntie Is Fine (woodcut) — Huang Hui-yi and Mo Ko-chieh p100-101

Front Cover: By Lake Taihu — Chen Shuh

No. 8, 1977

1977 No. 9

[View on Archive.org](#)

**LU HSUN'S WRITINGS** Literature of a Revolutionary Period — Lu Hsun p3

**STORIES** Sunflower — Hua Kuang-yao p10

**HAILING THE PUBLICATION OF VOLUME V** Poem — to the tune of Man Chiang  
Hung — Mao Tun p28

Happy News Brought by the Rainbow — Radgae Basang p30

When the Fifth Volume Came to Our Grassland — Gasang Cedan p32

Spring Comes Early to Our Village — Mudi and Wang Jan p34

**SKETCHES** Ode to the Locomotive — Chen Chi-kuang p36

Spring Rain — Liu Cheng-tai p45

The Story of a Ballad-Singer — Teh Yung p49

Before Returning to China — Li Kun p54

Poems in Praise of Taching p65

The Hatters (a comic dialogue) — Chang Pao-hua and Chang Kuei-lin p72

Three Fables p81

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Reading Lu Hsun's "Literature of a Revolutionary Period" — Sun Yu-shih p85

An Unforgettable Night in Yen-an — Huang Kang p91

My Recollection of the Production and First Performances of "The White-Haired Girl" — Chang Keng p99

Two Anthologies of Poems by Taching Workers — Wu Chao-chiang p106

**CHRONICLE** p110

**CULTURAL EXCHANGE** p113

## **PLATES**

Chairman Mao (sculpture) — Sun Hsin-chou p48-49

Chairman Mao in His Study (woodcut) — Chang Chiang p64-65

Aiwan Pavilion (traditional Chinese painting) — Li Ko-jan p80-81

Wang Chin-hsi, Hero of Taching Oilfield (woodcut) — Chao Tsung-tsao p88-89

Our Mountains Transformed (traditional Chinese painting) — Teng Yao-ping p98-99

Front Cover: Autumn Harvest — Pan Yu-yu

## 1977 No. 10

[View on Archive.org](#)

A New Dawn (a drama) — Sun Wei-shih p3

**POEMS** Chairman Mao Brings Spring Sunshine to Our Hearts p84  
The Liberated Serfs Love Chairman Hua p85  
The Old Company Commander and the New Battalion Commander — Wang Yao-tung p87

**STORIES** The Scattered Beans — Hung Hsia p90

**REPORTAGE** Devoted Hearts Wing Their Way to Peking — Ku Kung p99

**NOTES ON LITERATURE AND ART** In Praise of the Taching Spirit — Yang Tung-mei p106

A Grand Display of Revolutionary Art — Li Shu-shung and Shao Te-chen p111

Woodcuts in China's Old Liberated Areas — Hua Hsia p115

CHRONICLE p121

## PLATES

Works from the Art Exhibition Commemorating the p35  
th Anniversary of the Publication of Chairman Mao's "Talks at the Yen'an Forum on Literature and Art" p98-99

Front Cover: A New Town by the Reservoir — Yu Chi-hui and others

## No. 10, 1977

## 1977 No. 11

[View on Archive.org](#)

Letter Concerning the Study of "The Dream of the Red Chamber" — Mao Tsetung p3

**STORIES** Following His Footprints — Wang Yuan-chien p11  
Stick to the Revolutionary Standard — Wang Yuan-chien p17  
The Eighth Routers' Hut — Wei Chin-yung p22  
A Would-Be Little Red Soldier — Tien Ting p39

Ten Poems — Tung Pi-wu p51

Reading Tung Pi-wu's Poems — Niu Li-chih p63

A Dream of Red Mansions (chapters 27 and 28) — Tsao Hsueh-chin p70

Restudying Chairman Mao's "Letter Concerning the Study of *The Dream of the Red Chamber*" — Li Hsi-fan p108

**NOTES ON ART** Some Outstanding Sculptures — Fu Tien-chou p114  
The Film "Oh, My Motherland!" — Su Yuan p116

**CULTURAL EXCHANGE** Tientsin Song and Dance Ensemble Visits Japan — Hsin Hua p122

CHRONICLE p127

## **PLATES**

A Scene on the Lichiang River (traditional Chinese painting) — Pai Hsueh-shih p16-17

South of the Yangtse (traditional Chinese painting) — Chien Sung-yen p32-33

Comrade Tung Pi-wu (oil painting) p64-65

Sculptures p114-115

Front Cover: Setting Out to Sea — Lei Shih-kuang

**No. 11, 1977**

**1977 No. 12**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** Erh-pao and the Chen Family — Shu Ping p3

Two Comrades — Miao Lin p19

The Leather Girth — Wang Yuan-chien p29

**LU HSUN'S WRITINGS** In Memory of Wei Su-yuan p36

Lu Hsun's Friendship with Wei Su-yuan — Tu Yi-pai p42

**SKETCHES** Honey of the Grassland — Wen Hsiao-yu and Wang Cheh-cheng p48

A Dream of Red Mansions (Chapters 40 and 41) — Tsao Hsueh-chin p55

**NOTES ON ART** PLA Art Exhibition — Hung Lu p93

Ma Ko and His Music — Li Ling p97

CHRONICLE p100

## **PLATES**

Works from the PLA 50th Anniversary Art Exhibition p94-95

Front Cover: Spring Comes to the Tea Plantation — Yu Ying-hsiang

**No. 12, 1977**

**1978 No. 1**

[View on Archive.org](#)

Builders of a New Life (excerpts from the novel) — Liu Ching p3

**REMINISCENCE AND TRIBUTE** Unforgettable Years — Chen Yu-ying p52

Four Folksongs p66

**STORIES** In Search of the Well — Golechukt p72

**NOTES ON ART** Some Paintings in The Chairman Mao Memorial Hall — Yuan Yun-fu p87  
The Tung Fang Art Ensemble Returns to the Stage — Yu Chiang p90

**INTRODUCING CLASSICAL CHINESE LITERATURE** Myths and Legends of Ancient China — Hu Nien-yi p96

CHRONICLE p103

## **PLATES**

The Chingakang Mountains (traditional Chinese painting) — Li Ko-jan p16–17  
Morning in Shaoshan (traditional Chinese painting) — Li Hsiang-tsai p32–33  
Dawn in the Yen-an Date Garden (traditional Chinese painting) — Chen Sung-yen p48–49  
Peitaiho Bay (traditional Chinese painting) — Ya Ming and Chiu Chien-ming p64–65  
Huangyangchieh (traditional Chinese painting) — Wu Tzu-hsi p84–85

Front Cover: Remembering Yen-an — Fang Chi-chung

## **Chinese Traditional Paintings Supplement to No. 1, 1978**

### **1978 No. 2**

[View on Archive.org](#)

Dr. Norman Bethune in China (a film scenario) — Chang Chun-hsiang and Chao To p3  
Five Poems — Kuo Mo-jo p66

**LU HSUN'S WRITINGS** The Art of the Number-Two Clown p76

The Secret of Being a Joker p78

Introducing Two Essays by Lu Hsun — Cheng Po-shen and Li Yun-ching p80

**ESSAYS** Beloved China — Fang Chih-min p85

Honest Poverty — Fang Chih-min p102

Fang Chih-min's Essays Written in Prison — Wei Chun-yi p104

**NOTES ON ART** Ashes of Revolutionaries Mingle Together — Ma Hai-teh p107

The Sculptures at The Chairman Mao Memorial Hall — Chi Shu p114

CHRONICLE p117

## **PLATES**

The Sculptures at The Chairman Mao Memorial Hall p116-117

Front Cover: Magnolia — Chun Yang and Chi Feng

**No. 2, 1978**

**1978 No. 3**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** The Girl Warehouse Keeper — Hsiao Yu-hsuan p3  
Double Happiness — Chen Chi-chung p18  
The Young Man and His “Apprentice” — Chia Ping-ao p34  
A Helping Hand — Chia Ping-ao p41  
Comedy at the Fish Market — Ko Hua p48

**PEKING OPERA** The Making and Staging of the Opera “Driven to Revolt” — Chin Tzu-kuang p68  
Driven to Revolt (two scenes from a Peking opera) p74  
Selection from the “Book of Songs” p86

**INTRODUCING CLASSICAL CHINESE LITERATURE** The “Book of Songs” — China’s Earliest Anthology of Poetry — Hsu Kung-shih p111

**INTRODUCING A CLASSICAL PAINTING** “Watering Horses” by Chao Meng-fu — Shu Hua p116

CHRONICLE p118

**PLATES**

Red Lotus (traditional Chinese painting) — Huang Yung-yu p40-41  
Harbinger of the Spring (traditional Chinese painting) — Chen Ta-yi p64-65  
A Weather Station in the Mountains (traditional Chinese painting) — Chang Pu p88-89  
Eagle (traditional Chinese painting) — Li Ku-chan p100-101  
Watering Horses — Chao Meng-fu p116-117  
Front Cover: Bamboos — Lu Kun-feng

**No. 3, 1978**

**1978 No. 4**

[View on Archive.org](#)

**Chairman Mao’s Letter to Comrade Chen Yi Discussing Poetry** p3  
A Forum on Chairman Mao’s Letter p6  
Battling South of the Pass (excerpts from a novel) — Yao Hsueh-yin p10  
Two Poems — Lao Sheh p63

**STORIES** Sister Red Plum — Ho Shu-yu p65  
“The Troublesome Dike” — Tsao Chia-chien p84  
The Assistant’s Assistant — Kuo Cheng-ching p94

**POEMS** Wind in My Home-town — Buren Bilig p103  
Camel Bells — Shih Hsiang p105

**NOTES ON LITERATURE AND ART** On Yao Hsueh-yin's Novel "Li Tzu-cheng — Prince Valiant" — Chang Pao-hsin p107  
Art Exhibition of Minority Nationalities — Chi Cheng p111  
The Colour Cartoon "Monkey Makes Havoc in Heaven" — Li Su-yuan p114  
CHRONICLE p119

## **PLATES**

Chairman Hua Is Close to Us Liberated Serfs (woodcut) — Ah Ko p8-9  
Willows (traditional Chinese painting) — Yao Yung-mao p64-65  
Green Winter (woodcut) — Nyima Tsering p72-73  
Spring in a Tung Village (wood-block print) — Lung Kai-lang and Wu Chia-hua p88-89  
Returning from College (woodcut) — Li Hsiu p100-101  
Front Cover: Huangshan Mountains — Sung Wen-chih

**No. 4, 1978**

**1978 No. 5**

[View on Archive.org](#)

**LU HSUN'S WRITINGS** Village Opera p3  
On Lu Hsün's "Village Opera" — Fang Ming p15

**STORIES** A Misunderstanding — Kuo Chung-ching p19  
Battling South of the Pass (excerpt from a novel — cont'd) — Yao Hsueh-yin p29

**TWO POEMS** The Lady of the Hsiang — Chu Yuan p94  
Mourning the Lost Capital — Chu Yuan p96

**NOTES ON ART** Introducing "Sketches of the Long March" — Chi Feng-ho p99  
Restoration of the Yunkang Caves — Yin Wen-tsu p104  
**INTRODUCING CLASSICAL CHINESE LITERATURE**  
Chu Yuan, Poet and Patriot — Lu Yung-pin p112  
CHRONICLE p120

## **PLATES**

Chairman Hua Kuo-feng — Hsiao Ching, Pao Hung and Liu Wei p24-25  
The Yunkang Caves p80-81  
Front Cover: Red Lotus — Huang Yung-yu  
No. 5, 1978

---

## 1978 No. 6

[View on Archive.org](#)

**STORIES** Around the Spring Festival — Wang Wen-shih p3

A Happy Encounter — Kuo Cheng-ching p24

Besieged in His Palace (excerpts from a novel) — Yao Hsueh-yin p35

**NOTES ON LITERATURE AND ART** An Introduction to “Li Tzu-cheng — Prince Valiant”  
— Mao Tun p87

The “Gang of Four’s” Attack on Progressive Literature and Art — Chih Cheng p97

The Weifang New-Year Woodblock Prints — Chang Chin-keng p105

CHRONICLE p110

## PLATES

The Weifang New-Year Woodblock Prints p96-97

Front Cover: Hsiaolungchu — Pan Tien-shou

## No. 6, 1978

## 1978 No. 7

[View on Archive.org](#)

**POEMS — Chou En-lai p3**

**STORIES** Spring Rain — Odor p16

Besieged in His Palace (excerpt from a novel — cont’d) — Yao Hsueh-yin p29

**NOTES ON LITERATURE AND ART** On Reading Poems Written by Premier Chou in  
His Youth — Chao Pu-chu p95

Some Works from the Arts and Crafts Exhibition — Lien Hsiao-chun p99

Odsor, a Mongolian Nationality Writer — Hsiao Chao p102

**INTRODUCING A CLASSICAL PAINTING** Chan Tzu-chien’s Painting “Spring Outing”  
— Shu Hua p105

CHRONICLE p108

## PLATES

Arts and Crafts p94-95

Spring Outing — Chan Tzu-chien p106-107

Front Cover: Mist and Rain in the South — Ya Ming



**No. 7, 1978**

**1978 No. 8**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** The Window — Mo Shen p3  
Dawn on the River — Chun Ching p24  
The Distant Gobi — Odsor p53

**POEMS** The Dawn — Hsu Pao-kuei p71  
Hearing Chairman Hua's Report — Chao Pu-chu p72  
Hailing the People's Congress — Jung Yi-jen p74  
Thinking of Premier Chou — Hu Chiao-mu p75  
Besieged in His Palace (excerpt from a novel — cont'd) — Yao Hsueh-yin p76

**LU HSUN'S WRITINGS** Preface to "A Collection of Woodcuts by Amateur Artists" p104  
Letter to Li Hua p105  
Letter to Lai Shao-chi p107  
Lu Hsun and Chinese Woodcuts — Li Hua p109

**NOTES ON ART** "Scaling the Heights" — Yu Feng p117

**CHRONICLE** p120

**PLATES**

New Paintings p32-33  
Port at Night (woodcut) — Lai Shao-chi p64-65  
Lu Hsun and Young Woodcut Artists (woodcut) — Li Hua p108-109  
Scaling the Heights (oil painting) — Chang Shu-hung, Li Chen-hsien and Tan Yun-teh p116-117  
Front Cover: Mynah and Flowers — Li Ku-shan

**No. 8, 1978**

**1978 No. 9**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** Woman Basketball Player No. 6 — Malchinbu p3  
The Iron-Armed Girl — Tang Tien-yuan p22  
A Fine Old Woman — Chalakahu p35  
Marching Towards the Tunggai Mountains (excerpts from a novel) — Chien Shih p44  
Two Sketches — Yang Shuo p74  
In Memory of Yang Shuo — Lin Lin p81  
Han-Dynasty Verse Essays p85  
Han-Dynasty Ballads p89

**CULTURAL EVENT** Prominent Cultural Figures Meet in Peking p96

**NOTES ON ART** Tibetan Songs and Dances — Chung Shu-chih p99  
Puppetry in China — Chou Ti p103  
**INTRODUCING CLASSICAL CHINESE LITERATURE**  
Han-Dynasty Verse Essays and Ballads — Hu Nien-yi p108  
**CHRONICLE** p116

## **PLATES**

Eagle (traditional Chinese painting) — Chi Pai-shih p34-35  
Plum Blossom (traditional Chinese painting) — Wu Chang-shuo p88-89  
Four Woodcuts p102-103

Front Cover: Spring Comes to the Tianshan Mountains — Hsu Hsi

**No. 9, 1978**

**1978 No. 10**

[View on Archive.org](#)

**IN MEMORY OF KUO MO-JO** Written in Deepest Grief — Chou Yang p5  
The Nirvana of the Feng and Huang (a poem) — Kuo Mo-jo p9  
Two Fables — Kuo Mo-jo p20  
Loyal Hearts (a play) — Su Shu-yang p23  
How I Came to Write “Loyal Hearts” — Su Shu-yang p106  
A New Peking Stage Success — Tsao Yu p108

**NOTES ON ART** Woodcuts by Huang Hsin-po — Huang Tu-wei p112  
Thoughts After Visiting the Japanese Higashiyama Painting Exhibition — Lin Lin p115

**CONFERENCE OF WRITERS AND ARTISTS** My Heartfelt Wishes (a message) — Kuo Mo-jo p119  
Strive to Bring About the Flourishing of Literature and Art (an abridged speech) — Huang Chen p122

**THE LITERARY SCENE** News of Some Veteran Writers p127

**CHRONICLE** p130

## **PLATES**

Paintings by Young Artists p32-33  
Woodcuts by Huang Hsin-po p112-113  
Front Cover: Willows and Distant Horses — Wang Hsueh-chung

**No. 10, 1978**

**1978 No. 11**

[View on Archive.org](#)

CAMEL, HSIANG-TZU (excerpts from a novel) — Lao Sheh p3  
How I Came to Write the Novel “Camel Hsiang-tzu” — Lao Sheh p59  
In Memory of Lao Sheh — Tsao Yu p65

**LU HSUN’S WRITINGS** Poems — Lu Hsun p70  
On Lu Hsun’s Five Poems — Chou Chen-fu p75

**REPORTAGE** The Goldbach Conjecture — Hsu Chih p78

**FROM THE WRITER’S NOTEBOOK** The Source of Literature and Art — Lin Pai-yu p92  
How to Experience Life — Chou Li-po p95  
Living Among the People — Hu Min-ho and Hsieh Shih-chiu p98

**NOTES ON LITERATURE AND ART** A Hundred Flowers in Bloom Again — Tu Ho p105  
“The Red Lantern Society” — a New Peking Opera — An Kuei p109  
Batik in China — Teng Feng-chien p113

**INTRODUCING A CLASSICAL PAINTING** Wu Wei and His Painting “Fishermen” —  
Shu Hua p115  
**CHRONICLE** p118

## **PLATES**

Horse (traditional Chinese painting) — Hsu Pei-hung p64-65  
Magpies (traditional Chinese painting) — Han Pei-hung p72-73  
Batik Work — p112-113  
Fishermen — Wu Wei p114-115

Front Cover: The Mountain Towers over the Yangtse — Wei Tzu-hui

**No. 11, 1978**

**1978 No. 12**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** Two Brigade Leaders — Chi Hsueh-pei p3

Camel Hsiang-tzu (excerpts from a novel — cont’d) — Lao Sheh p13  
Six Fables p73

**NOTES ON LITERATURE AND ART** On Creative Writing — Mao Tun p86  
Translations of Foreign Literature — Wei Wen p92  
Ornamental Plate Designs by Li Ping-fan — Yu Ming-chuan p97

**INTRODUCING CLASSICAL CHINESE LITERATURE** Szu-ma Chien and His “Historical Records” — Hsu Yeh-cheng p100  
Lord Pingyuan and Yu Ching — Szuma Chien p105

**CULTURAL EXCHANGE** The Korean National Symphony Orchestra in China — Lu Chi p115

CHRONICLE p117

## **PLATES**

The Hsiang River (traditional Chinese painting) — Ya Ming 72–73

Ornamental Plate Designs — Li Ping-fan 96–97

Begonia (traditional Chinese painting) — Tang Yun 114–115

Front Cover: A Barefoot Doctor on Duty — Chin Ling-yun

**No. 12, 1978**

**1979 No. 1**

[View on Archive.org](#)

**THREE POEMS** — Mao Tsetung p3

Notes on the Three Poems — Li Shu-yi and Others p8

**STORIES** The Class Teacher — Liu Hsin-wu p15

A Place for Love — Liu Hsin-wu p36

At an Entrance Examination — Wu Chuan-kung p58

The Quarrel in the Store — Hsiao Fu-hsing p64

**TALES FOR CHILDREN** The Chicken Who Became a Phoenix — Ho Yi p73

The Egg That Ran Away — Wang Chih-yun p81

**INTERVIEW** Liu Hsin-wu's Short Stories — Chao Pien p89

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Yangliuching New-Year Pictures — Shao Wen-chin p94

New Productions in the Peking Drama Theatre — Feng Tzu p97

Make the Past Serve the Present and Foreign Culture Serve China — Tu Ho p103

The Role of Critical Realism in European Literature — Liu Ming-chiu p106

**INTRODUCING A CLASSICAL PAINTING** Pien Ching-chao and His Painting “Bamboos and Cranes” — Tien Hsiu p113

CHRONICLE p115

## **PLATES**

Chairman Mao Tsetung (oil painting) — Chin Shun-yi p14-15

Yangliuching New-Year Pictures p96-97

Bamboos and Cranes (traditional Chinese painting) — Pien Ching-chao p114-115

Front Cover: A Scene of Hsi-shuang-pan-na — Wang Tsin-yuan

**No. 1, 1979**

**1979 No. 3**

[View on Archive.org](#)

**THE TIEN AN MEN POEMS p3** Indignation Gives Birth to Poems — Pien Chi p16

**STORIES** The Wound — Lu Hsin-hua p25

A Terror Transformed — Chu Lin p39

**MIDNIGHT** — Mao Tun p48

An Interview with Mao Tun — Suzanne Bernard p92

**ESSAYS** Reminiscences of Yen-an — Wu Po-hsiao p96

**THE LITERARY SCENE** “The Wound” Debate — Chih Pien p105

**NOTES ON ART** New Ornamental Porcelain Produced by Cheng Ko — Pu Wei-chin p106

“At the Crossroad Inn” — Liu Hu-sheng p109

**INTRODUCING A CLASSICAL PAINTING** Chou Ying and His Painting “Peach Dreamland” — Chang Jung-jung p112

**CHRONICLE** p114

## **PLATES**

Ornamental Porcelain Ware p106-107

Peach Dreamland — Chou Ying p112-113

Front Cover: A Tai Poultry Girl — Chiang Tieh-feng

**No. 3, 1979**

**1979 No. 4**

[View on Archive.org](#)

When All Sounds Are Hushed (a four-act play) — Zong Fuxian p3

My Wish — Zong Fuxian p57

A Thunderclap — Cao Yu p60

**STORIES** Two Sisters — Jia Pingao p64

**SKETCHES** Colourful Autumn — Jun Qing p75

**LU XUN’S WRITINGS** Postscript to “The Grave” p80

A Correspondence on Themes for Short Stories p88

Notes After Reading p92

On Three of Lu Xun’s Prose Writings — Yang Xianyi p94

**NOTES ON ART** Li Kuchan, Painter of Flowers and Birds — Fan Zeng p101  
Dragon-Dance — Liu Enbo p106  
Chinese Opera Facial Designs — Gong Hehe p111  
A Local Opera from Northeast China — Yan Zhenfen p118

CHRONICLE p123

## **PLATES**

Paintings by Li Kuchan p100-101  
Front Cover: Eagles — Li Kuchan

**No. 4, 1979**

**1979 No. 5**

[View on Archive.org](#)

**STORIES** My Marriage — Kong Jiesheng p3

**Short Stories from the Liberated Areas — Xie Yi p25** Little Eight's Marriage — Zhao Shuli p28  
My Two Hosts — Kang Zhuo p55  
The Young Couple's Dilemma — Pan Zhiding p78

**INTRODUCING CLASSICAL CHINESE LITERATURE** Tang Dynasty Poets (I) — Qiao Xianzong and Wu Gengshun p86  
Poems of Li Bai p93  
Poems of Du Fu p102

**NOTES ON ART** Jinshan County Peasant Paintings — Wu Tongzhang p83  
Fine Objects of Ancient Art Discovered — Tang Chi p111

**INTRODUCING A CLASSICAL PAINTING:** Ren Renfa and His Painting "Zhang Guo Meets Emperor Minghuang" — Tian Xiu p115

CHRONICLE p119

## **PLATES**

Jinshan County Peasant Paintings p82-83  
Objects Unearthed in Suixian County p110-111  
Zhang Guo Meets Emperor Minghuang — Ren Renfa p118-119  
Front Cover: A Yangzi Valley Scene — Deng Ke  
No. 5, 1979

---

## **1979 No. 6**

[View on Archive.org](#)

Selection of Ai Qing's Poems p3

On Poetry — Ai Qing p38

Return from Silence — Robert C. Friend p42

**STORIES** My Sacred Duty — Wang Yaping p52

Duan Yang — Jia Pingao p79

Zhou Enlai on Questions Related to Art and Literature p81

Memories of Premier Zhou at the 1961 Film Conference — Huang Zongying p96

**NOTES ON LITERATURE AND ART** My Mother and Her Paintings — Liao Chengzhi p102

The Short Stories of 1978 — Du He p113

The Beijing Opera “Autumn River” — Liu Naichang p118

CHRONICLE p122

## **PLATES**

Paintings by He Xiangning

Lion (1974) p16-17

Pine, Chrysanthemums, Bamboos and Birds (1931) p72-73

Waterfall (1938) p88-89

Green Plum Blossom (1943) p104-105

Landscape (1956) p112-113

Front Cover: Mountain Flowers — Pan Tianshou

## **No. 6, 1979**

## **1979 No. 7**

[View on Archive.org](#)

**AUTUMN IN SPRING — Ba Jin p3** On “Autumn in Spring” — Ba Jin p38

**STORIES** A Special Melody — Zhou Jiajun p45

New Companions — Wang Wenshi p59

**INTRODUCING CLASSICAL CHINESE LITERATURE** Tang Dynasty Poets (2) — Wu Gengshun p73

Poems of Bai Juyi p79

**NOTES ON ART** Lion Dances — Zhang Shiling p92

Yuxian Papercuts — Tian Yongxiang and Ye Hong p97

**CULTURAL EXCHANGE** Boston Symphony Orchestra in China — Yan Liangkun p101

**INTRODUCING A CLASSICAL CHINESE PAINTING** Silk Fan Painting “Returning Home After Drinking” — Zhang Rongrong p105

CHRONICLE p108

## **PLATES**

Morning on the Lijiang River (traditional Chinese painting) — Bai Xueshi p32-33

Landscape (traditional Chinese painting) — Wu Guanzhong p72-73

Yuxian Papercuts p96-97

Returning Home After Drinking (silk fan painting) — anonymous p104-105

Front cover: Guilin Scenery — He Zhengjiang

**No. 7, 1979**

**1979 No. 9**

[View on Archive.org](#)

**LU XUN’S WRITINGS** In the Tavern p3

The Misanthrope p14

Amid Pale Bloodstains — Yang Xianyi p33

The Woodcut Artist Shen Roujian — Xiao Feng p45

**STORIES** The Music of the Forests — Zhang Jie p48

A Bouquet for Dajiang — Zhang Jie p59

Hansuai, the Living Ghost — Bai Honghua and Yang Zhao p72

**INTRODUCING A CLASSICAL CHINESE PAINTING** “The Broken Balustrade” — Li Song p83

**INTRODUCING CLASSICAL CHINESE LITERATURE** The Classicist Movement in the Tang Dynasty — Zhang Xihou p87

Prose Writings of Han Yu p92

Prose Writings of Liu Zongyuan p95

**NOTES ON LITERATURE AND ART** Zhang Jie, a New Woman Writer — Guo Linxiang p103

Miao Embroidery — Ma Zhengrong p105

The Beijing Opera “The Conqueror Bids Farewell to Lady Yu” — Liu Naichong p107

**CULTURAL EXCHANGE** The London Festival Ballet Company’s Visit to China — Zong Shu p112

CHRONICLE p117



## **PLATES**

Woodcuts by Shen Roujian p44-45

The Broken Balustrade p82-83

Miao Embroidery p104-105

Front Cover: Forsythia — Guo Yizong

## **No. 9, 1979**

### **1979 No. 10**

[View on Archive.org](#)

Tian Han and His Immense Contribution to Modern Chinese Drama — Fu Hu p3

The White Snake (a Beijing opera) — Tian Han p11

The Paintings of Li Keran — Primerose Gigliesi p69

**STORIES** A Love Formula:  $1 + 1 = 1$  — Wu Huizeng p74

Taiwan Carrier Pigeon — Gu Wanming p86

Li Ying's Poems p91

A Soldier's Songs — Xie Mian p107

**NOTES ON ART** Sword-Dance — Lin Enbo p114

**INTRODUCING A CLASSICAL PAINTING** Hua Yan and His Painting "A Lodge amid Pine Trees" — Qi Liang p118

**CHRONICLE** p121

## **PLATES**

Paintings by Li Keran 62-65

A Lodge amid Pine Trees — Hua Yan 120-121

Front Cover: Buffaloes in Spring — Li Keran

## **No. 10, 1979**

### **1979 No. 12**

[View on Archive.org](#)

Lao She and His "Teahouse" — Ying Ruocheng p5

In Reply to Some Questions About "Teahouse" — Lao She p12

Teahouse (a play in three acts) — Lao She p16

The Art of Wu Guanzhong — Zhang Anzhi p97

**POEMS** Poems Written During a Visit to West Germany — Ai Qing p103

Three Poems — Huang Yongyu p109

**STORIES** In Vino Veritas — Sun Yuchun p113

**NOTES ON ART** Some Chinese Cartoon Films — Yang Shuxin p118

**INTRODUCING A CLASSICAL PAINTING** “The Connoisseur’s Studio” by Wen Zhengming — Tian Xiu p123

CHRONICLE p127

## **PLATES**

Paintings by Wu Guanzhong p96-97

Cartoon Films p122-123

The Connoisseur’s Studio — Wen Zhengming p126-127

Subject Index, Chinese Literature 1979 Nos. 1-12 p131

Front Cover: Autumn Song — Zhu Junshan

**No. 12, 1979**

**1980 No. 5**

View on [Archive.org](http://Archive.org)

In Ye Shengtao’s Home (an interview) — Lu Jian p3

**WRITINGS OF YE SHENGTAO** A Life p15

A Stroll at Dawn p21

The Package p28

A Minor Flutter p35

The Black Flag (a story) — Liu Zhen p53

Yaolong Mountain (a folktale) p88

**INTRODUCING CLASSICAL CHINESE LITERATURE** Yuan-Dynasty Drama and *San-Qu* Songs — Lu Weifun p73

*San-Qu* Songs of the Yuan Dynasty p79

**INTRODUCING A CLASSICAL CHINESE PAINTING** Liang Kai’s “Eight Eminent Monks” — Xia Yuchen p95

**NOTES ON ART** Huang Zhou and His Paintings — Wu Erlu p43

A Bing, the Blind Folk Musician — Peng Chengliang p98

Modern Drama in Tibet — Xin Min p104

Translations of Well-Known Chinese Literary Works Republished — Liao Xuhe p107

An Interview with the Society for the Study of Lu Xun p113

CHRONICLE p115

## **PLATES**

Paintings by Huang Zhou p42-44

Eight Eminent Monks — Liang Kai p96-97

COVER

Yulan Magnolia — Sun Qifeng

---

## 1980 No. 7

[View on Archive.org](#)

The Writer Wang Meng — Qin Zhaoyang p3

**STORIES** A Spate of Visitors — Wang Meng p9

The Barber's Tale — Wang Meng p22

A Night in the City — Wang Meng p41

Three Poems — Bi Shuowang p59

**INTRODUCING CLASSICAL CHINESE LITERATURE** Ming-Dynasty Fiction — Fan Ning p64

The Old Gardener p74

**NOTES ON ART** The Art of Wu Zuoren — Ai Zhongxin p50

**THE CINEMA** “The Effendi”, a New Cartoon Film — Ge Baoquan p105

**FOLKTALES** Tales of the Effendi p111

**INTRODUCING A CLASSICAL PAINTING** Qian Xuan's Scroll Painting “Playing Football” — Li Jinyan p114

**CULTURAL EXCHANGE** Sunshine — Festivity — Friendship — Yang Xianyi p117

CHRONICLE p123

## PLATES

Paintings by Wu Zuoren p58 — p59

Scenes from the Film “The Effendi” p110 — p111

Playing Football — Qian Xuan p116 — p117

COVER Bird and Loquat — Xu Linlu

---

## 1980 No. 9

[View on Archive.org](#)

**STORIES** More About Manager Qiao — Jiang Zilong p3  
The Re-election — Shi Zhongying p40  
Emergency Notice — Huang Fei p59  
The Yellow Croaker and the Plate — Jin Jin p67

**INTRODUCING CLASSICAL CHINESE LITERATURE** Fiction in the Qing Dynasty  
— Shi Changyu p80  
Selections from the “Strange Tales of Liao-zhai” — Pu Songling p90  
Five Old Chinese Fables p110

**NOTES ON LITERATURE AND ART** In Memory of My Father Guo Weiqu — Guo Yizong  
p72  
Some Notes on Fables — Chen Bochui p105  
Sculptures by Liu Zhengde — Wang Ruilin p114  
Wang Shusen, the Master Jade-Carver — Niu Zhiqiang p120

**INTRODUCING A CLASSICAL PAINTING** Chen Juzhong’s “Four Goats” — Rui Xue  
p103

CULTURAL NEWS p124

## **PLATES**

Paintings by Guo Weiqu p72-73  
Sculptures by Liu Zhengde p120-121  
Jade-Carvings by Wang Shusen p120-121  
Four Goats — Chen Juzhong p104-105  
COVER White Camellia — Guo Weiqu

---

## **1980 No. 10**

[View on Archive.org](#)

At Middle Age (a novelette) — Shen Rong p3  
A New Woman Writer Shen Rong and Her Story “At Middle Age” — Gladys Yang p64  
Three Poems — Shu Ting p78

**FOLKTALES OF THE WEST LAKE** The Bright Pearl p84  
Golden Ox Lake p87

**IN MEMORY OF AGNES SMEDLEY** Lu Xun and Agnes Smedley — Jan and Steve MacK-  
innon p90  
Reminiscences of Lu Xun — Agnes Smedley p97

**NOTES ON ART** Yan Han, the Woodcut Artist — Wang Ruilin p71  
Fengxiang Coloured Clay Models — Ren Xu p104

**BOOK REVIEW** New Beginnings and Old Shadows — Xin Yu p106

**INTRODUCING A CLASSICAL PAINTING** Cui Zizhong's "An Immortal and His White Hare" — Zhu Hengwei p111

**CULTURAL EXCHANGE** Back Among Friends — Chen Huangmei p114  
The Ashington Miners' Paintings — Chang Pin p117

**THEATRE** "Winter Jasmine": a New Play — Hu Bian p120

CULTURAL NEWS p124

## **PLATES**

Works by Yan Han p72-73

Fengxiang Coloured Clay Models p104-105

An Immortal and His White Hare — Cui Zizhong p112-113

COVER Plum Flowers — Sun Qifeng

---

## **1981 No. 5**

[View on Archive.org](#)

Thirtieth Year of Publication

**Novel** Xu Mao and His Daughters (excerpts) — Zhou Keqin p3

A Peasant Writer Zhou Keqin — Xue Ling p54

**Poetry** Works of Young Poets p63

**Short Story** Our Corner — Jin Shui p82

**On Writers and Artists** Huang Binhong's Paintings — Wang Bomin p76

An Interview with Rewi Alley — Bai Ye p97

**Notes on Literature and Art** China's Meticulous Painting — Pan Jiezi p108

Realism in Chinese Classical Literature — Min Ze p113

Rare Cliff Engravings of Yinshan — Gai Shanlin p117

**Book Review** Researches into Tang-Dynasty Poets — Ji Qin p124

**Introducing a Classical Painting** "Wang Xizhi Inscribes Fans" — Shan Guolin p127

Cultural News p130

## PLATES

Paintings by Huang Binhong p80-81  
New Meticulous Paintings p112-113  
Wang Xizhi Inscribes Fans – Qiu Ying p126-127

Cover: Tawny Daylily – Sun Qifeng

---

## 1981 No. 6

[View on Archive.org](#)

We announce with deep grief to our readers that the chief editor of “Chinese Literature”, the great writer Mao Dun passed away at the age of 85 on the morning of March 27, 1981, in Beijing. Editorial Board CHINESE LITERATURE March 27, 1981

**Novel** Xu Mao and His Daughters (excerpts) — Zhou Keqin p3

**Prose and Story** A Pitiful Plaything — Li Guangtian p61

A Country Inn

Son of the Mountain

A Sunless Morning

A Persevering Writer: Li Guangtian — Li Xiu p84

**Poetry** What the Grass Said to the Sun — Hu Feng p96

**Notes on Art** A New Generation of Artists — Tao Yongbai p100

**Interview** An Interview with the Poetess Bingxin — Zhuo Ru p104

**Introducing Classical Chinese Literature** A Visit to Yandang Mountain — Xu Xiake p111  
On Taihua Mountain

The Travel Notes of Xu Xiake — Wu Yingshou p119

**Introducing a Classical Painting** Huang Quan, a Flower-and-Bird Painter — Rui Xue p124

Cultural News p127

## PLATES

Works by Young Artists p102-103

Sketches from Nature p126-127

Cover: Bean Blossoms

---

## 1987 Spring

[View on Archive.org](#)

Ten Years Deducted — Shen Rong - If I were your age... p3  
To Save Them Trouble — Shen Rong - Why I wrote it p20  
The Well — Lu Wenfu - Tongues have edges p93  
Fishing — Gao Xiaosheng - One got away p21  
Love — Liu Yunsheng - A father, a son and a mine p34  
A Bullet Still in the Gun — Ding Ling - A boy's revolution p59  
The Steamer — Ding Ling - A woman's love p69  
In Memory of Ding Ling — Duanmu Hongliang - Her life and her books p78  
In Silent Remembrance — Huang Beijia - Almost a daughter p81  
Strategies of the Warring States - Anecdotes of pre-imperial China p150  
Little Poems of Floating Clouds — Zong Baihua - Verse impressions p160  
Poetry and I — Zong Baihua - Motives for writing p168  
On Chinese Painting — Zong Baihua - An aesthetic disquisition p176  
Huang Qiuyuan and His Landscapes - He Baoliu — The late fame of his landscapes p55  
Xu Qixiong's Paintings of Beautiful Women – Xia Shuoqi - The lure of the female form p88  
In Search of Chinese Rock Pictures – Chen Zhaofu and Jiang Zhenming - A mute record of prehistory p146  
Folklore and Classical Literature – Zhong Jingwen - Popular influence on high writing p184  
The Days of the Third American-Chinese Writers' Conference – Qiu Xiaolong - Culture in California  
Lü Ji and His “Hibiscus and Mandarin Ducks” – Meng Shi - A Ming painting discussed p181  
Publishing News p207  
Cultural News p210  
Yan Qing from “Outlaws of the Marsh” (cover) – Sun Zhonghui

## 1987 Summer

[View on Archive.org](#)

Artemisia – Jia Pingwa - Tribute to an ordinary girl p3  
Rain, Rain, Go Away – Sun Li - Honour among market folk p27  
Rivers of the North – Zhang Chengzhi - The torrent of a young man's soul p42

**From “Tales of Liaozhai” – Pu Songling p43** Rouge - Justice nearly miscarries  
Sunset Cloud - Love in the dragon's lair

**Liu Zhanqiu's Poems p172** The Rain Drives All Around

Short Lines on the Love of Snow  
The Morning Glory  
The Sky  
A Shower Drenching the Petals  
My Light-Hearted, Sorrowful Lines  
The Land of China  
The Night is Quiet

The Flower-and-Bird Painter Hu Kao – Meng Shi - A Daring interpreter of an old tradition p38

About “Rivers of the North” – Zhong Zhenfen - A critique of the new writing p138

The Position of “Tales of Liaozhai” in the History of Chinese Fiction – Lan Ling - is it part of its own tradition? p157

Zhao Zhunwang’s Sketches of the Route of the Long March – Rui Lin - The route revisited p141

He Sings of the Joy of Life – Ji Cheng - The poetry of Liu Zhanqiu p179

Jiao Juyin, the Pioneer of Chinese Modern Drama – Liang Bingkun - His art reviewed p195

New Prints from Hangu – Wen Wu - New techniques, new ideas p171

The Transformation of Contemporary Chinese Literature – Zhang Zhong - The momentum of change continues p185

Shanghai International Conference on Contemporary Chinese Literature – Xiao Rong - A journalistic summing-up p191

Pictures of the Four Demon Kings – Chen Yuyin - A recent artistic discovery p182

Publishing News p201

Cultural News p204

Li Kui from “Outlaws of the Marsh” (cover) – Sun Zhonghui

---

## Updates

- 2025.11.6 - Finished proofreading remaining years 1975-6 and added issues to 1951-2 and 1964.
- 2025.11.5 - Finished proofreading 1974 and part of 1975.
- 2025.11.4 - Finished proofreading 1971-1973. Started work on stats.html page to offer other ways to explore list of articles and authors. Randomized image shown at top of main file. Added ability to download markdown, PDF, and docx versions of the index.
- 2025.11.3 - Finished proofreading 1953-1970 and 1977-1987.
- 2025.11.2 - Finished proofreading 1950s. Added more archive.org links. Formatting done through early 1970s so far.